ALUVRA

PL	Instrukcja obsługi
EN	User Manual
DE	Gebrauchsanweisung
IT	Manuale di istruzioni
CZ	Návod k použití
FR	Manuel d'utilisation
SK	Návod na použitie
NL	Gebruiksaanwijzing
HU	Használati útmutató
RO	Manual de utilizare
BG	Ръководство за експлоатация

ORYGINALNA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pompy powierzchniowe i hydrofory

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

SPIS TREŚCI

PL - Instrukcja obsługi 1

UWAGA! Przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania należy w pełni zapoznać się z treścią poniższej instrukcji.

Niniejsza instrukcja to nieodłączna część umowy kupna-sprzedaży. Określa warunki użytkowania oraz zalecenia, których zaniedbanie przekreśli możliwość jakichkolwiek roszczeń związanych z ewentualną awarią.

UWAGA! Nie stosowanie się do postanowień instrukcji może stwarzać zagrożenie dla otoczenia – w tym ludzi i środowiska. Może też doprowadzić do awarii urządzeń lub skrócenia ich żywotności.

Deklaracja zgodności z normami unijnymi znajduje się w dalszej części instrukcji.

PRZEZNACZENIE POMPY

Pompa przeznaczona jest do tłoczenia czystej wody o temperaturze do 35°C.

Przewiduje się zastosowanie pompy w systemach dystrybucji wody w gospodarstwach domowych. Urządzenie może być stosowane do podnoszenia ciśnienia instalacji, o ile ciśnienie

wtłaczanej wody nie przekracza 2,5 Bar oraz zastosowane zostaną odpowiednie zabezpieczenia i zawory. Ciśnienie nie może przekroczyć maksymalnej wartości podanej na tabliczce znamionowej pompy.

Wybierając model pompy, należy wziąć pod uwagę wydajność ujęcia wody. Jeżeli zastosowana zostanie pompa o zbyt wysokich dla danego źródła parametrach, może dochodzić do zerwania lustra wody, co może skutkować awarią.

Zdolność zasysania wynosi 8 m słupa wody.

UWAGA! Wybór, podłączenie oraz przeglądy i naprawy urządzeń powinny być dokonywane przez odpowiednio wykwalifikowane osoby, które dobrze znają treść niniejszej instrukcji. Producent nie bierze odpowiedzialności za szkody spowodowane nieodpowiednim montażem, zastosowaniem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub niezapewnieniem mu wymaganych warunków do pracy.

UWAGA! Zabrania się jakiejkolwiek ingerencji w konstrukcję urządzeń. Wprowadzenie zmian w budowie lub naruszenie pierwotnego kształtu produktu może prowadzić do unieważnienia gwarancji.

INSTALACJA

W miejscu montażu oraz dalszego użytkowania urządzeń należy zastosować właściwe środki bezpieczeństwa.

Pompa powinna być zamontowana w suchym, wentylowanym pomieszczeniu, gdzie temperatura otoczenia nie przekracza 40°C (Rys. A).

Należy stabilnie przymocować pompę do podłoża za pomocą odpowiednio dobranych śrub, by ograniczyć drganie. Pompę należy montować w pozycji poziomej, by zapewnić prawidłową pracę łożyska.

Średnica rur podłączeniowych powinna odpowiadać średnicy króćców pompy, nie może być mniejsza. Przewód ssący powinien mieć spadek w kierunku ujęcia, a jego koniec powinien

stale być zanurzony w wodzie na przynajmniej pół metra, by nie dopuścić do zasysanie przez pompę powietrza.

Należy zadbać o szczelność elementów instalacji i ich połączeń. Zalanie silnika pompy wodą doprowadzi do jego awarii. W instalacji musi być zamontowany zawór zwrotny. Rury dystrybuujące wodę powinny być stabilnie zamocowane, by ograniczyć drgania (Rys. C).

Przy dokręcaniu elementów należy zachować ostrożność, by nie uszkodzić gwintów ani króćców.

UWAGA! Należy pamiętać, że zastosowanie elementów takich jak redukcje, kolana, zawory, przepływomierze, trójniki etc. oraz duże odległości punktu poboru i podania wody przekładają się na większe opory instalacji, a co za tym idzie straty pod względem wydajności i ciśnienia. Filtry inne niż studzienne mogą utrudniać prawidłową pracę urządzeń.

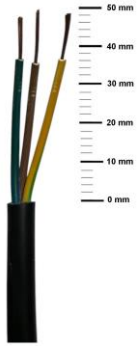
ZŁOŻENIE ZESTAWU HYDROFOROWEGO

Zestaw hydroforowy nie zawiera narzędzi, śrub połączeniowych do montażu zbiornika z pompą ani elementów uszczelniających, takich jak pakuły czy pasta teflonowa.

Osprzęt z wyjściem tłocznym	Osprzęt w korpusie
 Ilustracja 1	 Ilustracja 2
Przed skręceniem osprzętu pompy zgodnie z ilustracją nr 1 (na pakuły, teflon itp.) należy	Z korpusu pompy należy odkręcić dwa mosiężne lub plastikowe korki. W ich miejsce wkręcamy

sprawdzić, jak głęboko należy wkręcić mosiężne wyjście tłoczne, tak aby bez problemu można było zamontować manometr lub włącznik ciśnieniowy. Wyjście tłoczne powinno być wkręcone pod kątem widocznym na ilustracji nr 1.	manometr oraz włącznik. Nie ma znaczenia, w który otwór zostanie wkręcony manometr, a w który włącznik.
Kabel elektryczny należy obciąć na wysokości około 30 cm (w zależności od modelu). Cięcie należy wykonać zgodnie z zasadami widocznymi na ilustracji nr 2. Zalecamy wykonanie pomiaru w oparciu o tę ilustrację. Na zdjęciu przerywana linia oznaczona cyfrą 1 wskazuje miejsce cięcia przewodu.	Wykonaj cięcie przewodu zgodnie z zasadami przedstawionymi na ilustracji nr 2. Na ilustracji przerywana linia oznaczona cyfrą 1 wskazuje dokładne miejsce cięcia.
Podłączenie zbrionika	
	
Jeśli zastosowano wyjście tłoczne pięciodrożne, należy połączyć zbiornik z pompą za pomocą odpowiedniego węża. Jedną końcówkę węża należy wkręcić w wyjście tłoczne pompy, a drugą przykręcić do wejścia w zbiorniku.	Jeśli montaż odbywa się bez zastosowania wyjścia tłocznego pięciodrożnego, należy połączyć zbiornik z korpusem pompy za pomocą odpowiedniego węża. Jedną końcówkę węża należy wkręcić bezpośrednio w korpus pompy, korzystając z odpowiedniego złącza, a drugą przykręcić do wejścia w zbiorniku.

Montaż taki nie jest obowiązkowy – pompa może być ustawiona w innym miejscu, na przykład obok zbiornika. W takim przypadku należy jedynie zadbać o odpowiednią długość i właściwe podłączenie węża, tak aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie systemu

	
Aby przygotować przewód, należy zdjąć wierzchnią czarną izolację na długości około 5 cm. Operację tę należy przeprowadzić ostrożnie, aby nie uszkodzić izolacji wewnętrznych żył przewodu. Następnie z każdej żyły trzeba zdjąć izolację na odcinku około 1 cm, używając odpowiedniego narzędzia, które umożliwia precyzyjne usunięcie izolacji bez naruszenia metalowego rdzenia przewodu. Po zakończeniu pracy warto sprawdzić, czy żadna z żył nie została uszkodzona.	Zgodnie z ilustracją powyżej, należy zidentyfikować właściwe miejsca podłączenia dla poszczególnych przewodów, kierując się oznaczeniami lub kolorami. Podłączenie należy wykonać starannie, upewniając się, że przewody są prawidłowo osadzone i dobrze przylegają do styków. Po podłączeniu należy sprawdzić, czy wszystkie połączenia są solidne i zgodne z przedstawionym schematem.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Za podłączenie elektryczne odpowiada instalator.
- Podczas podłączenia należy zadbać o stosowne środki bezpieczeństwa.
- Instalacja bezwzględnie powinna być wyposażona w bezpiecznik różnicowo-prądowy o

znamionowym natężeniu aktywującym nie wyższym niż 30mA. Producent nie bierze odpowiedzialności za szkody spowodowane pominięciem lub niesprawnością wyłącznika.

- Należy upewnić się, że napięcie sieci odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej pompy (Rys. D)
- Należy podłączyć pompę do prawidłowego obwodu uziemienia, a następnie podłączyć fazy zgodnie ze schematem na pokrywie obudowy kondensatora lub na tabliczce znamionowej.
- Pompy jednofazowe są wyposażone w zabezpieczenie termiczne zamontowane w uzwojeniu silnika. Wymagane jest zastosowanie dodatkowego zabezpieczenia przed przeciążeniem. W wypadku pomp trójfazowych również należy zadbać o odpowiednie zabezpieczenia.
- W pompie trójfazowej należy sprawdzić, czy wirnik obraca się zgodnie ze wskazówkami zegara. Jeśli nie, zmienić kolejność podłączenia faz (Rys. E).

UWAGA! W wypadku uszkodzenia izolacji przewodu elektrycznego zabrania się korzystania z pompy. W celu wymiany przewodu należy skontaktować się z gwarantem. Uszkodzenia mechaniczne nie są objęte gwarancją.

UWAGA! Zabrania się użytkowania pompy w sieci o napięciu niższym niż 210V. Zbyt niskie napięcie prowadzić będzie do przeciążenia i awarii.

ZALANIE I ODPOWIETRZENIE POMPY

Przed uruchomieniem należy w pełni zalać pompę oraz odcinek ssący czystą wodą. Do zalania służy otwór pokazany na Rys. F. Gdy w pompie nie będzie już powietrza, należy zaślepić otwór i upewnić się, że wszystkie krany i zawory w instalacji są odkręcone, a następnie można uruchomić silnik przez podłączenie zasilania elektrycznego. Czynność zalania należy powtórzyć za każdym razem, gdy pompa jest ponownie uruchamiana po okresie dłuższego spoczynku, ponownie montowana w instalacji lub gdy do pompy dostało się powietrze.

WAŻNE! Nie należy dopuścić, by pompa pracowała bez wody. W wypadku wystąpienia suchobiegu należy bezzwłocznie wyłączyć silnik. Urządzenie nie jest fabrycznie wyposażone w

zabezpieczenie przed suchobiegiem. Praca „na sucho" grozi poważną awarią. Przed ponownym uruchomieniem pompa powinna ostygnąć i zostać zalana wodą.

REGULACJA WYŁĄCZNIKA CIŚNIENIOWEGO W ZESTAWIE HYDROFOROWYM

Do regulacji można przystąpić po odłączeniu zasilania elektrycznego. W wypadku tradycyjnych wyłączników śruba do regulacji znajduje się pod obudową.

1. Odkręcić śrubę obudowy i zdjąć obudowę.
2. Ustawić ciśnienie przy pomocy śrub. Mała śruba odpowiada za ciśnienie wyłączania, a duża – załączania. By zwiększyć ustawienie ciśnienia, obracać śrubą zgodnie z ruchem zegara,
3. Założyć obudowę i dokręcić śrubę obudowy.

KONSERWACJA

Należy przeprowadzać cykliczne kontrole stanu urządzeń (przynajmniej raz w roku). Pompa użytkowana zgodnie z zaleceniami nie powinna wymagać dodatkowych czynności konserwacyjnych. W okresie zimowym należy zabezpieczyć urządzenie przed zamarznięciem. Do spuszczenia wody służą otwory odpływowe w dolnej części korpusu. Jeżeli pompa przez dłuższy czas nie będzie uruchamiana (Rys. G), zaleca się odłączenie zasilania, przepłukanie jej czystą wodą, dokładne osuszenie i umieszczenie w suchym miejscu, nie narażając na mróz. Przed ponownym uruchomieniem należy ponownie sprawdzić szczelność podłączeń, sprawność zaworów, a także zalać i odpowietrzyć pompę i instalację. Jeżeli wiatrak nie kręci się swobodnie, należy poruszyć nim manualnie przy pomocy śrubokrętu (Rys. H). Jeżeli problem nie zostanie rozwiązany, zdjąć obudowę wiatraka i oczyścić elementy.

UWAGA! Przed rozpoczęciem demontażu lub czynności konserwacyjno-naprawczych bezwzględnie należy odłączyć zasilanie elektryczne.

UTYLIZACJA



Zakazuje się utylizacji zużytego sprzętu z innym odpadami. Urządzenia elektryczne podlegają utylizacji wyłącznie w akcjach selektywnej zbiórki odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki odpadów Elektrycznych i Elektronicznych. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji należy skontaktować się z zakładem utylizacji odpadów komunalnych, urzędem miasta lub urzędem gminy. Konsumentowi

przysługuje prawo do bezpłatnego zwrotu zużytego sprzętu w sieci dystrybutora, hurtowni lub sklepie, w którym zakupił towar, o ile zwracane urządzenie jest właściwego rodzaju i pełni tę samą funkcję, co nowo zakupione.

MOŻLIWE PROBLEMY I ROZWIĄZANIA

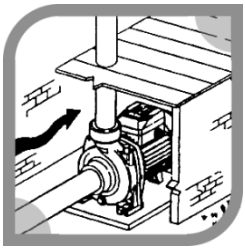
PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
SILNIK NIE URUCHAMIA SIĘ	BRAK ZASILANIA	SPRAWDZIĆ, CZY WTYCZKA JEST WŁAŚCIWIE PODŁĄCZONA; CZY W GNIAZDKU JEST NAPIĘCIE; CZY BEZPIECZNIKI SĄ NA MIEJSCU // ZASTOSOWAĆ WSKAZÓWKI Z CZĘŚCI „KONSERWACJA”
	ZABLOKOWANY WIRNIK	
	ZADZIAŁAŁO ZABEZPIECZENIE TERMICZNE	SILNIK ZBYTNIO SIĘ NAGRZAŁ; ODCZEKAĆ 20-30 MINUT AŻ OSTYGNIE; (MOŻE ZALEŻEĆ OD TRUDNYCH WARUNKÓW ZEWNĘTRZNYCH)
SILNIK PRACUJE, ALE POMPA NIE TŁOCZY WODY	NIESZCZELNOŚĆ RURY SSĄCEJ	SPRAWDZIĆ STAN PRZEWODU SSĄCEGO I USUNĄĆ NIESZCZELNOŚĆ
	BLOKADA ZAWORU ZWROTNEGO	SPRAWDZIĆ ZAWÓR ZWROTNY
	W POMPIE LUB PRZEWODZIE SSĄCYM JEST POWIETRZE	ODPOWIETRZYĆ I ZALAĆ WODĄ
	POZIOM WODY JEST PONIŻEJ MAKSYMALNEJ WYSOKOŚCI ZASYSANIA	UMIEŚCIĆ POMPĘ BLIŻEJ ŹRÓDŁA WODY, BY ZREDUKOWAĆ OPÓR
	BRAKI W USZCZELNIENIU	SPRAWDZIĆ INSTALACJĘ POD

	MECHANICZNYM	KĄTEM WYCIEKÓW; POPRAWIĆ NIESZCZELNE ŁĄCZENIA

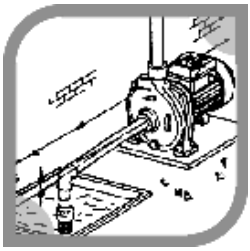
PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
ZA NISKA WYDAJNOŚĆ POMPY	ZA DUŻA WYSOKOŚĆ PODNOSZENIA	ZMIENIĆ MIEJSCE MONTAŻU LUB ZASTOSOWAĆ MOCNIEJSZĄ POMPĘ
	WYCIEK WODY NA WLOCIE; ZA NISKIE CIŚNIENIE W ZBIORNIKU	SPRAWDZIĆ I POPRAWIĆ POŁĄCZENIA; UZUPEŁNIĆ WODĘ/POWIETRZE
	WADA USZCZELNIENIA MECHANICZNEGO	SPRAWDZIĆ LUB WYMIENIĆ USZCZELNIENIE
	CZĘŚCIOWE USZKODZENIE WIRNIKA	NAPRAWIĆ LUB WYMIENIĆ WIRNIK
WYSOKI POZIOM DRGAŃ I HAŁASU	NIEDOKRĘCONE ŚRUBY	DOKRĘCIĆ ŚRUBY
	WIRNIK USZKODZONY LUB PRZYBLOKOWANY	SPRAWDZIĆ STAN – OCZYŚCIĆ LUB WYMIENIĆ WIRNIK
	ZANIECZYSZCZENIE WEWNĄTRZ POMPY	USUŃ ZANIECZYSZCZENIE
	OCIERANIE CZĘŚCI HYDRAULICZNYCH (WIRNIK)	POPRAWIĆ LUB OCZYŚCIĆ ELEMENTY
	NIEDOKRĘCONE ŚRUBY	DOKRĘCIĆ ŚRUBY
POMPA CZĘSTO SIĘ WŁĄCZA I WYŁĄCZA	BŁĘDNE USTAWIENIE WŁĄCZNIKA CIŚNIENIOWEGO; ZA WYSOKIE CIŚNIENIE ZAŁĄCZANIA	WYREGULOWAĆ WŁĄCZNIK; USTAWIĆ CIŚNIENIE ODPOWIEDNIE DO PARAMETRÓW POMPY
	NISKIE CIŚNIENIE W ZBIORNIKU	UZUPEŁNIĆ POWIETRZE W

	HYDROFOROWYM	ZBIORNIKU; ZBADAĆ JEGO SZCZELNOŚĆ

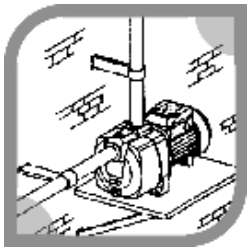
Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń podany w niniejszej instrukcji, by przygotować pompę do pracy zgodnej z przeznaczeniem.



Rys. A



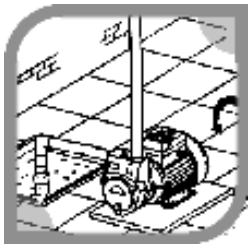
Rys. B



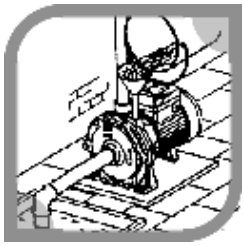
Rys. C



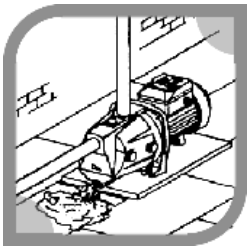
Rys. D



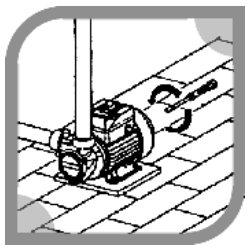
Rys. E



Rys. R



Rys. G



Rys. H

DEKLARACJA ZGODNOŚCI 1/2025

Rok oznaczenia produktu znakiem CE…….

(uzupełnia sprzedawca zgodnie z tabliczką znamionową)

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE

1. Pompy QB-60, WZP-250, WZP-750, JS-1100, JET, 60S, JET 80S, JET-100S, MH-1300, HANDY 3000, ALPINOX PRO 750, ALPINOX PRO 1000, ALPINOX PRO 1500 oraz hydrofory ze zbiornikiem - MODEL 24, 50.
2. BG INVEST SP Z.O.O 05-082 Wojcieszyn, ul. Trakt królewski 139, Polska, NIP: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu
3. Deklaracja zgodności jest wydawana na wyłączną odpowiedzialność producenta.
4. Pompy powierzchniowe I hydrofory zawarte w pkt 1.
5. Na podstawie ustawy z dnia 13 kwietnia 2016 r. o systemie zgodności (Dz.U. z 2016 r. Poz. 542) deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkty, do których niniejsza deklaracja sie odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

- Dyrektywa MD Nr 2006/42/WE; zastosowane normy: EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2018
- Dyrektywa LDV Nr 2014/35/UE; zastosowane normy:
  EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019,
  EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010,
  EN 62233:2008+AC:2008
- Dyrektywa EMC Nr 2014/30/UE; zastosowane normy: EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- Zgodnie z art.1 pkt2 lit f) ppkt (i) tiret (III) dyrektywy 2014/68/UE produkty wymienione w tej deklaracji, takie jak hydrofory ze zbiornikiem o pojemności 50L zostały zakwalifikowane jako urządzenia ciśnieniowe kategorii I

Przemysław Goździkowski

17.01.2025 Przemysław Goździkowski

KARTA GWARANCYJNA

Karta gwarancyjna jest ważna tylko w połączeniu z dokumentem zakupu (np. rachunek/paragon/ faktura)

1. Gwarantem urządzenia jest BG INVEST. Adres siedziby firmy: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Klientowi udzielona jest gwarancja na okres 24 miesiące od momentu zakupu.
3. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń użytkowania podanych w instrukcji.
5. Ingerencja w konstrukcję produktu będzie skutkować unieważnieniem gwarancji.
6. Gwarancja obejmuje bezpłatne usunięcie fabrycznych wad produktu, a w szczególnych wypadkach zwrot gotówki.
7. Rozpatrzenie reklamacji odbywa się zgodnie z prawnymi zapisami na temat gwarancji obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej.
8. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem urządzeń oraz szkód powodowanych przez czynniki zewnętrzne.
9. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługuje żadne odszkodowanie.
10. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest dostarczenie produktu do punktu sprzedaży wraz z wymaganymi dokumentami, na koszt użytkownika lub poprzez skorzystanie z firmy przewozowej, z którą gwarant ma podpisaną umowe. Aktualne informacje znajdują się ma stronie www.aluvra.pl

Należy uzupełnić:

Model urządzenia: ..... Data sprzedaży: .....

Numer seryjny: ..... Pieczęć I podpis sprzedawcy: .....

ORIGINAL

INSTRUCTION MANUAL

Surface pumps and hydro-pumps

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

TABLE OF CONTENTS

EN – User manual 14

ATTENTION: Fully read the following instructions before installation and use.

These instructions are an integral part of the purchase contract. It specifies the conditions of use and recommendations, the neglect of which will negate the possibility of any claims for possible failure.

ATTENTION: Failure to follow these instructions may endanger the environment - including people and the environment. It may also lead to equipment failure or a reduced service life.

A declaration of conformity with EU standards can be found later in this manual.

PURPOSE OF THE PUMP

The pump is designed for pumping clean water up to 35°C

The pump is envisaged for use in domestic water distribution systems. The device may be used to increase the pressure of the system, provided that the pressure of the injected water does not exceed 2.5 Bar and appropriate safety devices and valves are used. The pressure must not exceed the maximum value indicated on the pump's name plate.

When choosing a pump model, it is important to consider the capacity of the water intake. If a pump with a capacity that is too high for the source is used, the water table may break, resulting in failure.

Suction capacity is 8 m water column.

ATTENTION! The selection, connection and inspection and repair of the equipment should be carried out by suitably qualified persons who are familiar with the contents of this manual. The manufacturer is not liable for damage caused by inadequate installation, misuse of the appliance or failure to provide it with the required operating conditions

ATTENTION: It is forbidden to tamper with the construction of the equipment in any way. Making changes to the design or disturbing the original shape of the product may invalidate the warranty.

INSTALLATION

Appropriate safety precautions must be taken at the point of installation and further use of the equipment.

The pump should be installed in a dry, ventilated room where the ambient temperature does not exceed 40°C (Fig. A).

Fix the pump firmly to the ground with suitably sized bolts to reduce vibration. The pump should be mounted in a horizontal position to ensure correct bearing operation.

The diameter of the connection pipes should correspond to the diameter of the pump spigots, not less. The suction pipe should have a slope towards the intake, and the end should constantly be submerged in water for at least half a metre to prevent the pump from sucking in air.

Care must be taken to ensure the tightness of the system components and their connections. Flooding of the pump motor with water will lead to pump failure. A non-return valve must be fitted in the installation. Water distribution pipes should be firmly fixed to reduce vibrations (Fig. C).

Care must be taken when tightening the components so as not to damage the threads or ferrules.

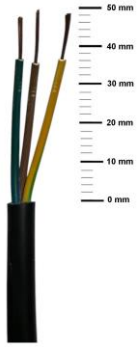
ATTENTION: Please note that the use of components such as reducers, elbows, valves, flow meters, tees, etc. and the large distances between the point of intake and the point of application translate into higher installation resistance and therefore losses in terms of performance and pressure. Non-well filters can impede the proper operation of the equipment.

ASSEMBLING THE HYDRO SET

The hydrofoil kit does not include tools, connection screws for mounting the tank to the pump or sealing elements such as packets or Teflon paste.

Fittings with discharge outlet	Accessories in the body
 Illustration 1	 Illustration 2
Before screwing in the pump fittings as shown in illustration no. 1 (for packing material, Teflon, etc.), check how deep the brass discharge outlet should be screwed in so that a pressure gauge or pressure switch can be fitted without problems. The discharge outlet should be screwed in at the angle shown in illustration 1.	Two brass or plastic plugs must be unscrewed from the pump body. In their place, screw in the pressure gauge and the switch. It does not matter which hole the manometer is screwed into and which one the switch is screwed into.

The electrical cable should be cut at a height of approximately 30 cm (depending on the model). The cut should be made according to the rules shown in illustration 2. We recommend taking a measurement based on this illustration. In the illustration, the dotted line marked 1 indicates where the cable should be cut.	Carry out the cutting of the cable as shown in Figure 2. In the illustration, the dotted line marked 1 indicates the exact location of the cut.
Connecting the zbrionik	
	
If a five-way discharge outlet is used, connect the tank to the pump using a suitable hose. One end of the hose should be screwed into the discharge outlet of the pump and the other end screwed into the inlet of the tank.	If the installation is carried out without the use of a five-way discharge outlet, connect the tank to the pump body using a suitable hose. One end of the hose should be screwed directly into the pump body using a suitable coupling, and the other end screwed into the inlet of the tank.
Such installation is not mandatory - the pump can be positioned elsewhere, for example next to the tank. In this case, all that needs to be done is to ensure that the hose is of the correct length and properly connected to ensure that the system functions correctly	

	
To prepare the cable, remove the top black insulation for about 5 cm. This operation must be carried out carefully so as not to damage the insulation of the inner conductors of the cable. The insulation should then be removed from each conductor at a length of approximately 1 cm, using a suitable tool that allows precise removal of the insulation without disturbing the metal core of the cable. When the work is complete, it is worth checking that none of the conductors have been damaged.	As shown in the illustration above, identify the correct connection points for each wire, following the markings or colours. The connection should be made carefully, making sure that the wires are properly seated and fit snugly into the contacts. Once connected, check that all connections are solid and in accordance with the diagram shown.

ELECTRICAL CONNECTION

- The electrical connection is the responsibility of the installer.
- Appropriate safety precautions must be taken when connecting.
- It is imperative that the installation is equipped with a residual current circuit breaker with rated activating current of not more than 30mA. The manufacturer is not liable for damage caused by the omission or failure of the circuit breaker.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the value indicated on the pump's name plate

(Fig. D)

- Connect the pump to the correct earth circuit and then connect the phases according to the diagram on the capacitor housing cover or on the nameplate.
- Single-phase pumps are fitted with thermal protection mounted in the motor winding. Additional overload protection is required. For three-phase pumps, suitable protection must also be provided.
- On a three-phase pump, check that the impeller rotates clockwise. If not, change the order of the phase connections (Fig. E).

ATTENTION! If the insulation of the electrical cable is damaged, the pump must not be used. Contact the guarantor to replace the cable. Mechanical damage is not covered by the guarantee.

ATTENTION: It is forbidden to operate the pump on a mains voltage lower than 210V. Too low a voltage will lead to overload and failure.

PRIMING AND BLEEDING THE PUMP

The pump and suction section must be fully primed with clean water before start-up. The hole shown in Fig. F is used for priming. When there is no more air in the pump, plug the hole and ensure that all taps and valves in the installation are unscrewed, then the motor can be started by connecting the electrical supply. The priming operation must be repeated each time the pump is restarted after a period of prolonged rest, reassembled in the installation or if air has entered the pump.

IMPORTANT: Do not allow the pump to run without water. In the event of dry running, switch off the motor immediately. The unit is not factory-fitted with dry-running protection. Running "dry" risks serious failure. Let the pump cool down and fill with water before restarting.

ADJUSTMENT OF THE PRESSURE SWITCH IN THE HYDROPHORE SET

The adjustment can be carried out after the electricity supply has been disconnected. In the case of conventional switches, the adjustment screw is located under the housing.

4. Unscrew the housing screw and remove the housing.
5. Adjust the pressure using the screws. The small screw is responsible for the cut-out pressure and the large screw for the cut-in pressure. To increase the pressure setting, turn the screw clockwise,
6. Fit the housing and tighten the housing screw.

CONSERVATION

Periodic condition checks should be carried out (at least once a year). A pump used as recommended should not require additional maintenance. In winter, the unit should be protected against freezing. Use the drainage holes in the bottom of the housing to drain the water. If the pump is not going to be run for an extended period of time (Fig. G), it is advisable to disconnect the power supply, flush it with clean water, dry it thoroughly and place it in a dry place, not exposed to frost. Before restarting, check again the tightness of the connections, the efficiency of the valves, and prime and bleed the pump and system. If the fan does not spin freely, move it manually with a screwdriver (Fig. H). If the problem persists, remove the fan housing and clean the components.

ATTENTION! It is essential to disconnect the power supply before carrying out any dismantling or maintenance work.

UTILISATION



It is forbidden to dispose of used equipment with other waste. Electrical equipment may only be disposed of at separate collection events organised by the Network of Municipal Collection Points for Electrical and Electronic Waste. For more detailed information, please contact your municipal waste disposal facility, town hall or municipality. The consumer is entitled to return his/her used equipment free of charge to the distributor, wholesaler or shop where he/she purchased the goods, provided that the returned equipment is of the correct type and has the same function as the newly purchased equipment.

POSSIBLE PROBLEMS AND SOLUTIONS

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
ENGINE NO STARTS	NO POWER	CHECK THAT THE PLUG IS PROPERLY CONNECTED; THAT THERE IS VOLTAGE IN THE SOCKET; THAT THE FUSES ARE IN PLACE // APPLY THE INSTRUCTIONS FROM THE "MAINTENANCE" SECTION
	BLOCKED ROTOR	
	COMPLETED THERMAL PROTECTION	ENGINE TOO HOT; WAIT 20-30 MINUTES FOR IT TO COOL DOWN; (MAY DEPEND ON HARSH EXTERNAL CONDITIONS)
ENGINE RUNNING, BUT THE PUMP DOES NOT PUMP WATER	SUCTION PIPE LEAK	CHECK THE CONDITION OF THE SUCTION LINE AND REMOVE ANY LEAKS
	NON-RETURN VALVE LOCK	CHECK THE NON-RETURN VALVE
	THERE IS AIR IN THE PUMP OR SUCTION LINE	VENT AND FILL WITH WATER
	THE WATER LEVEL IS BELOW THE MAXIMUM SUCTION HEIGHT	PLACE THE PUMP CLOSER TO THE WATER SOURCE TO REDUCE RESISTANCE
	DEFICIENCIES IN SEALING MECHANICAL	CHECK THE INSTALLATION AT FOR LEAKS; CORRECT LEAKING JOINTS

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
PUMP CAPACITY TOO	LIFT HEIGHT TOO HIGH	CHANGE THE INSTALLATION

LOW		LOCATION OR USE A MORE POWERFUL PUMP
	WATER LEAKAGE AT INLET; TANK PRESSURE TOO LOW	CHECK AND IMPROVE CONNECTIONS; REFILL WATER/AIR
	MECHANICAL SEAL DEFECT	CHECK OR REPLACE THE SEAL
	PARTIAL ROTOR DAMAGE	REPAIR OR REPLACE THE ROTOR
HIGH LEVEL DRUGS AND NOISE	SCREWS NOT TIGHTENED	TIGHTEN BOLTS
	ROTOR DEFECTIVE OR JAMMED	CHECK CONDITION - CLEAN OR REPLACE IMPELLER
	CONTAMINATION INSIDE THE PUMP	REMOVE THE CONTAMINATION
	RUBBING OF HYDRAULIC PARTS (ROTOR)	CORRECT OR CLEAN THE COMPONENTS
	SCREWS NOT TIGHTENED	TIGHTEN BOLTS
THE PUMP SWITCHES ON AND OFF FREQUENTLY	INCORRECT SETTING OF THE PRESSURE SWITCH; SWITCHING PRESSURE TOO HIGH	ADJUST THE SWITCH; SET THE PRESSURE ACCORDING TO THE PUMP PARAMETERS
	LOW PRESSURE IN THE TANK HYDROPHORE	TOP UP THE AIR IN THE TANK; TEST ITS TIGHTNESS

It is essential to follow the instructions given in this manual to prepare the pump for its intended use.

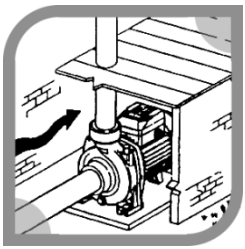


Fig. A

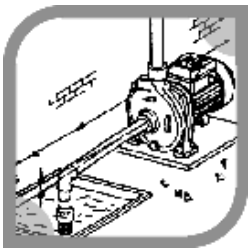


Fig. B

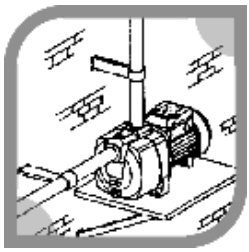


Fig. C



Fig. D

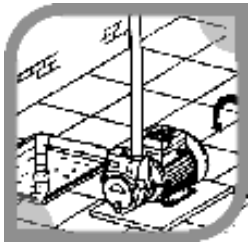


Fig. E



Fig. R

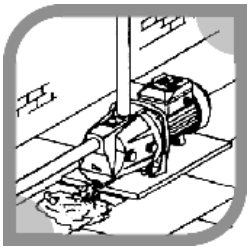


Fig. G

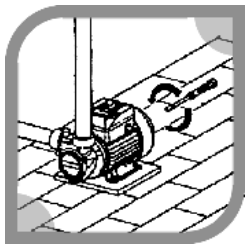


Fig. H

DECLARATION OF CONFORMITY 1/2025

Year of CE marking of the product.....

(to be completed by the dealer according to the rating plate)

DECLARATION OF CONFORMITY

1. Pumps QB-60, WZP-250, WZP-750, JS-1100, JET, 60S, JET 80S, JET-100S, MH-1300, HANDY 3000, ALPINOX PRO 750, ALPINOX PRO 1000, ALPINOX PRO 1500 and hydrophores with tank - MODEL 24, 50.
2. BG INVEST SP Z.O.O 05-082 Wojcieszyn, 139 Trakt królewski Street, Poland, NIP: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu
3. The declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
4. Surface pumps AND hydrofitters included in point 1.
5. Pursuant to the Act of 13 April 2016 on the System of Conformity (Journal of Laws 2016, Item 542), we declare with full responsibility that the products to which this declaration relates are made in accordance with the following Directives and the references to harmonised standards contained therein:

- MD Directive 2006/42/EC; standards applied: EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2018
- LDV Directive No. 2014/35/EU; standards applied
  EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019,
  EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010,
  EN 62233:2008+AC:2008
- EMC Directive No. 2014/30/EU; standards applied: EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- In accordance with Article 1(2)(f)(i) indent (III) of Directive 2014/68/EU, the products listed in this declaration, such as hydrofitters with a 50L tank, are classified as pressure equipment of category I

Przemysław Goździkowski

17.01.2025 Przemyslaw Goździkowski

WARRANTY CARD

The warranty card is only valid in conjunction with a proof of purchase (e.g. bill/receipt/invoice).

1. BG INVEST is the guarantor of the device. Address of the company's registered office: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. The customer is guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase.
3. The guarantee does not exclude, limit or suspend the buyer's rights under the warranty provisions for defects of the goods sold.
4. A condition of the warranty is that the instructions for use given in the manual are followed.
5. Interference with the design of the product will invalidate the guarantee.
6. The guarantee includes the free rectification of factory defects in the product and, in special cases, a cash refund.
7. Complaints are dealt with in accordance with the legal warranty provisions applicable in the Republic of Poland.
8. The guarantee does not cover damage caused by improper use of the equipment or damage caused by external factors.
9. Apart from the terms of the guarantee, the buyer is not entitled to any compensation.
10. To make use of the guarantee, the product must be delivered to the point of sale together with the required documents, at the user's expense or by using a shipping company with which the guarantor has a contract. Up-to-date information can be found at www.aluvra.pl.

To be completed:

Device model:	.....	Date of sale:	.....
Serial number:	.....	Seal and signature of the seller:	.....

ORIGINAL

GEBRAUCHSANWEISUNG

Oberflächenpumpen und Hydropumpen

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

INHALTSVERZEICHNIS

DE – Gebrauchsanweisung 27

ACHTUNG: Lesen Sie die folgenden Anweisungen vor der Installation und Verwendung vollständig durch.

Diese Anleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Kaufvertrags. Sie legt die Verwendungsbedingungen und Empfehlungen fest, deren Nichtbeachtung die Möglichkeit von Reklamationen wegen eventueller Mängel ausschließt.

ACHTUNG: Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu einer Gefährdung der Umwelt - auch von Menschen und der Umwelt - führen. Sie kann auch zu einem Ausfall des Geräts oder einer verkürzten Lebensdauer führen.

Eine Erklärung zur Konformität mit den EU-Normen finden Sie weiter unten in diesem Handbuch.

ZWECK DER PUMPE

Die Pumpe ist für die Förderung von sauberem Wasser bis zu 35°C ausgelegt

Die Pumpe ist für den Einsatz in Hauswasserverteilungssystemen vorgesehen. Das Gerät kann zur Erhöhung des Systemdrucks verwendet werden, sofern der Druck des eingespritzten Wassers 2,5 Bar nicht übersteigt und geeignete Sicherheitsvorrichtungen und Ventile verwendet werden. Der Druck darf den auf dem Typenschild der Pumpe angegebenen Höchstwert nicht überschreiten.

Bei der Auswahl eines Pumpenmodells ist es wichtig, die Kapazität der Wasserzufuhr zu berücksichtigen. Wenn eine Pumpe mit einer für die Quelle zu hohen Kapazität verwendet wird, kann der Grundwasserspiegel brechen, was zu einem Ausfall führt.

Die Ansaugkapazität beträgt 8 m Wassersäule.

ACHTUNG! Die Auswahl, der Anschluss sowie die Inspektion und Reparatur des Geräts sollten von entsprechend qualifizierten Personen durchgeführt werden, die mit dem Inhalt dieser Anleitung vertraut sind. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unzureichende Installation, unsachgemäßen Gebrauch des Geräts oder Nichtvorhandensein der erforderlichen Betriebsbedingungen entstehen

ACHTUNG: Es ist verboten, die Konstruktion des Geräts in irgendeiner Weise zu manipulieren. Änderungen an der Konstruktion oder an der ursprünglichen Form des Produkts können zum Erlöschen der Garantie führen.

INSTALLATION

Bei der Installation und der weiteren Verwendung des Geräts müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.

Die Pumpe sollte in einem trockenen, belüfteten Raum installiert werden, in dem die Umgebungstemperatur 40°C nicht überschreitet (Abb. A).

Befestigen Sie die Pumpe mit entsprechend dimensionierten Schrauben fest am Boden, um Vibrationen zu reduzieren. Die Pumpe sollte in einer horizontalen Position montiert werden, um einen korrekten Lagerbetrieb zu gewährleisten.

Der Durchmesser der Anschlussleitungen sollte dem Durchmesser der Pumpenstutzen entsprechen, nicht kleiner sein. Die Ansaugleitung sollte ein Gefälle zur Ansaugung hin haben und das Ende sollte ständig mindestens einen halben Meter unter Wasser stehen, damit die Pumpe keine Luft ansaugt.

Es ist darauf zu achten, dass die Dichtheit der Systemkomponenten und ihrer Verbindungen

gewährleistet ist. Eine Überflutung des Pumpenmotors mit Wasser führt zu einem Ausfall der Pumpe. In der Anlage muss ein Rückschlagventil eingebaut werden. Die Wasserverteilungsrohre sollten fest verlegt werden, um Vibrationen zu reduzieren (Abb. C).

Beim Anziehen der Bauteile ist darauf zu achten, dass die Gewinde und Aderendhülsen nicht beschädigt werden.

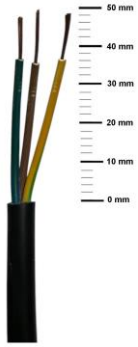
ACHTUNG: Bitte beachten Sie, dass die Verwendung von Bauteilen wie Reduzierstücken, Krümmern, Ventilen, Durchflussmessern, T-Stücken usw. und die großen Entfernungen zwischen der Ansaugstelle und der Anwendungsstelle zu einem höheren Installationswiderstand und damit zu Leistungs- und Druckverlusten führen. Nicht gut funktionierende Filter können den ordnungsgemäßen Betrieb der Anlage beeinträchtigen.

ZUSAMMENBAU DES HYDROSETS

Der Tragflügelsatz enthält keine Werkzeuge, Verbindungsschrauben zur Befestigung des Tanks an der Pumpe oder Dichtungselemente wie Pakete oder Teflonpaste.

Armaturen mit Abflussöffnung	Zubehör im Körper
 Abbildung 1	 Abbildung 2
Vor dem Einschrauben der in Abbildung 1 gezeigten Pumpenanschlüsse (für Stopfbuchspackungen, Teflon usw.) ist zu prüfen, wie tief der Druckstutzen aus Messing eingeschraubt werden muss, damit ein Manometer oder ein Druckschalter problemlos angebracht werden kann. Der Druckstutzen sollte in dem in Abbildung 1 gezeigten Winkel eingeschraubt werden.	Zwei Messing- oder Kunststoffstopfen müssen aus dem Pumpengehäuse herausgeschraubt werden. An ihrer Stelle werden das Manometer und der Schalter eingeschraubt. Es spielt keine Rolle, in welches Loch das Manometer und in welches der Schalter eingeschraubt wird.
Das Stromkabel sollte in einer Höhe von ca. 30 cm (je nach Modell) abgeschnitten werden. Der Schnitt sollte nach den in Abbildung 2 dargestellten Regeln erfolgen. Wir empfehlen, anhand dieser Abbildung eine Messung vorzunehmen. In der Abbildung zeigt die gestrichelte Linie (1) an, wo das Kabel	Schneiden Sie das Kabel wie in Abbildung 2 gezeigt durch. In der Abbildung zeigt die gestrichelte Linie mit der Nummer 1 die genaue Position des Schnitts an.

abgeschnitten werden muss.	
Anschließen der zbrionik	
	
Wenn ein Fünf-Wege-Auslauf verwendet wird, schließen Sie den Tank mit einem geeigneten Schlauch an die Pumpe an. Ein Ende des Schlauchs sollte in den Druckauslass der Pumpe und das andere Ende in den Einlass des Tanks geschraubt werden.	Wird die Installation ohne Fünffach-Auslass vorgenommen, so ist der Tank mit einem geeigneten Schlauch an das Pumpengehäuse anzuschließen. Ein Ende des Schlauchs sollte mit einer geeigneten Kupplung direkt in das Pumpengehäuse und das andere Ende in den Einlass des Tanks geschraubt werden.
Eine solche Installation ist nicht zwingend erforderlich - die Pumpe kann auch an einer anderen Stelle, zum Beispiel neben dem Tank, aufgestellt werden. In diesem Fall muss nur darauf geachtet werden, dass der Schlauch die richtige Länge hat und richtig angeschlossen ist, damit das System korrekt funktioniert	

	
Um das Kabel vorzubereiten, entfernen Sie die obere schwarze Isolierung auf einer Länge von etwa 5 cm. Dieser Vorgang muss sorgfältig durchgeführt werden, um die Isolierung der inneren Leiter des Kabels nicht zu beschädigen. Anschließend wird die Isolierung von jedem Leiter auf einer Länge von etwa 1 cm mit einem geeigneten Werkzeug entfernt, das ein präzises Entfernen der Isolierung ermöglicht, ohne den Metallkern des Kabels zu beschädigen. Nach Abschluss der Arbeiten ist zu prüfen, dass keine der Adern beschädigt wurde.	Identifizieren Sie, wie in der obigen Abbildung gezeigt, die richtigen Anschlusspunkte für jeden Draht, indem Sie den Markierungen oder Farben folgen. Der Anschluss sollte sorgfältig vorgenommen werden, wobei darauf zu achten ist, dass die Drähte richtig sitzen und gut in die Kontakte passen. Prüfen Sie nach dem Anschluss, ob alle Verbindungen fest und in Übereinstimmung mit dem abgebildeten Diagramm sind.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Der elektrische Anschluss liegt in der Verantwortung des Installateurs.
- Beim Anschluss müssen entsprechende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.
- Die Anlage muss unbedingt mit einem Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA ausgestattet sein. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch das Versäumnis oder den Ausfall des Schutzschalters verursacht werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild der Pumpe angegebenen Wert übereinstimmt (Abb. D).
- Schließen Sie die Pumpe an den richtigen Erdungskreislauf an und verbinden Sie dann die Phasen gemäß dem Schaltplan auf dem Kondensatorgehäusedeckel oder dem Typenschild.
- Einphasige Pumpen sind mit einem in die Motorwicklung eingebauten Wärmeschutz ausgestattet. Ein zusätzlicher Überlastungsschutz ist erforderlich. Für dreiphasige Pumpen muss ebenfalls ein geeigneter Schutz vorgesehen werden.
- Prüfen Sie bei einer Drehstrompumpe, ob sich das Laufrad im Uhrzeigersinn dreht. Wenn nicht, ändern Sie die Reihenfolge der Phasenanschlüsse (Abb. E).

ACHTUNG! Wenn die Isolierung des elektrischen Kabels beschädigt ist, darf die Pumpe nicht verwendet werden. Wenden Sie sich an den Garantiegeber, um das Kabel auszutauschen. Mechanische Schäden sind von der Garantie nicht abgedeckt.

ACHTUNG: Es ist verboten, die Pumpe mit einer Netzspannung von weniger als 210 V zu betreiben. Eine zu niedrige Spannung führt zu Überlastung und Ausfall.

ANFÜLLEN UND ENTLÜFTEN DER PUMPE

Die Pumpe und der Ansaugbereich müssen vor der Inbetriebnahme vollständig mit sauberem Wasser entlüftet werden. Die in Abb. F gezeigte Bohrung dient zum Entlüften. Wenn keine Luft mehr in der Pumpe ist, die Bohrung verschließen und sicherstellen, dass alle Hähne und Ventile in der Anlage abgeschraubt sind, dann kann der Motor durch Anschließen der

elektrischen Versorgung gestartet werden. Der Entlüftungsvorgang muss jedes Mal wiederholt werden, wenn die Pumpe nach einer längeren Ruhezeit wieder in Betrieb genommen wird, wenn sie wieder in die Anlage eingebaut wird oder wenn Luft in die Pumpe eingedrungen ist.

WICHTIG: Lassen Sie die Pumpe nicht ohne Wasser laufen. Bei Trockenlauf ist der Motor sofort abzuschalten. Das Gerät ist werkseitig nicht mit einem Trockenlaufschutz ausgestattet. Bei "Trockenlauf" besteht die Gefahr eines schwerwiegenden Ausfalls. Lassen Sie die Pumpe abkühlen und füllen Sie sie mit Wasser, bevor Sie sie wieder in Betrieb nehmen.

EINSTELLUNG DES DRUCKSCHALTERS IM HYDROPHORSET

Die Einstellung kann nach Unterbrechung der Stromzufuhr vorgenommen werden. Bei den herkömmlichen Schaltern befindet sich die Einstellschraube unter dem Gehäuse.

1. Schrauben Sie die Gehäuseschraube ab und entfernen Sie das Gehäuse.
2. Stellen Sie den Druck mit Hilfe der Schrauben ein. Die kleine Schraube ist für den Ausschaltdruck und die große Schraube für den Einschaltdruck zuständig. Um den Druck zu erhöhen, drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn,
3. Setzen Sie das Gehäuse ein und ziehen Sie die Gehäuseschraube fest.

ERHALTUNG

Regelmäßige Zustandskontrollen sollten durchgeführt werden (mindestens einmal pro Jahr). Eine Pumpe, die wie empfohlen verwendet wird, sollte keine zusätzliche Wartung erfordern. Im Winter sollte das Gerät vor dem Einfrieren geschützt werden. Benutzen Sie die Entwässerungslöcher im Boden des Gehäuses, um das Wasser abzulassen. Wenn die Pumpe längere Zeit nicht betrieben wird (Abb. G), ist es ratsam, die Stromzufuhr zu unterbrechen, die Pumpe mit sauberem Wasser zu spülen, sie gründlich zu trocknen und sie an einem trockenen, frostfreien Ort aufzustellen. Vor der Wiederinbetriebnahme sind die Dichtheit der Anschlüsse und die Wirksamkeit der Ventile zu überprüfen und die Pumpe und die Anlage zu entlüften. Wenn sich das Gebläse nicht frei dreht, bewegen Sie es manuell mit einem Schraubenzieher (Abb. H). Bleibt das Problem bestehen, entfernen Sie das Lüftergehäuse und reinigen Sie die Komponenten.

ACHTUNG! Vor der Durchführung von Demontage- oder Wartungsarbeiten ist die

Stromversorgung unbedingt zu unterbrechen.

VERWENDUNG



Es ist verboten, Altgeräte zusammen mit anderem Abfall zu entsorgen. Elektrogeräte dürfen nur bei separaten Sammelveranstaltungen des Netzes der kommunalen Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgt werden. Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung, Ihr Rathaus oder Ihre Gemeinde. Der Verbraucher hat das Recht, seine gebrauchten Geräte kostenlos an den Händler, Großhändler oder das Geschäft zurückzugeben, bei dem er die Ware gekauft hat, vorausgesetzt, die zurückgegebenen Geräte sind vom richtigen Typ und haben die gleiche Funktion wie die neu erworbenen Geräte.

MÖGLICHE PROBLEME UND LÖSUNGEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
MOTOR NEIN STARTS	KEINE LEISTUNG	PRÜFEN SIE, OB DER STECKER RICHTIG EINGESTECKT IST; OB DIE STECKDOSE UNTER SPANNUNG STEHT; OB DIE SICHERUNGEN VORHANDEN SIND // WENDEN SIE DIE ANWEISUNGEN AUS DEM ABSCHNITT "WARTUNG" AN
	BLOCKIERTER ROTOR	
	ES FUNKTIONIERT WÄRMESCHUTZ	MOTOR ZU HEISS; 20-30 MINUTEN WARTEN, BIS ER ABGEKÜHLT IST; (KANN VON DEN ÄUSSEREN BEDINGUNGEN ABHÄNGEN)
MOTOR LÄUFT, ABER DIE PUMPE PUMPT KEIN WASSER	LECK IN DER ANSAUGLEITUNG	PRÜFEN SIE DEN ZUSTAND DER SAUGLEITUNG UND BESEITIGEN SIE EVENTUELLE LECKS.

	RÜCKSCHLAGVENTILSPERRE	DAS RÜCKSCHLAGVENTIL ÜBERPRÜFEN
	SICH LUFT IN DER PUMPE ODER IN DER SAUGLEITUNG BEFINDET	ENTLÜFTEN UND MIT WASSER FÜLLEN
	DER WASSERSTAND UNTERHALB DER MAXIMALEN ANSAUGHÖHE LIEGT	DIE PUMPE NÄHER AN DER WASSERQUELLE AUFSTELLEN, UM DEN WIDERSTAND ZU VERRINGERN
	MÄNGEL BEI DER MECHANISCHEN ABDICHTUNG	PRÜFEN SIE DIE INSTALLATION AUF UNDICHTIGKEITEN; UNDICHTE FUGEN BESEITIGEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
PUMPENLEISTUNG ZU GERING	HUBHÖHE ZU HOCH	DEN AUFSTELLUNGSORT ÄNDERN ODER EINE STÄRKERE PUMPE VERWENDEN
	WASSERAUSTRITT AM EINLASS; TANKDRUCK ZU NIEDRIG	ANSCHLÜSSE PRÜFEN UND VERBESSERN; WASSER/LUFT NACHFÜLLEN
	DEFEKT DER GLEITRINGDICHTUNG	DIE DICHTUNG PRÜFEN ODER ERSETZEN
	PARTIELLER ROTORSCHADEN	DEN ROTOR REPARIEREN ODER ERSETZEN
HIGH LEVEL DROGEN UND LÄRM	SCHRAUBEN NICHT ANGEZOGEN	SCHRAUBEN ANZIEHEN
	ROTOR DEFEKT ODER VERKLEMMT	ZUSTAND PRÜFEN - LAUFRAD REINIGEN ODER ERSETZEN
	VERUNREINIGUNGEN IM INNEREN	DIE VERSCHMUTZUNG ZU

	DER PUMPE	BESEITIGEN
	REIBEN VON HYDRAULIKTEILEN (ROTOR)	DIE KOMPONENTEN ZU KORRIGIEREN ODER ZU REINIGEN
	SCHRAUBEN NICHT ANGEZOGEN	SCHRAUBEN ANZIEHEN
DIE PUMPE SCHALTET SICH HÄUFIG EIN UND AUS	FALSCHE EINSTELLUNG DES DRUCKSCHALTERS; SCHALTDRUCK ZU HOCH	DEN SCHALTER EINSTELLEN; DEN DRUCK ENTSPRECHEND DEN PUMPENPARAMETERN EINSTELLEN
	NIEDRIGER DRUCK IM TANKHYDROPOR	LUFT IN DEN TANK NACHFÜLLEN; AUF DICHTHEIT PRÜFEN

Es ist wichtig, dass Sie die Anweisungen in diesem Handbuch befolgen, um die Pumpe für den vorgesehenen Einsatz vorzubereiten.

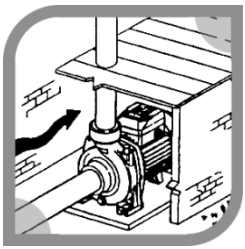


Abb. A

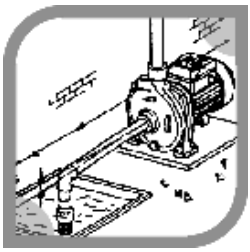


Abb. B

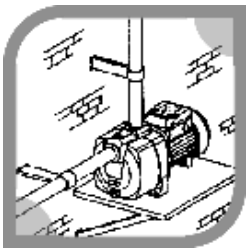


Abb. C



Abb. D

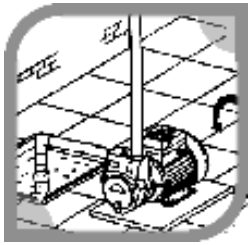


Abb. E



Abb. R

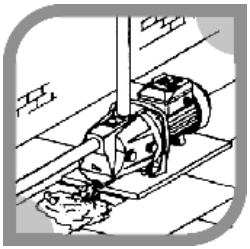


Abb. G

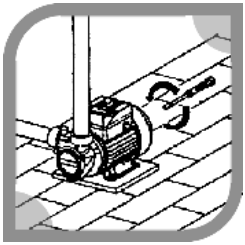


Abb. H

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 1/2025

Jahr der CE-Kennzeichnung des Produkts.....

(vom Händler entsprechend dem Typenschild auszufüllen)

1. Pumpen QB-60, WZP-250, WZP-750, JS-1100, JET, 60S, JET 80S, JET-100S, MH-1300, HANDY 3000, ALPINOX PRO 750, ALPINOX PRO 1000, ALPINOX PRO 1500 und Hydrophore mit Tank - MODELL 24, 50.
2. BG INVEST SP Z.O.O 05-082 Wojcieszyn, 139 Trakt królewski Straße, Polen, NIP: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu
3. Die Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
4. Unter Punkt 1 aufgeführte Oberflächenpumpen UND Hydrofitters.
5. Gemäß dem Gesetz vom 13. April 2016 über das Konformitätssystem (Gesetzblatt 2016, Artikel 542) erklären wir in voller Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien und den darin enthaltenen Verweisen auf harmonisierte Normen hergestellt wurden:

- MD Richtlinie 2006/42/EG; Angewandte Normen: EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2018
- LDV-Richtlinie Nr. 2014/35/EU; angewandte Normen
  EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019,
  EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010,
  EN 62233:2008+AC:2008
- EMV-Richtlinie Nr. 2014/30/EU; Angewandte Normen: EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- Gemäß Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe f Ziffer i Spiegelstrich III der Richtlinie 2014/68/EU sind die in dieser Erklärung aufgeführten Produkte, wie z. B. Hydrofitters mit einem 50-Liter-Tank, als Druckgeräte der Kategorie I eingestuft

Przemysław Goździkowski

17.01.2025 Przemyslaw Goździkowski

GARANTIEKARTE

Die Garantiekarte ist nur in Verbindung mit einem Kaufnachweis (z.B. Rechnung/Beleg/Rechnung) gültig.

1. BG INVEST ist der Garantiegeber des Geräts. Anschrift des eingetragenen Sitzes der Gesellschaft: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Der Kunde erhält eine Garantie von 24 Monaten ab dem Kaufdatum.
3. Durch die Garantie werden die Rechte des Käufers im Rahmen der Garantiebestimmungen für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.
4. Eine Bedingung für die Garantie ist, dass die in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen befolgt werden.
5. Eingriffe in die Konstruktion des Produkts führen zum Erlöschen der Garantie.
6. Die Garantie umfasst die kostenlose Beseitigung von Werksfehlern am Produkt und in besonderen Fällen die Rückerstattung in bar.
7. Reklamationen werden gemäß den in der Republik Polen geltenden gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen behandelt.
8. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts oder durch äußere Einflüsse entstanden sind.
9. Abgesehen von den Bedingungen der Garantie hat der Käufer keinen Anspruch auf Schadenersatz.
10. Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt zusammen mit den erforderlichen Dokumenten auf Kosten des Nutzers oder unter Inanspruchnahme eines Transportunternehmens, mit dem der Garantiegeber einen Vertrag abgeschlossen hat, an die Verkaufsstelle geliefert werden. Aktuelle Informationen finden Sie unter www.aluvra.pl. Noch nicht abgeschlossen:

Gerätemodell: .....

Seriennummer: .....

Datum des Verkaufs: .....

Siegel und Unterschrift des Verkäufers: .....

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

ORIGINALE

MANUALE DI ISTRUZIONI

Pompe di superficie e idropompe

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

INDICE DEI CONTENUTI

IT – Manuale di istruzioni 42

ATTENZIONE: Prima dell'installazione e dell'uso, leggere attentamente le seguenti istruzioni.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del contratto di acquisto. Esse specificano le condizioni d'uso e le raccomandazioni, la cui mancata osservanza annulla la possibilità di qualsiasi reclamo per eventuali guasti.

ATTENZIONE: La mancata osservanza di queste istruzioni può mettere in pericolo l'ambiente, comprese le persone e l'ambiente stesso. Può inoltre causare guasti all'apparecchiatura o ridurne la durata.

La dichiarazione di conformità agli standard UE è riportata più avanti in questo manuale.

SCOPO DELLA POMPA

La pompa è progettata per il pompaggio di acqua pulita fino a 35°C

La pompa è prevista per l'uso nei sistemi di distribuzione dell'acqua domestica. Il dispositivo può essere utilizzato per aumentare la pressione dell'impianto, a condizione che la pressione dell'acqua iniettata non superi i 2,5 Bar e che vengano utilizzati dispositivi e valvole di sicurezza

adeguati. La pressione non deve superare il valore massimo indicato sulla targhetta della pompa.

Quando si sceglie un modello di pompa, è importante considerare la capacità della presa d'acqua. Se si utilizza una pompa con una capacità troppo elevata per la sorgente, la falda acquifera potrebbe rompersi, causando un guasto.

La capacità di aspirazione è di 8 m di colonna d'acqua.

ATTENZIONE! La scelta, il collegamento, l'ispezione e la riparazione dell'apparecchio devono essere eseguiti da persone adeguatamente qualificate che conoscono il contenuto del presente manuale. Il produttore non è responsabile dei danni causati da un'installazione inadeguata, da un uso improprio dell'apparecchio o dalla mancata predisposizione delle condizioni operative richieste

ATTENZIONE: È vietato manomettere in qualsiasi modo la struttura dell'apparecchiatura. Apportare modifiche al design o alterare la forma originale del prodotto può invalidare la garanzia.

INSTALLAZIONE

Al momento dell'installazione e del successivo utilizzo dell'apparecchiatura, è necessario prendere le opportune precauzioni di sicurezza.

La pompa deve essere installata in un locale asciutto e ventilato, dove la temperatura ambiente non superi i 40°C (Fig. A).

Fissare saldamente la pompa al suolo con bulloni di dimensioni adeguate per ridurre le vibrazioni. La pompa deve essere montata in posizione orizzontale per garantire il corretto funzionamento dei cuscinetti.

Il diametro dei tubi di collegamento deve corrispondere al diametro dei raccordi della pompa, non inferiore. Il tubo di aspirazione deve avere una pendenza verso la presa e l'estremità deve essere costantemente immersa nell'acqua per almeno mezzo metro per evitare che la

pompa aspiri aria.

È necessario prestare attenzione alla tenuta dei componenti del sistema e dei relativi collegamenti. L'allagamento del motore della pompa con l'acqua provoca un guasto alla pompa. L'impianto deve essere dotato di una valvola di non ritorno. I tubi di distribuzione dell'acqua devono essere fissati saldamente per ridurre le vibrazioni (Fig. C).

Nel serrare i componenti è necessario prestare attenzione a non danneggiare le filettature o le ghiere.

ATTENZIONE: Si noti che l'uso di componenti quali riduzioni, gomiti, valvole, misuratori di portata, raccordi a T, ecc. e le grandi distanze tra il punto di aspirazione e quello di mandata si traducono in una maggiore resistenza di installazione e quindi in perdite in termini di prestazioni e pressione. I filtri non a pozzetto possono ostacolare il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.

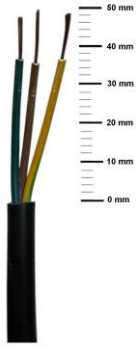
MONTAGGIO DEL SET IDRO

Il kit di aliscafi non comprende attrezzi, viti di collegamento per il montaggio del serbatoio alla pompa o elementi di tenuta come pacchetti o pasta di teflon.

Raccordi con uscita di scarico	Accessori nel corpo
 Illustrazione 1	 Illustrazione 2
Prima di avvitare i raccordi della pompa come	Due tappi di ottone o di plastica devono essere

mostrato nell'illustrazione n. 1 (per il materiale di imballaggio, il teflon, ecc.), verificare a quale profondità deve essere avvitata l'uscita di mandata in ottone, in modo da poter montare senza problemi un manometro o un pressostato. L'uscita di scarico deve essere avvitata con l'angolo mostrato nell'illustrazione n. 1.	svitati dal corpo della pompa. Al loro posto, avvitare il manometro e l'interruttore. Non importa in quale foro sia avvitato il manometro e in quale l'interruttore.
Il cavo elettrico deve essere tagliato a un'altezza di circa 30 cm (a seconda del modello). Il taglio deve essere effettuato secondo le regole illustrate nella figura 2. Si consiglia di prendere le misure in base a questa figura. Nell'illustrazione, la linea tratteggiata contrassegnata con 1 indica il punto in cui il cavo deve essere tagliato.	Eseguire il taglio del cavo come mostrato nella Figura 2. Nell'illustrazione, la linea tratteggiata contrassegnata con 1 indica la posizione esatta del taglio.
Collegamento dello zbrionik	
	
Se si utilizza un'uscita di scarico a cinque vie, collegare il serbatoio alla pompa utilizzando un tubo flessibile adatto. Un'estremità del tubo deve essere avvitata all'uscita di mandata della pompa e l'altra	Se l'installazione viene eseguita senza l'uso di un'uscita di scarico a cinque vie, collegare il serbatoio al corpo della pompa utilizzando un tubo flessibile adeguato. Un'estremità del tubo flessibile

all'ingresso del serbatoio.	deve essere avvitata direttamente al corpo della pompa con un raccordo adeguato, mentre l'altra estremità deve essere avvitata all'ingresso del serbatoio.
Tale installazione non è obbligatoria: la pompa può essere posizionata altrove, ad esempio accanto al serbatoio. In questo caso, è sufficiente assicurarsi che il tubo sia della lunghezza giusta e che sia collegato correttamente per garantire il corretto funzionamento del sistema.	

	
Per preparare il cavo, rimuovere l'isolamento nero superiore per circa 5 cm. Questa operazione deve essere eseguita con attenzione per non danneggiare l'isolamento dei conduttori interni del cavo. L'isolamento deve poi essere rimosso da ciascun conduttore per una lunghezza di circa 1 cm, utilizzando uno strumento adatto che consenta una rimozione precisa dell'isolamento senza disturbare l'anima metallica del cavo. Al termine del lavoro, è opportuno verificare che nessuno dei conduttori sia stato danneggiato.	Come mostrato nell'illustrazione precedente, individuare i punti di collegamento corretti per ciascun filo, seguendo le marcature o i colori. Il collegamento deve essere effettuato con attenzione, verificando che i fili siano ben inseriti e che aderiscano perfettamente ai contatti. Una volta effettuato il collegamento, verificare che tutte le connessioni siano solide e conformi allo schema illustrato.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

- Il collegamento elettrico è a carico dell'installatore.
- Durante il collegamento è necessario adottare le opportune precauzioni di sicurezza.
- È indispensabile che l'impianto sia dotato di un interruttore differenziale con corrente di attivazione nominale non superiore a 30 mA. Il produttore non è responsabile dei danni causati dall'omissione o dal guasto dell'interruttore.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda al valore indicato sulla targhetta della pompa (Fig. D).
- Collegare la pompa al circuito di terra corretto e quindi collegare le fasi secondo lo schema riportato sul coperchio dell'alloggiamento del condensatore o sulla targhetta.
- Le pompe monofase sono dotate di una protezione termica montata nell'avvolgimento del motore. È necessaria una protezione aggiuntiva contro il sovraccarico. Per le pompe trifase, è necessario prevedere una protezione adeguata.
- Su una pompa trifase, verificare che la girante ruoti in senso orario. In caso contrario, modificare l'ordine dei collegamenti di fase (Fig. E).

ATTENZIONE! Se l'isolamento del cavo elettrico è danneggiato, la pompa non deve essere utilizzata. Contattare il garante per sostituire il cavo. I danni meccanici non sono coperti dalla garanzia.

ATTENZIONE: È vietato far funzionare la pompa con una tensione di rete inferiore a 210V. Una tensione troppo bassa può causare sovraccarichi e guasti.

ADESCAMENTO E SPURGO DELLA POMPA

La pompa e la sezione di aspirazione devono essere completamente adescate con acqua pulita prima dell'avvio. Quando non c'è più aria nella pompa, tappare il foro e assicurarsi che tutti i rubinetti e le valvole dell'impianto siano svitati, quindi il motore può essere avviato collegando l'alimentazione elettrica. L'operazione di adescamento deve essere ripetuta ogni volta che la

pompa viene riavviata dopo un periodo di riposo prolungato, rimontata nell'impianto o se l'aria è entrata nella pompa.

IMPORTANTE: Non lasciare che la pompa funzioni senza acqua. In caso di funzionamento a secco, spegnere immediatamente il motore. L'unità non è dotata di protezione contro il funzionamento a secco. Il funzionamento "a secco" comporta il rischio di gravi guasti. Lasciare raffreddare la pompa e riempirla d'acqua prima di riavviarla.

REGOLAZIONE DEL PRESSOSTATO NEL SET IDROFORO

La regolazione può essere effettuata dopo aver scollegato l'alimentazione elettrica. Nel caso di interruttori convenzionali, la vite di regolazione si trova sotto l'involucro.

7. Svitare la vite dell'alloggiamento e rimuovere l'alloggiamento.
8. Regolare la pressione utilizzando le viti. La vite piccola è responsabile della pressione di disinserimento e quella grande della pressione di inserimento. Per aumentare la pressione, ruotare la vite in senso orario,
9. Montare l'alloggiamento e serrare la vite dell'alloggiamento.

CONSERVAZIONE

È necessario effettuare controlli periodici delle condizioni della pompa (almeno una volta all'anno). Una pompa utilizzata come raccomandato non dovrebbe richiedere ulteriore manutenzione. In inverno, l'unità deve essere protetta dal gelo. Utilizzare i fori di drenaggio sul fondo dell'alloggiamento per scaricare l'acqua. Se la pompa non viene utilizzata per un periodo prolungato (Fig. G), è consigliabile scollegare l'alimentazione elettrica, sciacquarla con acqua pulita, asciugarla accuratamente e collocarla in un luogo asciutto, non esposto al gelo. Prima di rimetterlo in funzione, verificare nuovamente la tenuta dei collegamenti, l'efficienza delle valvole, l'adescamento e lo spurgo della pompa e dell'impianto. Se il ventilatore non gira liberamente, muoverlo manualmente con un cacciavite (Fig. H). Se il problema persiste, rimuovere l'alloggiamento della ventola e pulire i componenti.

ATTENZIONE! È indispensabile scollegare l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione di smontaggio o manutenzione.

UTILIZZAZIONE



È vietato smaltire le apparecchiature usate insieme ad altri rifiuti. Le apparecchiature elettriche possono essere smaltite solo in occasione di eventi di raccolta differenziata organizzati dalla Rete dei Centri di Raccolta Comunali per i Rifiuti Elettrici ed Elettronici. Per informazioni più dettagliate, si prega di contattare il centro di smaltimento dei rifiuti urbani, il municipio o il comune. Il consumatore ha il diritto di restituire gratuitamente la propria apparecchiatura usata al distributore, al grossista o al negozio in cui ha acquistato la merce, a condizione che l'apparecchiatura restituita sia del tipo corretto e abbia la stessa funzione dell'apparecchiatura appena acquistata.

POSSIBILI PROBLEMI E SOLUZIONI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
MOTORE NO INIZI	NESSUNA POTENZA	CONTROLLARE CHE LA SPINA SIA COLLEGATA CORRETTAMENTE; CHE CI SIA TENSIONE NELLA PRESA; CHE I FUSIBILI SIANO AL LORO POSTO // APPLICARE LE ISTRUZIONI DELLA SEZIONE "MANUTENZIONE"
	ROTORE BLOCCATO	
	FUNZIONA PROTEZIONE TERMICA	MOTORE TROPPO CALDO; ATTENDERE 20-30 MINUTI PER RAFFREDDARLO; (PUÒ DIPENDERE DALLE CONDIZIONI ESTERNE DIFFICILI)
MOTORE ACCESO, MA LA POMPA NON POMPA ACQUA	PERDITA DEL TUBO DI ASPIRAZIONE	CONTROLLARE LE CONDIZIONI DEL CONDOTTO DI ASPIRAZIONE ED ELIMINARE EVENTUALI PERDITE
	BLOCCO DELLA VALVOLA DI NON	CONTROLLARE LA VALVOLA DI NON

	RITORNO	RITORNO
	C'È ARIA NELLA POMPA O NEL CONDOTTO DI ASPIRAZIONE	SFIATARE E RIEMPIRE D'ACQUA
	IL LIVELLO DELL'ACQUA È INFERIORE ALL'ALTEZZA MASSIMA DI ASPIRAZIONE	POSIZIONARE LA POMPA PIÙ VICINA ALLA FONTE D'ACQUA PER RIDURRE LA RESISTENZA
	CARENZE NELLA TENUTA MECCANICA	CONTROLLARE CHE L'INSTALLAZIONE NON PRESENTI PERDITE; CORREGGERE I GIUNTI CHE PERDONO

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
CAPACITÀ DELLA POMPA TROPPO BASSA	ALTEZZA DI SOLLEVAMENTO TROPPO ALTA	CAMBIARE LA POSIZIONE DI INSTALLAZIONE O UTILIZZARE UNA POMPA PIÙ POTENTE
	PERDITA D'ACQUA ALL'INGRESSO; PRESSIONE DEL SERBATOIO TROPPO BASSA	CONTROLLARE E MIGLIORARE I COLLEGAMENTI; RIEMPIRE DI ACQUA/ARIA
	DIFETTO DELLA TENUTA MECCANICA	CONTROLLARE O SOSTITUIRE LA GUARNIZIONE
	DANNI PARZIALI AL ROTORE	RIPARARE O SOSTITUIRE IL ROTORE
LIVELLO ALTO DROGHE E RUMORE	VITI NON SERRATE	STRINGERE I BULLONI
	ROTORE DIFETTOSO O INCEPPATO	CONTROLLARE LE CONDIZIONI - PULIRE O SOSTITUIRE LA GIRANTE

	CONTAMINAZIONE ALL'INTERNO DELLA POMPA	RIMUOVERE LA CONTAMINAZIONE
	SFREGAMENTO DELLE PARTI IDRAULICHE (ROTORE)	CORREGGERE O PULIRE I COMPONENTI
	VITI NON SERRATE	STRINGERE I BULLONI
LA POMPA SI ACCENDE E SI SPEGNE FREQUENTEMENTE	IMPOSTAZIONE ERRATA DEL PRESSOSTATO; PRESSIONE DI COMMUTAZIONE TROPPO ALTA	REGOLARE IL COMMUTATORE; IMPOSTARE LA PRESSIONE ADEGUATA AI PARAMETRI DELLA POMPA
	BASSA PRESSIONE NELL'IDROFORO DEL SERBATOIO	RABBOCCARE L'ARIA NEL SERBATOIO; VERIFICARE LA PRESENZA DI PERDITE

È essenziale seguire le istruzioni fornite in questo manuale per preparare la pompa all'uso previsto.

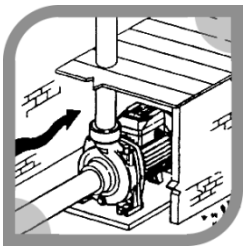


Fig. A

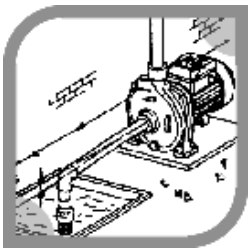


Fig. B

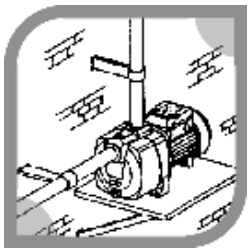


Fig. C



Fig. D

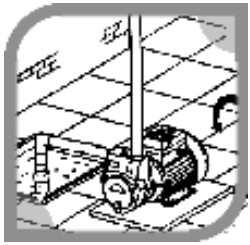


Fig. E



Fig. R

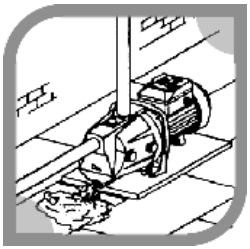


Fig. G

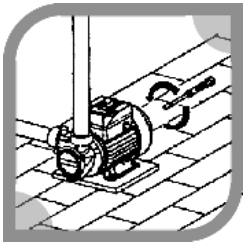


Fig. H

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 1/2025

Anno di marcatura CE del prodotto.....

(da compilare a cura del rivenditore in base alla targhetta)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

1. Pompe QB-60, WZP-250, WZP-750, JS-1100, JET, 60S, JET 80S, JET-100S, MH-1300, HANDY 3000, ALPINOX PRO 750, ALPINOX PRO 1000, ALPINOX PRO 1500 e idropompe con serbatoio - MODELLO 24, 50.
2. BG INVEST SP Z.O.O 05-082 Wojcieszyn, 139 Trakt królewski Street, Polonia, NIP: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu
3. La dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.
4. Pompe di superficie E idrofitter inclusi nel punto 1.
5. Ai sensi della legge del 13 aprile 2016 sul sistema di conformità (Gazzetta ufficiale 2016, voce 542), dichiariamo con piena responsabilità che i prodotti a cui si riferisce la presente dichiarazione sono realizzati in conformità alle seguenti direttive e ai riferimenti alle norme armonizzate in esse contenuti:

- Direttiva MD 2006/42/CE; norme applicate: EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2018
- Direttiva LDV n. 2014/35/UE; norme applicate
  EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019,
  EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010,
  EN 62233:2008+AC:2008
- Direttiva EMC n. 2014/30/UE; norme applicate: EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- In conformità all'articolo 1, paragrafo 2, lettera f), punto i), trattino III, della direttiva 2014/68/UE, i prodotti elencati nella presente dichiarazione, come gli idrofitter con serbatoio da 50 litri, sono classificati come attrezzature a pressione di categoria I.

Przemysław Goździkowski

17.01.2025 Przemyslaw Goździkowski

CARTA DI GARANZIA

Il certificato di garanzia è valido solo se accompagnato da una prova d'acquisto (ad es. fattura).

1. BG INVEST è il garante del dispositivo. Indirizzo della sede legale della società: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Il cliente è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto.
3. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti dell'acquirente ai sensi delle disposizioni sulla garanzia per i difetti della merce venduta.
4. Una condizione della garanzia è che vengano seguite le istruzioni per l'uso riportate nel manuale.
5. L'interferenza con il design del prodotto invalida la garanzia.
6. La garanzia comprende l'eliminazione gratuita dei difetti di fabbrica del prodotto e, in casi particolari, un rimborso in contanti.
7. I reclami saranno gestiti in conformità alle disposizioni di garanzia legale applicabili nella Repubblica di Polonia.
8. La garanzia non copre i danni causati dall'uso improprio dell'apparecchiatura o i danni causati da fattori esterni.
9. Oltre ai termini della garanzia, l'acquirente non ha diritto ad alcun risarcimento.
10. Per usufruire della garanzia, il prodotto deve essere consegnato al punto vendita insieme ai documenti richiesti, a spese dell'utente o utilizzando una società di trasporti con cui il garante ha stipulato un contratto. Informazioni aggiornate sono disponibili sul sito www.aluvra.pl.

Da completare:

Modello di dispositivo: ..... Data di vendita: .....

Numero di serie: ..... Timbro e firma del venditore: .....

PŮVODNÍ

NÁVOD K POUŽITÍ

Povrchová čerpadla a hydročerpadla

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

OBSAH

CZ – Návod k použití 56

UPOZORNĚNÍ: Před instalací a použitím si důkladně přečtěte následující pokyny.

Tyto pokyny jsou nedílnou součástí kupní smlouvy. Jsou v něm uvedeny podmínky použití a doporučení, jejichž zanedbání znemožňuje uplatnění případných nároků na náhradu škody.

POZOR: Nedodržení těchto pokynů může ohrozit životní prostředí - včetně osob a životního prostředí. Může také vést k poruše zařízení nebo ke zkrácení jeho životnosti.

Prohlášení o shodě s normami EU naleznete dále v této příručce.

ÚČEL ČERPADLA

Čerpadlo je určeno k čerpání čisté vody do 35 °C

Čerpadlo se předpokládá pro použití v domácích rozvodech vody. Zařízení lze použít ke zvýšení tlaku v systému za předpokladu, že tlak vstřikované vody nepřesáhne 2,5 baru a že jsou použita vhodná bezpečnostní zařízení a ventily. Tlak nesmí překročit maximální hodnotu uvedenou na výrobním štítku čerpadla.

Při výběru modelu čerpadla je důležité zohlednit kapacitu sání vody. Pokud použijete

čerpadlo s kapacitou, která je pro daný zdroj příliš vysoká, může dojít k prolomení hladiny podzemní vody a následné poruše.

Sací výkon je 8 m vodního sloupce.

POZOR! Výběr, připojení, kontrolu a opravy zařízení by měly provádět osoby s příslušnou kvalifikací, které jsou seznámeny s obsahem tohoto návodu. Výrobce neručí za škody způsobené nevhodnou instalací, nesprávným používáním zařízení nebo nezajištěním požadovaných provozních podmínek

POZOR: Je zakázáno jakkoli zasahovat do konstrukce zařízení. Provádění změn v konstrukci nebo narušení původního tvaru výrobku může vést ke ztrátě záruky.

INSTALACE

V místě instalace a dalšího používání zařízení je třeba přijmout příslušná bezpečnostní opatření.

Čerpadlo by mělo být instalováno v suché, větrané místnosti, kde okolní teplota nepřesahuje 40 °C (obr. A).

Čerpadlo pevně připevněte k zemi pomocí vhodně dimenzovaných šroubů, abyste snížili vibrace. Čerpadlo by mělo být namontováno ve vodorovné poloze, aby byla zajištěna správná funkce ložisek.

Průměr připojovacích trubek by měl odpovídat průměru vývodů čerpadla, ne menšímu. Sací potrubí by mělo mít sklon směrem k sání a jeho konec by měl být neustále ponořen ve vodě alespoň půl metru, aby čerpadlo nenasávalo vzduch.

Je třeba dbát na těsnost součástí systému a jejich spojů. Zaplavení motoru čerpadla vodou vede k poruše čerpadla. V instalaci musí být namontován zpětný ventil. Rozvody vody by měly být pevně upevněny, aby se snížily vibrace (obr. C).

Při utahování součástí je třeba dbát na opatrnost, aby nedošlo k poškození závitů nebo koncovek.

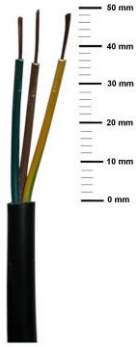
UPOZORNĚNÍ: Vezměte prosím na vědomí, že použití komponentů, jako jsou redukce, kolena, ventily, průtokoměry, trojúhelníky atd., a velké vzdálenosti mezi místem sání a místem použití se projevují ve vyšším instalačním odporu, a tedy ve ztrátách výkonu a tlaku. Filtry, které nejsou ve studni, mohou bránit správnému provozu zařízení.

SESTAVENÍ HYDROSOUPRAVY

Sada hydrofoilu neobsahuje nářadí, spojovací šrouby pro montáž nádrže k čerpadlu ani těsnicí prvky, jako jsou sáčky nebo teflonová pasta.

Šroubení s výpustným otvorem	Příslušenství v těle
 Ilustrace 1	 Ilustrace 2
Před zašroubováním šroubení čerpadla podle obrázku č. 1 (pro těsnicí materiál, teflon atd.) zkontrolujte, jak hluboko má být zašroubován mosazný výtlačný otvor, aby bylo možné bez problémů namontovat manometr nebo tlakový spínač. Výpustný otvor by měl být zašroubován pod úhlem znázorněným na obrázku č. 1.	Z tělesa čerpadla je třeba odšroubovat dvě mosazné nebo plastové zátky. Na jejich místo našroubujte manometr a spínač. Nezáleží na tom, do kterého otvoru je našroubován manometr a do kterého spínač.
Elektrický kabel by měl být odříznut ve výšce přibližně 30 cm (v závislosti na modelu). Řez by měl	Proveďte řezání kabelu podle obrázku 2. Na obrázku je přerušovanou čarou označenou

být proveden podle pravidel uvedených na obrázku 2. Doporučujeme provést měření podle tohoto obrázku. Na obrázku přerušovaná čára označená číslem 1 označuje místo, kde by měl být kabel přeříznut.	číslem 1 vyznačeno přesné místo řezu.
Připojení zbrionik	
	
Pokud je použit pětinásobný výtlak, připojte nádrž k čerpadlu pomocí vhodné hadice. Jeden konec hadice zašroubujte do výtlačného hrdla čerpadla a druhý konec zašroubujte do sání nádrže.	Pokud je instalace prováděna bez použití pěticestného výtlačného hrdla, připojte nádrž k tělesu čerpadla pomocí vhodné hadice. Jeden konec hadice by měl být našroubován přímo do tělesa čerpadla pomocí vhodné spojky a druhý konec našroubován do vstupu nádrže.
Taková instalace není povinná - čerpadlo může být umístěno jinde, například vedle nádrže. V takovém případě je třeba pouze zajistit správnou délku a správné připojení hadice, aby systém správně fungoval.	

	
Pro přípravu kabelu odstraňte horní černou izolaci v délce asi 5 cm. Tuto operaci proveďte opatrně, aby nedošlo k poškození izolace vnitřních vodičů kabelu. Poté je třeba odstranit izolaci z každého vodiče v délce přibližně 1 cm pomocí vhodného nástroje, který umožňuje přesné odstranění izolace bez porušení kovového jádra kabelu. Po dokončení práce je vhodné zkontrolovat, zda nedošlo k poškození žádného z vodičů.	Jak je znázorněno na obrázku výše, určete správné body připojení pro každý vodič podle značek nebo barev. Připojení proveďte pečlivě a ujistěte se, že jsou vodiče správně usazeny a těsně zapadají do kontaktů. Po připojení zkontrolujte, zda jsou všechna spojení pevná a v souladu s vyobrazeným schématem.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- Za elektrické připojení je zodpovědný instalatér.
- Při připojování je třeba dodržovat příslušná bezpečnostní opatření.
- Instalace musí být bezpodmínečně vybavena proudovým chráničem se jmenovitým aktivačním proudem nejvýše 30 mA. Výrobce neručí za škody způsobené opomenutím nebo selháním jističe.
- Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku čerpadla (obr. D).
- Připojte čerpadlo ke správnému zemnicímu obvodu a poté zapojte fáze podle schématu na krytu kondenzátoru nebo na výrobním štítku.

- Jednofázová čerpadla jsou vybavena tepelnou ochranou umístěnou ve vinutí motoru. Je nutná dodatečná ochrana proti přetížení. U třífázových čerpadel musí být rovněž zajištěna vhodná ochrana.
- U třífázového čerpadla zkontrolujte, zda se oběžné kolo otáčí ve směru hodinových ručiček. Pokud tomu tak není, změňte pořadí zapojení fází (obr. E).

POZOR! Pokud je izolace elektrického kabelu poškozená, čerpadlo se nesmí používat. Obraťte se na garanta, aby kabel vyměnil. Na mechanické poškození se záruka nevztahuje.

POZOR: Čerpadlo je zakázáno provozovat při síťovém napětí nižším než 210 V. Příliš nízké napětí vede k přetížení a poruše.

NAPOUŠTĚNÍ A ODVZDUŠŇOVÁNÍ ČERPADLA

Před uvedením do provozu musí být čerpadlo a sací část zcela naplněny čistou vodou. K zalévání se používá otvor znázorněný na obr. F. Když už v čerpadle není žádný vzduch, otvor ucpěte a zajistěte, aby byly vyšroubovány všechny kohouty a ventily v instalaci, pak lze motor spustit připojením elektrického napájení. Operace zalévání se musí opakovat pokaždé, když je čerpadlo znovu spuštěno po delší době klidu, znovu namontováno v instalaci nebo pokud se do čerpadla dostal vzduch.

DŮLEŽITÉ: Nedovolte, aby čerpadlo běželo bez vody. V případě chodu na sucho okamžitě vypněte motor. Přístroj není z výroby vybaven ochranou proti chodu nasucho. Při chodu "na sucho" hrozí vážná porucha. Před opětovným spuštěním nechte čerpadlo vychladnout a naplňte jej vodou.

NASTAVENÍ TLAKOVÉHO SPÍNAČE V HYDROFOROVÉ SOUPRAVĚ

Nastavení lze provést po odpojení přívodu elektřiny. U běžných spínačů je seřizovací šroub umístěn pod krytem.

1. Odšroubujte šroub krytu a kryt vyjměte.
2. Tlak nastavte pomocí šroubů. Malým šroubem se nastavuje vypínací tlak a velkým šroubem

se nastavuje přítlačný tlak. Chcete-li zvýšit nastavení tlaku, otáčejte šroubem ve směru hodinových ručiček,

3. Nasaďte kryt a utáhněte šroub krytu.

KONZERVACE

Měly by se provádět pravidelné kontroly stavu (nejméně jednou ročně). Čerpadlo používané podle doporučení by nemělo vyžadovat další údržbu. V zimě by měla být jednotka chráněna před zamrznutím. K vypouštění vody používejte odvodňovací otvory ve spodní části skříně. Pokud čerpadlo nebude delší dobu v provozu (obr. G), doporučuje se odpojit jej od napájení, propláchnout čistou vodou, důkladně vysušit a umístit na suché místo, které není vystaveno mrazu. Před opětovným spuštěním znovu zkontrolujte těsnost spojů, účinnost ventilů a čerpadlo a systém naplňte a odvzdušněte. Pokud se ventilátor volně netočí, pohněte jím ručně pomocí šroubováku (obr. H). Pokud problém přetrvává, sejměte kryt ventilátoru a vyčistěte součásti.

POZOR! Před jakoukoli demontáží nebo údržbou je nutné odpojit napájení.

POUŽITÍ



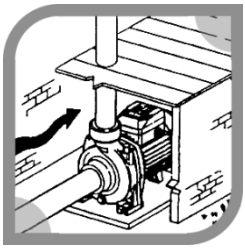
Použité zařízení je zakázáno likvidovat společně s ostatním odpadem. Elektrozařízení lze odevzdávat pouze v rámci odděleného sběru organizovaného sítí sběrných míst pro elektroodpad. Podrobnější informace získáte v zařízení pro nakládání s komunálním odpadem, na městském úřadě nebo na obecním úřadě. Spotřebitel je oprávněn bezplatně odevzdat použité zařízení distributorovi, velkoobchodu nebo prodejně, kde zboží zakoupil, za předpokladu, že vrácené zařízení je správného typu a má stejnou funkci jako nově zakoupené zařízení.

MOŽNÉ PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

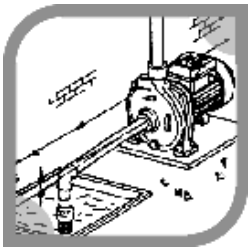
PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
MOTOR NE ZAČÍNÁ	BEZ MOCI	ZKONTROLUJTE, ZDA JE ZÁSTRČKA SPRÁVNĚ ZAPOJENA; ZDA JE V ZÁSUVCE NAPĚTÍ; ZDA JSOU POJISTKY NA SVÉM MÍSTĚ // POUŽIJTE POKYNY Z ODDÍLU "ÚDRŽBA".
	BLOKOVANÝ ROTOR	
	SPLNĚNO TEPELNÁ OCHRANA	MOTOR JE PŘÍLIŠ HORKÝ; POČKEJTE 20-30 MINUT, NEŽ VYCHLADNE (MŮŽE ZÁVISET NA NEPŘÍZNIVÝCH VNĚJŠÍCH PODMÍNKÁCH).
SPUŠTĚNÝ MOTOR, ALE PUMPA NEČERPÁ VODU	NETĚSNOST SACÍHO POTRUBÍ	ZKONTROLUJTE STAV SACÍHO POTRUBÍ A ODSTRAŇTE PŘÍPADNÉ NETĚSNOSTI.
	ZÁMEK ZPĚTNÉHO VENTILU	ZKONTROLUJTE ZPĚTNÝ VENTIL
	V ČERPADLE NEBO V SACÍM POTRUBÍ JE VZDUCH.	ODVZDUŠNĚNÍ A NAPLNĚNÍ VODOU
	HLADINA VODY JE POD MAXIMÁLNÍ SACÍ VÝŠKOU.	UMÍSTĚTE ČERPADLO BLÍŽE KE ZDROJI VODY, ABYSTE SNÍŽILI ODPOR.
	NEDOSTATKY V MECHANICKÉM TĚSNĚNÍ	ZKONTROLUJTE INSTALACI NA NETĚSNOSTI; OPRAVA NETĚSNÝCH SPOJŮ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
PŘÍLIŠ NÍZKÝ VÝKON ČERPADLA	PŘÍLIŠ VYSOKÁ VÝŠKA ZDVIHU	ZMĚNIT MÍSTO INSTALACE NEBO POUŽÍT VÝKONNĚJŠÍ ČERPADLO.
	ÚNIK VODY NA PŘÍVODU; PŘÍLIŠ NÍZKÝ TLAK V NÁDRŽI	ZKONTROLUJTE A VYLEPŠETE PŘIPOJENÍ; DOPLŇTE VODU/VZDUCH.
	ZÁVADA MECHANICKÉHO TĚSNĚNÍ	ZKONTROLUJTE NEBO VYMĚŇTE TĚSNĚNÍ
	ČÁSTEČNÉ POŠKOZENÍ ROTORU	OPRAVA NEBO VÝMĚNA ROTORU
VYSOKÁ ÚROVEŇ DROGY A HLUK	NEDOTAŽENÉ ŠROUBY	UTÁHNĚTE ŠROUBY
	VADNÝ NEBO ZASEKNUTÝ ROTOR	ZKONTROLUJTE STAV - VYČISTĚTE NEBO VYMĚŇTE OBĚŽNÉ KOLO
	ZNEČIŠTĚNÍ UVNITŘ ČERPADLA	ODSTRANIT KONTAMINACI
	TŘENÍ HYDRAULICKÝCH ČÁSTÍ (ROTOR)	OPRAVIT NEBO VYČISTIT SOUČÁSTI
	NEDOTAŽENÉ ŠROUBY	UTÁHNĚTE ŠROUBY
ČERPADLO SE ČASTO ZAPÍNÁ A VYPÍNÁ	NESPRÁVNÉ NASTAVENÍ TLAKOVÉHO SPÍNAČE; PŘÍLIŠ VYSOKÝ SPÍNACÍ TLAK	NASTAVTE SPÍNAČ; NASTAVTE TLAK PODLE PARAMETRŮ ČERPADLA.
	NÍZKÝ TLAK V HYDROFORU NÁDRŽE	DOPLŇTE VZDUCH DO NÁDRŽE; ZKONTROLUJTE TĚSNOST.

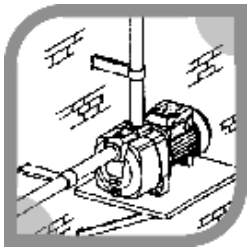
Pro přípravu čerpadla k zamýšlenému použití je nezbytné dodržovat pokyny uvedené v tomto návodu.



Obr. A



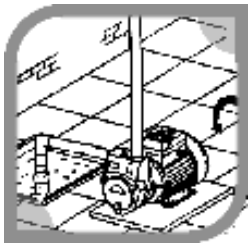
Obr. B



Obr. C



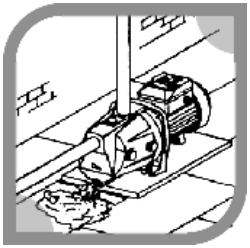
Obr. D



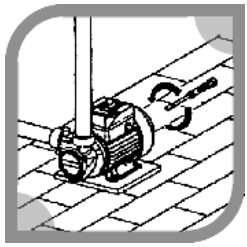
Obr. E



Obr. R



Obr. G



Obr. H

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ 1/2025

Rok označení CE výrobku.....

(vyplní prodejce podle výrobního štítku)

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

1. Čerpadla QB-60, WZP-250, WZP-750, JS-1100, JET, 60S, JET 80S, JET-100S, MH-1300, HANDY 3000, ALPINOX PRO 750, ALPINOX PRO 1000, ALPINOX PRO 1500 a hydrofory s nádrží - MODEL 24, 50.
2. BG INVEST SP Z.O.O 05-082 Wojcieszyn, 139 Trakt królewski, Polsko, NIP: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu
3. Za vydání prohlášení o shodě nese výhradní odpovědnost výrobce.
4. Povrchová čerpadla A hydrofitery zahrnuté v bodě 1.
5. V souladu se zákonem ze dne 13. dubna 2016 o systému shody (Sbírka zákonů 2016, položka 542) prohlašujeme s plnou odpovědností, že výrobky, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou vyrobeny v souladu s následujícími směrnicemi a odkazy na harmonizované normy v nich obsažené:

- MD Směrnice 2006/42/ES; použité normy: EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2018
- Směrnice o LDV č. 2014/35/EU; použité normy
  EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019,
  EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010,
  EN 62233:2008+AC:2008
- Směrnice EMC č. 2014/30/EU; použité normy: EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- V souladu s čl. 1 odst. 2 písm. f) bodem i) odrážkou III směrnice 2014/68/EU jsou výrobky uvedené v tomto prohlášení, jako jsou hydrofiltry s 50litrovou nádrží, klasifikovány jako tlaková zařízení kategorie I.

Przemysław Goździkowski

17.01.2025 Przemyslaw Goździkowski

ZÁRUČNÍ KARTA

Záruční list je platný pouze ve spojení s dokladem o koupi (např. účtenkou/pokladním dokladem/fakturou).

1. BG INVEST je garantem zařízení. Adresa sídla společnosti: Adresa sídla: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Zákazník má záruku po dobu 24 měsíců od data nákupu.
3. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z ustanovení o záruce za vady prodaného zboží.
4. Podmínkou záruky je dodržování pokynů k použití uvedených v návodu.
5. Zásah do konstrukce výrobku má za následek ztrátu záruky.
6. Záruka zahrnuje bezplatné odstranění výrobních vad výrobku a ve zvláštních případech vrácení peněz.
7. Stížnosti se vyřizují v souladu se zákonnými záručními ustanoveními platnými v Polské republice.
8. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním zařízení nebo na škody způsobené vnějšími vlivy.
9. Kromě podmínek záruky nemá kupující nárok na žádnou náhradu.
10. Aby bylo možné záruku využít, musí být výrobek spolu s požadovanými doklady doručen na prodejní místo, a to buď na náklady uživatele, nebo prostřednictvím přepravní společnosti, s níž má ručitel uzavřenou smlouvu. Aktuální informace naleznete na adrese www.aluvra.pl.

K dokončení:

Model zařízení: ..... Datum prodeje: .....

Sériové číslo: ..... Pečeť a podpis prodávajícího: .....

ORIGINAL

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Pompes de surface et hydro-pompes

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

TABLE DES MATIÈRES

FR - Manuel d'instructions 69

ATTENTION : Lisez attentivement les instructions suivantes avant l'installation et l'utilisation.

Cette notice fait partie intégrante du contrat d'achat. Elle précise les conditions d'utilisation et les recommandations dont le non-respect annule toute possibilité de réclamation pour une éventuelle défaillance.

ATTENTION : Le non-respect de ces instructions peut mettre en danger l'environnement, y compris les personnes et l'environnement. Il peut également entraîner une défaillance de l'équipement ou une réduction de sa durée de vie.

Une déclaration de conformité aux normes de l'UE figure plus loin dans ce manuel.

OBJECTIF DE LA POMPE

pompe est conçue pour pomper de l'eau propre jusqu'à 35°C.

La pompe est prévue pour être utilisée dans les systèmes de distribution d'eau domestique. L'appareil peut être utilisé pour augmenter la pression du système, à condition que la pression de l'eau injectée ne dépasse pas 2,5 bars et que des dispositifs de sécurité et des vannes

appropriés soient utilisés. La pression ne doit pas dépasser la valeur maximale indiquée sur la plaque signalétique de la pompe.

Lors du choix d'un modèle de pompe, il est important de tenir compte de la capacité de la prise d'eau. Si l'on utilise une pompe dont la capacité est trop élevée pour la source, la nappe phréatique risque de se rompre, ce qui entraînerait une panne.

La capacité d'aspiration est de 8 m de colonne d'eau.

ATTENTION : Le choix, le raccordement, l'inspection et la réparation de l'appareil doivent être effectués par des personnes dûment qualifiées et familiarisées avec le contenu de ce manuel. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une installation inadéquate, une mauvaise utilisation de l'appareil ou le fait de ne pas lui fournir les conditions de fonctionnement requises

ATTENTION : Il est interdit de modifier la construction de l'appareil de quelque manière que ce soit. Toute modification de la conception ou de la forme originale du produit peut entraîner l'annulation de la garantie.

INSTALLATION

Des mesures de sécurité appropriées doivent être prises sur le lieu d'installation et d'utilisation de l'appareil.

La pompe doit être installée dans un local sec et ventilé où la température ambiante ne dépasse pas 40°C (Fig. A).

Fixez fermement la pompe au sol à l'aide de boulons de taille appropriée afin de réduire les vibrations. La pompe doit être montée en position horizontale pour garantir le bon fonctionnement des roulements.

Le diamètre des tuyaux de raccordement doit correspondre au diamètre des embouts de la pompe, pas moins. Le tuyau d'aspiration doit être incliné vers la prise d'eau et son extrémité doit être constamment immergée dans l'eau sur au moins un demi-mètre afin d'éviter que la pompe

n'aspire de l'air.

Il faut veiller à l'étanchéité des composants du système et de leurs connexions. L'inondation du moteur de la pompe par de l'eau entraînera une panne de la pompe. Un clapet anti-retour doit être installé dans l'installation. Les tuyaux de distribution d'eau doivent être solidement fixés pour réduire les vibrations (Fig. C).

Le serrage des composants doit être effectué avec précaution afin de ne pas endommager les filetages ou les embouts.

ATTENTION : Veuillez noter que l'utilisation de composants tels que des réducteurs, des coudes, des vannes, des débitmètres, des tés, etc. et les distances importantes entre le point d'aspiration et le point d'application se traduisent par une résistance d'installation plus élevée et donc par des pertes en termes de performances et de pression. Les filtres non étanches peuvent entraver le bon fonctionnement de l'équipement.

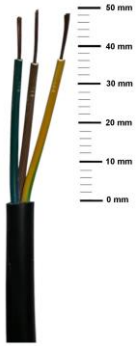
ASSEMBLAGE DE L'ENSEMBLE HYDROÉLECTRIQUE

Le kit hydrofoil ne comprend pas d'outils, de vis de connexion pour le montage du réservoir sur la pompe, ni d'éléments d'étanchéité tels que des sachets ou de la pâte de téflon.

Raccords avec sortie de décharge	Accessoires dans le corps
 Illustration 1	 Illustration 2
Avant de visser les raccords de la pompe comme	Deux bouchons en laiton ou en plastique doivent

indiqué sur l'illustration n° 1 (pour la garniture, le téflon, etc.), vérifiez à quelle profondeur la sortie de refoulement en laiton doit être vissée pour qu'un manomètre ou un pressostat puisse être monté sans problème. La sortie de refoulement doit être vissée à l'angle indiqué sur l'illustration 1.	être dévissés du corps de la pompe. A leur place, visser le manomètre et l'interrupteur. Le trou dans lequel le manomètre est vissé et celui dans lequel l'interrupteur est vissé n'ont pas d'importance.
Le câble électrique doit être coupé à une hauteur d'environ 30 cm (selon le modèle). La coupe doit être effectuée selon les règles indiquées dans l'illustration 2. Nous recommandons de prendre une mesure sur la base de cette illustration. Sur l'illustration, la ligne pointillée marquée 1 indique l'endroit où le câble doit être coupé.	Coupez le câble comme indiqué dans la figure 2. Dans l'illustration, la ligne pointillée marquée 1 indique l'emplacement exact de la coupe.
Connexion du zbrionik	
	
Si une sortie de refoulement à cinq voies est utilisée, raccordez le réservoir à la pompe à l'aide d'un tuyau approprié. Une extrémité du tuyau doit être vissée dans la sortie de refoulement de la pompe et l'autre dans l'entrée du réservoir.	Si l'installation est réalisée sans l'utilisation d'une sortie de refoulement à cinq voies, raccordez le réservoir au corps de la pompe à l'aide d'un tuyau approprié. Une extrémité du tuyau doit être vissée directement dans le corps de la pompe à l'aide d'un

	raccord approprié, et l'autre extrémité doit être vissée dans l'entrée du réservoir.
Cette installation n'est pas obligatoire : la pompe peut être placée ailleurs, par exemple à côté du réservoir. Dans ce cas, il suffit de s'assurer que le tuyau est de la bonne longueur et qu'il est correctement raccordé pour garantir le bon fonctionnement du système.	

	
Pour préparer le câble, il faut enlever l'isolation supérieure noire sur environ 5 cm. Cette opération doit être effectuée avec précaution afin de ne pas endommager l'isolation des conducteurs intérieurs du câble. Il faut ensuite retirer l'isolation de chaque conducteur sur une longueur d'environ 1 cm, à l'aide d'un outil approprié qui permet de retirer l'isolation avec précision sans perturber l'âme métallique du câble. Une fois le travail terminé, il convient de vérifier qu'aucun des conducteurs n'a été endommagé.	Comme le montre l'illustration ci-dessus, identifiez les points de connexion corrects pour chaque fil, en suivant les marques ou les couleurs. La connexion doit être effectuée avec soin, en veillant à ce que les fils soient correctement placés et s'insèrent bien dans les contacts. Une fois le branchement effectué, vérifiez que toutes les connexions sont solides et conformes au schéma illustré.

CONNEXION ÉLECTRIQUE

- Le raccordement électrique est de la responsabilité de l'installateur.
- Des précautions de sécurité appropriées doivent être prises lors de la connexion.
- Il est impératif que l'installation soit équipée d'un disjoncteur différentiel dont le courant d'enclenchement nominal ne dépasse pas 30mA. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'omission ou la défaillance du disjoncteur.
- Assurez-vous que la tension du réseau correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de la pompe (Fig. D).
- Connectez la pompe au circuit de terre correct, puis connectez les phases conformément au schéma figurant sur le couvercle du boîtier du condensateur ou sur la plaque signalétique.
- Les pompes monophasées sont équipées d'une protection thermique montée dans le bobinage du moteur. Une protection supplémentaire contre les surcharges est nécessaire. Pour les pompes triphasées, une protection appropriée doit également être prévue.
- Sur une pompe triphasée, vérifier que la roue tourne dans le sens des aiguilles d'une montre. Si ce n'est pas le cas, modifiez l'ordre des connexions des phases (Fig. E).

ATTENTION : Si l'isolation du câble électrique est endommagée, la pompe ne doit pas être utilisée. Contactez le garant pour remplacer le câble. Les dommages mécaniques ne sont pas couverts par la garantie.

ATTENTION : Il est interdit de faire fonctionner la pompe avec une tension de réseau inférieure à 210V. Une tension trop faible entraîne une surcharge et une panne.

AMORÇAGE ET PURGE DE LA POMPE

La pompe et la section d'aspiration doivent être entièrement amorcées avec de l'eau propre avant la mise en service. L'orifice illustré à la figure F est utilisé pour l'amorçage. Lorsqu'il n'y a plus d'air dans la pompe, il faut boucher l'orifice et s'assurer que tous les robinets et vannes de l'installation sont dévissés, puis le moteur peut être mis en marche en branchant l'alimentation

électrique. L'opération d'amorçage doit être répétée chaque fois que la pompe est remise en marche après une période d'arrêt prolongé, remontée dans l'installation ou si de l'air a pénétré dans la pompe.

IMPORTANT : Ne pas laisser la pompe fonctionner sans eau. En cas de fonctionnement à sec, arrêtez immédiatement le moteur. L'unité n'est pas équipée en usine d'une protection contre le fonctionnement à sec. Le fonctionnement "à sec" risque de provoquer une panne grave. Laissez la pompe refroidir et remplissez-la d'eau avant de la remettre en marche.

RÉGLAGE DU PRESSOSTAT DANS L'ENSEMBLE HYDROPHORE

Le réglage peut être effectué après avoir coupé l'alimentation électrique. Dans le cas des interrupteurs conventionnels, la vis de réglage est située sous le boîtier.

1. Dévissez la vis du boîtier et retirez le boîtier.
2. Réglez la pression à l'aide des vis. La petite vis est responsable de la pression d'arrêt et la grande vis de la pression d'entrée. Pour augmenter le réglage de la pression, tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre,
3. Montez le boîtier et serrez la vis du boîtier.

CONSERVATION

Des contrôles périodiques doivent être effectués (au moins une fois par an). Une pompe utilisée conformément aux recommandations ne devrait pas nécessiter d'entretien supplémentaire. En hiver, l'unité doit être protégée contre le gel. Utilisez les trous de drainage situés au fond du boîtier pour évacuer l'eau. Si la pompe ne doit pas fonctionner pendant une période prolongée (Fig. G), il est conseillé de la débrancher, de la rincer à l'eau claire, de la sécher soigneusement et de la placer dans un endroit sec, à l'abri du gel. Avant de redémarrer, vérifiez à nouveau l'étanchéité des raccords, l'efficacité des vannes, l'amorçage et la purge de la pompe et du système. Si le ventilateur ne tourne pas librement, déplacez-le manuellement à l'aide d'un tournevis (Fig. H). Si le problème persiste, démonter le boîtier du ventilateur et nettoyer les composants.

ATTENTION ! il est indispensable de couper l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération de démontage ou d'entretien.

UTILISATION



Il est interdit d'éliminer les équipements usagés avec d'autres déchets. Les équipements électriques ne peuvent être éliminés que lors de collectes séparées organisées par le réseau des points de collecte municipaux pour les déchets électriques et électroniques. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre centre de traitement des déchets, votre mairie ou votre municipalité. Le consommateur a le droit de retourner gratuitement son équipement usagé au distributeur, au grossiste ou au magasin où il a acheté les biens, à condition que l'équipement retourné soit du bon type et qu'il ait la même fonction que l'équipement nouvellement acheté.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS POSSIBLES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
MOTEUR NO DÉBUT	PAS DE PUISSANCE	VÉRIFIER QUE LA FICHE EST CORRECTEMENT BRANCHÉE ; QUE LA PRISE EST SOUS TENSION ; QUE LES FUSIBLES SONT EN PLACE // APPLIQUER LES INSTRUCTIONS DE LA SECTION "ENTRETIEN".
	ROTOR BLOCÉ	
	COMPLÉTÉ PROTECTION THERMIQUE	MOTEUR TROP CHAUD ; ATTENDRE 20 À 30 MINUTES POUR QU'IL REFROIDISSE ; (PEUT DÉPENDRE DES CONDITIONS EXTÉRIEURES DIFFICILES)
MOTEUR EN MARCHE, MAIS LA POMPE NE POMPE PAS L'EAU	FUITE DU TUYAU D'ASPIRATION	VÉRIFIER L'ÉTAT DE LA CONDUITE D'ASPIRATION ET ÉLIMINER LES FUITES ÉVENTUELLES
	VERROUILLAGE DU CLAPET DE	VÉRIFIER LE CLAPET ANTI-RETOUR

	NON-RETOUR	
	IL Y A DE L'AIR DANS LA POMPE OU DANS LA CONDUITE D'ASPIRATION	PURGER ET REMPLIR D'EAU
	LE NIVEAU DE L'EAU EST INFÉRIEUR À LA HAUTEUR MAXIMALE D'ASPIRATION	PLACER LA POMPE PLUS PRÈS DE LA SOURCE D'EAU POUR RÉDUIRE LA RÉSISTANCE
	LES DÉFICIENCES EN MATIÈRE D'ÉTANCHÉITÉ MÉCANIQUE	VÉRIFIER L'ÉTANCHÉITÉ DE L'INSTALLATION ; CORRIGER LES FUITES AU NIVEAU DES JOINTS

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
CAPACITÉ DE LA POMPE TROP FAIBLE	HAUTEUR DE LEVAGE TROP ÉLEVÉE	CHANGER LE LIEU D'INSTALLATION OU UTILISER UNE POMPE PLUS PUISSANTE
	FUITE D'EAU À L'ENTRÉE ; PRESSION DU RÉSERVOIR TROP BASSE	VÉRIFIER ET AMÉLIORER LES RACCORDEMENTS ; REFAIRE LE PLEIN D'EAU/D'AIR
	DÉFAUT DE LA GARNITURE MÉCANIQUE	VÉRIFIER OU REMPLACER LE JOINT
	ENDOMMAGEMENT PARTIEL DU ROTOR	RÉPARER OU REMPLACER LE ROTOR
HAUT NIVEAU DROGUES ET BRUIT	VIS NON SERRÉES	SERRER LES BOULONS
	ROTOR DÉFECTUEUX OU BLOQUÉ	VÉRIFIER L'ÉTAT - NETTOYER OU REMPLACER LA ROUE
	CONTAMINATION À L'INTÉRIEUR DE	ÉLIMINER LA CONTAMINATION

	LA POMPE	
	FROTTEMENT DES PIÈCES HYDRAULIQUES (ROTOR)	CORRIGER OU NETTOYER LES COMPOSANTS
	VIS NON SERRÉES	SERRER LES BOULONS
LA POMPE SE MET EN MARCHE ET S'ARRÊTE FRÉQUEMMENT	MAUVAIS RÉGLAGE DU PRESSOSTAT ; PRESSION DE COMMUTATION TROP ÉLEVÉE	RÉGLER L'INTERRUPTEUR ; RÉGLER LA PRESSION EN FONCTION DES PARAMÈTRES DE LA POMPE
	BASSE PRESSION DANS L'HYDROPHORE DU RÉSERVOIR	FAIRE L'APPOINT D'AIR DANS LE RÉSERVOIR ; VÉRIFIER L'ABSENCE DE FUITES

Il est essentiel de suivre les instructions données dans ce manuel pour préparer la pompe à l'usage auquel elle est destinée.

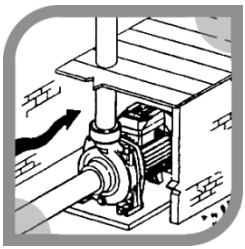


Fig. A

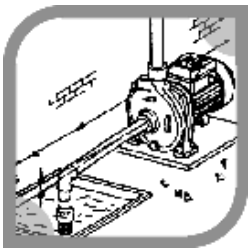


Fig. B

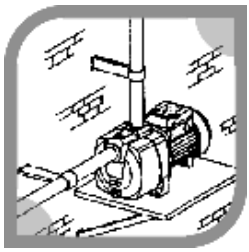


Fig. C



Fig. D

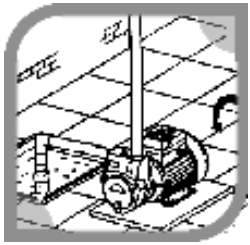


Fig. E



Fig. R

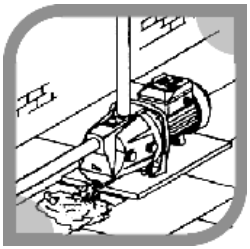


Fig. G

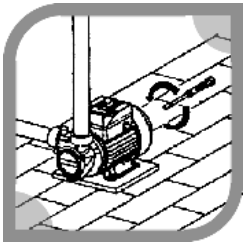


Fig. H

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 1/2025

Année du marquage CE du produit.....

(à remplir par le concessionnaire conformément à la plaque signalétique)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

1. Pompes QB-60, WZP-250, WZP-750, JS-1100, JET, 60S, JET 80S, JET-100S, MH-1300, HANDY 3000, ALPINOX PRO 750, ALPINOX PRO 1000, ALPINOX PRO 1500 et hydrophores avec réservoir - MODEL 24, 50.

2. BG INVEST SP Z.O.O 05-082 Wojcieszyn, 139 Trakt królewski Street, Pologne, NIP : 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu

3. La déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

4. Pompes de surface ET hydrofuges inclus au point 1.

5. En vertu de la loi du 13 avril 2016 relative au système de conformité (Journal officiel 2016, point 542), nous déclarons en toute responsabilité que les produits auxquels cette déclaration se rapporte sont fabriqués conformément aux directives suivantes et aux références aux normes harmonisées qu'elles contiennent :

- Directive MD 2006/42/CE ; normes appliquées : EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2018
- Directive VUL n° 2014/35/UE ; normes appliquées
  EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019,
  EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010,
  EN 62233:2008+AC:2008
- Directive CEM n° 2014/30/UE ; normes appliquées : EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- Conformément à l'article 1er, paragraphe 2, point f) i), tiret (III) de la directive 2014/68/UE, les produits énumérés dans cette déclaration, tels que les hydrofuges avec un réservoir de 50L, sont classés en tant qu'équipements sous pression de catégorie I

Przemysław Goździkowski

17.01. Przemyslaw Goździkowski

CARTE DE GARANTIE

La carte de garantie n'est valable que si elle est accompagnée d'une preuve d'achat (p. ex. facture).

11. BG INVEST est le garant du dispositif. Adresse du siège social de la société : Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
12. Le client est garanti pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat.
13. La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'acheteur en vertu des dispositions relatives à la garantie pour les défauts des marchandises vendues.
14. La garantie est subordonnée au respect des instructions d'utilisation figurant dans le manuel.
15. Toute interférence avec la conception du produit annule la garantie.
16. La garantie comprend la réparation gratuite des défauts de fabrication du produit et, dans des cas particuliers, un remboursement en espèces.
17. Les plaintes sont traitées conformément aux dispositions légales en matière de garantie applicables en République de Pologne.
18. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ou par des facteurs externes.
19. En dehors des conditions de la garantie, l'acheteur n'a droit à aucun dédommagement.
20. Pour bénéficier de la garantie, le produit doit être livré au point de vente accompagné des documents requis, soit aux frais de l'utilisateur, soit par l'intermédiaire d'une entreprise de transport avec laquelle le garant a conclu un contrat. Des informations actualisées sont disponibles sur le site www.aluvra.pl.

A compléter :

Modèle d'appareil : .....

Numéro de série : .....

Date de la vente : .....

Sceau et signature du vendeur : .....

ORIGINÁLNY NÁVOD

NA POUŽITIE

Povrchové čerpadlá a tlakové stanice

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL
SERWIS@ALUVRA.PL

OBSAH

SK - Návod na použitie 83

POZOR! Pred začatím inštalácie a používania sa dôkladne oboznámte s obsahom nasledujúceho návodu.

Tento návod je neoddeliteľnou súčasťou kúpnej zmluvy. Stanovuje podmienky používania a odporúčania, ktorých nedodržanie vylučuje možnosť akýchkoľvek nárokov súvisiacich s prípadnou poruchou.

POZOR! Nedodržanie ustanovení tohto návodu môže predstavovať ohrozenie okolie – vrátane ľudí a životného prostredia. Môže tiež viesť k poruche zariadení alebo skráteniu ich životnosti.

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ sa nachádza v ďalšej časti návodu.

URČENIE ČERPADLA

Čerpadlo je určené na čerpanie čistej vody s teplotou do 35 °C.

Predpokladá sa použitie čerpadla v systémoch rozvodu vody v domácnostiach. Zariadenie možno použiť na zvýšenie tlaku v inštalácii, pokiaľ tlak

vstrekávanej vody neprekročí 2,5 bar a budú použité vhodné bezpečnostné zariadenia a ventily. Tlak nesmie prekročiť maximálnu hodnotu uvedenú na typovom štítku čerpadla.

Pri výbere modelu čerpadla je potrebné zohľadniť prietok vody na výstupe. Ak sa použije čerpadlo s parametrami, ktoré sú pre daný zdroj príliš vysoké, môže dôjsť k prerušeniu hladiny vody, čo môže mať za následok poruchu.

Sací výška je 8 m vodného stĺpca.

POZOR! Výber, pripojenie, ako aj kontroly a opravy zariadení by mali vykonávať riadne kvalifikované osoby, ktoré dobre poznajú obsah tohto návodu. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnou montážou, použitím zariadenia v rozpore s určením alebo nezabezpečením požadovaných prevádzkových podmienok.

POZOR! Je zakázané akýmkoľvek spôsobom zasahovať do konštrukcie zariadení. Zmeny v konštrukcii alebo narušenie pôvodného tvaru výrobku môžu viesť k zrušeniu záruky.

INŠTALÁCIA

V mieste montáže a ďalšieho používania zariadení je potrebné dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia.

Čerpadlo by malo byť namontované v suchom, vetranom priestore, kde teplota okolia neprekračuje 40 °C (obr. A).

Čerpadlo je potrebné pevne pripevniť k podkladu pomocou vhodne zvolených skrutiek, aby sa obmedzili vibrácie. Čerpadlo sa musí montovať vo vodorovnej polohe, aby sa zabezpečil správny chod ložiska.

Priemer pripojovacích rúrok by mal zodpovedať priemeru prípojok čerpadla, nesmie byť menší. Sací potrubie by malo mať sklon smerom k výtoku a jeho koniec by mal

byť neustále ponorený vo vode najmenej pol metra, aby sa zabránilo nasávaniu vzduchu čerpadlom.

Je potrebné dbať na tesnosť komponentov inštalácie a ich spojov. Zaplavenie motora čerpadla vodou povedie k jeho poruche. V inštalácii musí byť namontovaný spätný ventil. Potrubia rozvádzajúce vodu by mali byť pevne upevnené, aby sa obmedzili vibrácie (obr. C).

Pri dotiahnutí komponentov postupujte opatrne, aby nedošlo k poškodeniu závitov ani prípojok.

POZOR! Treba mať na pamäti, že použitie komponentov, ako sú redukcie, kolená, ventily, prietokomery, trojníky atď., ako aj veľké vzdialenosti medzi odberným a výstupným bodom vody, sa prejavujú väčším odporom v inštalácii, a tým aj stratami z hľadiska výkonu a tlaku. Filtry iné ako studňové môžu sťažiť správnu prevádzku zariadení.

ZLOŽENIE HYDROFOROVEJ SÚPRAVY

Hydrofórna súprava neobsahuje náradie, spojovacie skrutky na montáž nádrže s čerpadlom ani tesniace prvky, ako sú tesniace vlákna alebo teflónová pasta.

Príslušenstvo s výtlačným výstupom	Príslušenstvo v telese
 Obrázok 1	 Obrázok 2
Pred skrátením príslušenstva čerpadla podľa obrázku č. 1 (na tesnenia, teflón atď.) je potrebné	Z tela čerpadla je potrebné odskrutkovať dva mosadzné alebo plastové zátky. Na ich miesto naskrutkujeme

skontrolovať, do akej hĺbky je potrebné zaskrutkovať mosadzný výtlačný výstup, aby bolo možné bez problémov namontovať manometer alebo tlakový spínač. Výtlačný výstup by mal byť zaskrutkovaný pod uhlom viditeľný na obrázku č. 1.	manometer a spínač. Nezáleží na tom, do ktorého otvoru sa zaskrutkuje manometer a do ktorého spínač.
Elektrický kábel je potrebné skrátiť na dĺžku približne 30 cm (v závislosti od modelu). Meranie je potrebné vykonať podľa pokynov uvedených na obrázku č. 2. Odporúčame vykonať meranie na základe tohto obrázku. Na obrázku prerušovaná čiara označená číslom 1 označuje miesto prerezania kábla.	Kábel odstrihnite podľa pokynov uvedených na obrázku č. 2. Na obrázku prerušovaná čiara označená číslom 1 označuje presné miesto rezu.
Pripojenie zásobníka	
	
Ak sa používa päťcestný výtlačný výstup, je potrebné pripojiť zásobník k čerpadlu pomocou vhodnej hadice. Jeden koniec hadice je potrebné naskrutkovať do výtlačného výstupu čerpadla a druhý pripevniť k vstupu v zásobníku.	Ak sa montáž vykonáva bez použitia päťcestného výstupu, je potrebné pripojiť zásobník k telu čerpadla pomocou vhodnej hadice. Jeden koniec hadice je potrebné zaskrutkovať priamo do tela čerpadla pomocou vhodnej spojky a druhý koniec pripevniť k vstupu v nádrži.

Takáto montáž nie je povinná – čerpadlo môže byť umiestnené na inom mieste, napríklad vedľa nádrže. V takom prípade je potrebné dbať len na primeranú dĺžku a správne pripojenie hadice,
aby sa zabezpečilo správne fungovanie systému

	
Na prípravu kábla je potrebné odstrániť vrchnú čiernu izoláciu v dĺžke približne 5 cm. Túto operáciu je potrebné vykonať opatrne, aby nedošlo k poškodeniu izolácie vnútorných žíl kábla. Následne je potrebné z každej žily odstrániť izoláciu v dĺžke približne 1 cm pomocou vhodného náradia, ktoré umožňuje presné odstránenie izolácie bez poškodenia kovového jadra kábla. Po dokončení práce je vhodné skontrolovať, či nedošlo k poškodeniu žiadneho z vodičov.	Podľa obrázku vyššie je potrebné identifikovať správne miesta pripojenia pre jednotlivé vodiče, pričom sa treba riadiť označeniami alebo farbami. Pripojenie je potrebné vykonať starostlivo a uistiť sa, že vodiče sú správne zasadené a dobre priliehajú ku kontaktom. Po pripojení skontrolujte, či sú všetky spoje pevné a zodpovedajú uvedenej schéme.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

- Za elektrické pripojenie zodpovedá inštalatér.
- Pri pripájaní je potrebné dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia.
- Inštalácia musí byť bezpodmienečne vybavená diferenčným ističom s

menovitým spúšťacím prúdom najviac 30 mA. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené vynechaním alebo poruchou ističa.

- Uistite sa, že sieťové napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku čerpadla (obr. D)
- Čerpadlo je potrebné pripojiť k správnemu uzemňovaciemu obvodu a následne pripojiť fázy podľa schémy na kryte skrine kondenzátora alebo na typovom štítku.
- Jednofázové čerpadlá sú vybavené tepelnou ochranou zabudovanou v vinutí motora. Je potrebné použiť dodatočnú ochranu proti preťaženiu. Aj v prípade trojfázových čerpadiel je potrebné zabezpečiť vhodné ochrany.
- Pri trojfázovom čerpadle skontrolujte, či sa rotor otáča v smere hodinových ručičiek. Ak nie, zmeňte poradie pripojenia fáz (obr. E).

POZOR! V prípade poškodenia izolácie elektrického kábla je zakázané čerpadlo používať. Na výmenu kábla sa obráťte na záručného servisného technika. Mechanické poškodenia nie sú kryté zárukou.

POZOR! Zakazuje sa používať čerpadlo v sieti s napätím nižším ako 210 V. Príliš nízke napätie povedie k preťaženiu a poruche.

NAPLNENIE A ODVZDUŠNENIE ČERPADLA

Pred spustením je potrebné čerpadlo a sací úsek úplne naplniť čistou vodou. Na napustenie slúži otvor znázornený na obr. F. Keď už v čerpadle nebude vzduch, otvor je potrebné uzavrieť a uistiť sa, že všetky kohútiky a ventily v inštalácii sú otvorené, a až potom je možné spustiť motor pripojením k elektrickej sieti. Postup napĺňania je potrebné zopakovať vždy, keď sa čerpadlo opäť spúšťa po dlhšom odstávaní, keď sa opäť montuje do inštalácie alebo keď sa do čerpadla dostal vzduch.

DÔLEŽITÉ! Nesmie sa dovoliť, aby čerpadlo pracovalo bez vody. V prípade suchého chodu je potrebné bezodkladne vypnúť motor. Zariadenie nie je z výroby vybavené

ochranu proti chodu nasucho. Prevádzka „nasucho“ môže spôsobiť vážnu poruchu. Pred opätovným spustením by sa čerpadlo malo ochladiť a naplniť vodou.

NASTAVENIE TLAKOVÉHO VYPNUTIA V HYDROFOROVOM SÚPRAVE

K nastaveniu je možné pristúpiť po odpojení elektrického napájania. V prípade tradičných vypínačov sa nastavovacia skrutka nachádza pod krytom.

1. Odskrutkujte skrutku krytu a kryt odstráňte.
2. Nastavte tlak pomocou skrutiek. Malá skrutka zodpovedá za vypínací tlak a veľká za zapínací tlak. Ak chcete zvýšiť nastavený tlak, otáčajte skrutkou v smere hodinových ručičiek,
3. Nasaďte kryt a dotiahnite skrutku krytu.

ÚDRŽBA

Je potrebné vykonávať pravidelné kontroly stavu zariadení (minimálne raz ročne). Čerpadlo používané v súlade s odporúčaniami by nemalo vyžadovať žiadne dodatočné údržbárske úkony. V zimnom období je potrebné zariadenie chrániť pred zamrznutím. Na vypustenie vody slúžia odtokové otvory v spodnej časti telesa. Ak sa čerpadlo nebude dlhší čas používať (obr. G), odporúča sa odpojiť napájanie, prepláchnuť ho čistou vodou, dôkladne vysušiť a umiestniť na suché miesto, kde nebude vystavené mrazu. Pred opätovným spustením je potrebné znovu skontrolovať tesnosť pripojení, funkčnosť ventilov, ako aj naplniť a odvzdušniť čerpadlo a inštaláciu. Ak sa ventilátor neotáča voľne, je potrebné ho ručne pohnúť pomocou skrutkovača (obr. H). Ak sa problém nevyrieši, odstráňte kryt ventilátora a vyčistite jeho súčasti.

POZOR! Pred začatím demontáže alebo údržbových a opravných prác je bezpodmienečne potrebné odpojiť napájanie.

LIKVIDÁCIA



Zakazuje sa likvidácia opotrebovaného zariadenia spolu s iným odpadom. Elektrické adenia sa môžu likvidovať výlučne v rámci selektívneho zberu odpadu organizovaného Sieťou zberných miest pre elektrický a elektronický odpad. Pre získanie podrobnejších informácií sa obráťte na zariadenie na likvidáciu komunálneho odpadu, mestský úrad alebo obecný úrad. Spotrebiteľ

má právo na bezplatné vrátenie opotrebovaného zariadenia v sieti distribútora, veľkoobchodu alebo obchode, v ktorom tovar zakúpil, pokiaľ je vrátené zariadenie správneho druhu a plní tú istú funkciu ako novo zakúpené.

MOŽNÉ PROBLÉMY A RIEŠENIA

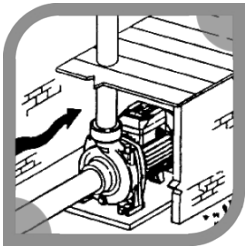
PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
MOTOR SA NESPÚŠŤA	CHÝBA NAPÁJANIE	SKONTROLUJTE, ČI JE ZÁSTRČKA SPRÁVNE PRIPOJENÁ; ČI JE V ZÁSUVKE NAPÄTIE; ČI SÚ POISTKY NA SVOJOM MIESTE // POSTUPUJTE PODĽA POKYNOV V ČASTI „ÚDRŽBA“
	ZABLOKOVANÉ ROTOR	
	SPUSTILA SA TEPELNÁ POISTKA	MOTOR SA PRÍLIŠ PREHRIAV; POČKAJTE 20–30 MINÚT, Kým VYCHLADNE; (MÔŽE TO ZÁVISIEŤ OD NÁROČNÝCH)
MOTOR BEŽÍ, ALE ČERPADLO NEPREČERPÁVA VODU	NETESNOSŤ SACIEHO POTRUBIE	SKONTROLUJTE STAV SACIEHO POTRUBIE A ODSTRÁŇTE NETESNOSŤ
	ZABLOKOVANIE SPÄTNÉHO VENTILU	SKONTROLUJTE SPÄTNÝ VENTIL
	V ČERPADLE ALEBO V V SÁCOM POTRUBÍ JE VZDUCH	ODVZDUŠNIŤ A NAPLNIŤ VODOU
	HĽADINA VODY JE NIŽŠIA AKO MAXIMÁLNA VÝŠKA NASÁVANIA	UMIESTNITE ČERPADLO BLÍŽ K ZDROJU VODY, ABY STE ZNÍŽILI ODPOR
	NEDOSTATKY V TESNENÍ	SKONTROLUJTE INŠTALÁCIU Z HĽADISKA

	MECHANICKÉ	ÚHEL ÚNIKOV; OPRAVTE NETESNÉ SPOJE

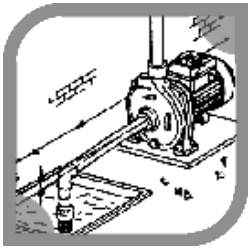
PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
NÍZKY VÝKON ČERPADLA	PRÍLIŠ VEĽKÁ VÝŠKA VÝŠKY	ZMENIŤ MIESTO MONTÁŽE ALEBO POUŽIŤ VÝKONNEJŠIE ČERPADLO
	ÚNIK VODY NA VSTUPE; PRÍLIŠ NÍZKY TLAK V NÁDRŽI	SKONTROLUJTE A OPRAVTE SPOJE; DOPLNIŤ VODU/VZDUCH
	VADA MECHANICKÉHO TESNENIA MECHANICKÉHO	SKONTROLOVAŤ ALEBO VYMENIŤ TESNENIE
	ČIASTOČNÉ POŠKODENIE ROTORA	OPRAVIŤ ALEBO VYMENIŤ ROTOR
VYSOKÁ ÚROVEŇ VIBRÁCIÍ A HLUKU	NEDOTIAHNUTÉ SKRUTKY	UTIAHNUŤ SKRUTKY
	POŠKODENÉ ALEBO ZASEKNUTÝ	SKONTROLUJTE STAV – VYČISTITE ALEBO VYMENIŤ ROTOR
	NEČISTOTY VO VNÚTRI ČERPADLA	ODSTRÁŇTE NEČISTOTY
	ODSTRÁŇTE ZNEČISTENIE (ROTOR)	OPRAVTE ALEBO VYČISTITE NEDOTIAHNUTÉ
	NEDOTIAHNUTÉ SKRUTKY	UTIAHNUŤ SKRUTKY
ČERPADLO SA ČASTO ZAPÍNA A VYPNÍ	NESPRÁVNE NASTAVENIE TLAKOVÉHO SPÍNAČA TLAKOVÉHO SPÍNAČA; PRÍLIŠ VYSOKÝ SPÚŠŤACÍ TLAK	NASTAVIŤ TLAKOVÝ SPÍNAČ; NASTAVIŤ TLAK V SÚLADE S PARAMETRAMI ČERPADLA
	NÍZKY TLAK V NÁDRŽI	DOPLNITE VZDUCH DO

	HYDROFOROVOM	NÁDRŽI; SKONTROLOVAŤ JEJ TESNOSŤ

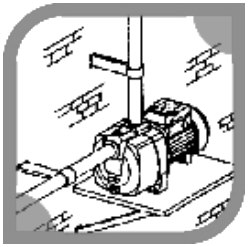
Je nevyhnutné bezpodmienečne dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode, aby ste pripravili čerpadlo na prevádzku v súlade s určením.



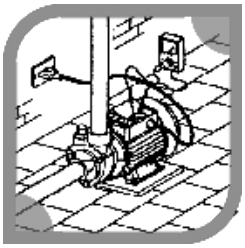
Obr. A



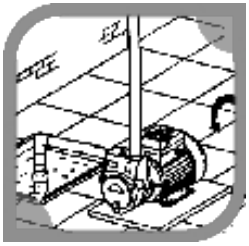
Obr. B



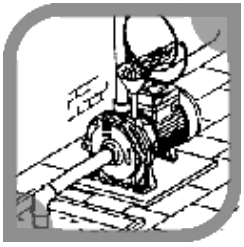
Obr. C



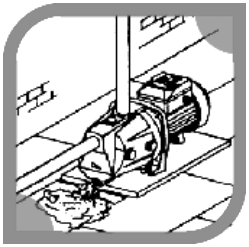
Obr. D



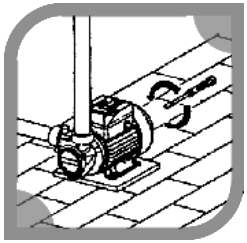
Obr. E



Obr. R



Obr. G



Obr. H

DEKLARÁCIA O ZHODE 1/2025

Rok označenia výrobku značkou CE..... (doplní predajca podľa typového štítku) VYHLÁSENIE O ZHODE ES/EÚ

1. Čerpadlá QB-60, WZP-250, WZP-750, JS-1100, JET, 60S, JET 80S, JET-100S, MH-1300, HANDY 3000, ALPINOX PRO 750, ALPINOX PRO 1000, ALPINOX PRO 1500 a tlakové čerpadlá so zásobníkom – MODEL 24, 50.
2. BG INVEST SP Z.O.O 05-082 Wojcieszyn, ul. Trakt królewski 139, Poľsko, NIP: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu
3. Vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.
4. Povrchové čerpadlá a tlakové stanice uvedené v bode 1.
5. Na základe zákona z 13. apríla 2016 o systéme zhody (Úradný vestník z roku 2016, č. 542) s plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že výrobky, na ktoré sa táto deklarácia vzťahuje, sú vyrobené v súlade s nasledujúcimi smernicami a odkazmi na harmonizované normy v nich obsiahnutými:

- Smernica MD č. 2006/42/ES; použité normy: EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2018
- Smernica LDV č. 2014/35/EÚ; použité normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 62233:2008+AC:2008
- Smernica o elektromagnetickej kompatibilite č. 2014/30/EÚ; použité normy: EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- V súlade s článkom 1 ods. 2 písm. f) bodom (i) odrážkou (III) smernice 2014/68/EÚ boli výrobky uvedené v tomto vyhlásení, ako napríklad tlakové čerpadlá s nádržou s objemom 50 l, klasifikované ako tlakové zariadenia kategórie I

Przemysław Goździkowski

17.01.2025 Przemysław Goździkowski

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL

SERWIS@ALUVRA.PL

ZÁRUKOVÝ LIST

Záručný list je platný iba v spojení s dokladom o kúpe (napr. účtenka/pokladničný blok/faktúra)

1. Záruku na zariadenie poskytuje spoločnosť BG INVEST. Adresa sídla spoločnosti: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Zákazníkovi sa poskytuje záruka na obdobie 24 mesiacov odo dňa nákupu.
3. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z predpisov o záruke za vady predanej veci.
4. Podmienkou platnosti záruky je dodržiavanie pokynov na používanie uvedených v návode.
5. Zásah do konštrukcie výrobku bude mať za následok zrušenie záruky.
6. Záruka zahŕňa bezplatné odstránenie výrobných vád výrobku a v osobitných prípadoch vrátenie peňazí.
7. Reklamácia sa vybavuje v súlade s právnymi predpismi o záruke platnými v Poľskej republike.
8. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia spôsobené nesprávnym používaním zariadení ani na škody spôsobené vonkajšími vplyvmi.
9. Okrem podmienok záruky nemá kupujúci nárok na žiadnu náhradu škody.
10. Podmienkou uplatnenia záruky je doručenie výrobku do predajne spolu s požadovanými dokumentmi na náklady používateľa alebo prostredníctvom prepravnej spoločnosti, s ktorou má garant podpísanú zmluvu. Aktuálne informácie nájdete na stránke www.aluvra.pl

Je potrebné vyplniť:

Model zariadenia: ……..

Dátum predaja: ……..

Sériové číslo: ……..

Pečiatka a podpis predajcu: ……..

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL

SERWIS@ALUVRA.PL

ORIGINELE

GEBRUIKSAANWIJZING

Oppervlaktpompen en drukpompen

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL

SERWIS@ALUVRA.PL

INHOUDSOPGAVE

NL - Gebruiksaanwijzing 96

LET OP! Lees deze handleiding grondig door voordat u met de installatie en het gebruik begint.

Deze handleiding vormt een onlosmakelijk onderdeel van de koopovereenkomst. Hierin worden de gebruiksvoorwaarden en aanbevelingen uiteengezet; het niet naleven hiervan maakt elke aanspraak in verband met een eventuele storing ongeldig.

LET OP! Het niet naleven van de bepalingen in deze handleiding kan een gevaar vormen voor de omgeving – waaronder mensen en het milieu. Het kan ook leiden tot storingen aan de apparatuur of tot een verkorting van de levensduur ervan.

De verklaring van overeenstemming met de EU-normen is verderop in deze handleiding te vinden.

BESTEMMING VAN DE POMP

De pomp is bestemd voor het verpompen van schoon water met een temperatuur tot 35 °C.

De pomp is bedoeld voor gebruik in waterdistributiesystemen in huishoudens. Het apparaat kan worden gebruikt om de druk in de installatie te verhogen, mits de druk

van het toegevoerde water niet hoger is dan 2,5 bar en er passende beveiligingen en afsluiters worden gebruikt. De druk mag de maximale waarde die op het typeplaatje van de pomp staat vermeld niet overschrijden.

Houd bij het kiezen van een pompmodel rekening met de afvoercapaciteit. Als een pomp wordt gebruikt met parameters die te hoog zijn voor de betreffende waterbron, kan het waterpeil dalen, wat tot storingen kan leiden.

De aanzuighoogte bedraagt 8 m waterkolom.

LET OP! De keuze, aansluiting, inspecties en reparaties van de apparatuur moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat goed bekend is met de inhoud van deze handleiding. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door onjuiste montage, gebruik van het apparaat voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is, of het niet waarborgen van de vereiste bedrijfsomstandigheden.

LET OP! Het is verboden om op enigerlei wijze in te grijpen in de constructie van de apparaten. Het aanbrengen van wijzigingen in de constructie of het aantasten van de oorspronkelijke vorm van het product kan leiden tot het vervallen van de garantie.

INSTALLATIE

Op de plaats van montage en tijdens het verdere gebruik van de apparaten moeten de juiste veiligheidsmaatregelen worden genomen.

De pomp moet worden geïnstalleerd in een droge, geventileerde ruimte, waar de omgevingstemperatuur niet hoger is dan 40 °C (Afb. A).

Bevestig de pomp stevig aan de ondergrond met behulp van geschikt gekozen schroeven om trillingen te beperken. De pomp moet horizontaal worden gemonteerd om een correcte werking van het lager te garanderen.

De diameter van de aansluitleidingen moet overeenkomen met de diameter van de pompaansluitingen en mag niet kleiner zijn. De zuigleiding moet een helling hebben in de richting van de afvoer en het uiteinde ervan moet

altijd minstens een halve meter in het water ondergedompeld zijn, om te voorkomen dat de pomp lucht aanzuigt.

Zorg ervoor dat de onderdelen van de installatie en hun verbindingen lekvrij zijn. Als de pompmotor met water wordt overspoeld, zal deze defect raken. Er moet een terugslagklep in de installatie zijn gemonteerd. De waterverdeelbuizen moeten stevig worden bevestigd om trillingen te beperken (Afb. C).

Wees voorzichtig bij het vastdraaien van de onderdelen, zodat de schroefdraden of aansluitingen niet worden beschadigd.

LET OP! Houd er rekening mee dat het gebruik van onderdelen zoals verloopstukken, bochten, kleppen, debietmeters, T-stukken enz., evenals grote afstanden tussen de wateronttrekkings- en watertoevoerpunten, leiden tot een hogere weerstand in de installatie en daarmee tot verliezen in termen van debiet en druk. Andere filters dan putfilters kunnen de goede werking van de apparatuur belemmeren.

MONTAGE VAN DE DRUKVERHOGINGSINSTALLATIE

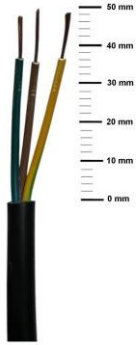
De hydroforset bevat geen gereedschap, verbindingsbouten voor de montage van de tank aan de pomp, noch afdichtingsmaterialen zoals pakkingmateriaal of teflonpasta.

Toebehoren met persuitgang	Toebehoren in de behuizing
 Afbeelding 1	 Afbeelding 2
Voordat de pomponderdelen worden ingekort volgens afbeelding nr. 1 (voor pakkingmateriaal, teflon enz.)	Schroef de twee messing of plastic pluggen los. In plaats daarvan schroeven we

controleren hoe diep de messing persuitgang moet worden ingeschroefd, zodat een manometer of drukschakelaar probleemloos kan worden gemonteerd. De persuitgang moet onder de hoek te zien is op afbeelding nr. 1.	manometer en de schakelaar. Het maakt niet uit in welk gat de manometer wordt geschroefd en in welk gat de schakelaar.
De elektrische kabel moet op een hoogte van ongeveer 30 cm (afhankelijk van het model). De aansluiting moet worden uitgevoerd volgens de aanwijzingen op afbeelding nr. 2. Wij raden aan de aansluiting uit te voeren aan de hand van deze afbeelding. Op de foto geeft de stippellijn met het cijfer 1 aangegeven de plaats waar de kabel moet worden doorgesneden.	Knip de kabel af volgens de aanwijzingen op afbeelding nr. 2. Op de afbeelding geeft de stippellijn gemarkeerd met het cijfer 1 de exacte plaats van de snede aan.
Aansluiting van de opvangtank	
	
Als er gebruik wordt gemaakt van een vijfweg-persuitgang, moet de tank met de pomp worden verbonden door middel van een geschikte slang. Het ene uiteinde van de slang moet in de persuitgang van de pomp worden geschroefd en het andere uiteinde moet op de inlaat van de tank worden geschroefd.	Als de installatie plaatsvindt zonder gebruik te maken van de vijfweg-persuitgang, moet de tank met behulp van een geschikte slang op het pomphuis worden aangesloten. Het ene uiteinde van de slang moet met behulp van een geschikte koppeling rechtstreeks in het pomphuis worden geschroefd, en het andere uiteinde moet worden vastgeschroefd aan

	de inlaat van de tank.

Een dergelijke montage is niet verplicht – de pomp kan op een andere plaats worden opgesteld, bijvoorbeeld naast de tank. In dat geval moet u er alleen voor zorgen dat de slang de juiste lengte heeft en correct is aangesloten, zodat het systeem correct functioneert

	
Om de kabel voor te bereiden, moet de bovenste zwarte isolatie over een lengte van ongeveer 5 cm worden verwijderd. Voer deze handeling voorzichtig uit om de isolatie van de binnenste aders van de kabel niet te beschadigen. Vervolgens moet van elke ader de isolatie over een lengte van ongeveer 1 cm worden verwijderd met behulp van geschikt gereedschap, waarmee de isolatie nauwkeurig kan worden verwijderd zonder de metalen kern van de kabel te beschadigen. Na afloop van de werkzaamheden is het raadzaam te controleren of geen van de aders is beschadigd.	Zoals op de bovenstaande afbeelding te zien is, moet u de juiste aansluitpunten voor de afzonderlijke kabels identificeren aan de hand van de markeringen of kleuren. Voer de aansluiting zorgvuldig uit en zorg ervoor dat de kabels correct zijn geplaatst en goed aansluiten op de contactpunten. Controleer na het aansluiten of alle verbindingen stevig zijn en overeenkomen met het weergegeven schema.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

- De installateur is verantwoordelijk voor de elektrische aansluiting.
- Tijdens de aansluiting moet u zorgen voor passende veiligheidsmaatregelen.
- De installatie moet absoluut zijn uitgerust met een aardlekschakelaar met

een nominale uitschakelstroom van maximaal 30 mA. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door het ontbreken of de storing van de aardlekschakelaar.

- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de waarde die op het typeplaatje van de pomp staat vermeld (Afb. D)
- Sluit de pomp aan op een correct geaard circuit en sluit vervolgens de fasen aan volgens het schema op het deksel van de condensatorbehuizing of op het typeplaatje.
- Eenfasige pompen zijn voorzien van een thermische beveiliging die in de motorwikkeling is ingebouwd. Het is vereist om een extra overbelastingsbeveiliging te gebruiken. Ook bij driefasige pompen moet u zorgen voor de juiste beveiligingen.
- Bij een driefasige pomp moet worden gecontroleerd of de rotor met de klok mee draait. Als dit niet het geval is, moet de aansluitvolgorde van de fasen worden gewijzigd (Afb. E).

LET OP! Bij beschadiging van de isolatie van de elektrische kabel is het gebruik van de pomp verboden. Neem contact op met de garantieverstrekker om de kabel te laten vervangen. Mechanische schade valt niet onder de garantie.

LET OP! Het is verboden de pomp te gebruiken op een net met een spanning lager dan 210 V. Een te lage spanning leidt tot overbelasting en defecten.

VULLEN EN ONTLUCHTEN VAN DE POMP

Vul de pomp en het aanzuigsysteem vóór het opstarten volledig met schoon water. Gebruik de opening die is aangegeven in afb. F om de pomp te vullen. Zodra er geen lucht meer in de pomp zit, dient u de opening af te sluiten en ervoor te zorgen dat alle kranen en afsluiters in de installatie zijn opengezet; vervolgens kunt u de motor starten door de elektrische voeding aan te sluiten. Het vullen moet telkens worden herhaald wanneer de pomp na een langere stilstand opnieuw wordt gestart, opnieuw in de installatie wordt gemonteerd of wanneer er lucht in de pomp is gekomen.

BELANGRIJK! De pomp mag niet zonder water draaien. In geval van drooglopen moet de motor onmiddellijk worden uitgeschakeld. Het apparaat is niet standaard uitgerust met

een droogloopbeveiliging. Drooglopen kan ernstige schade veroorzaken. Voordat de pomp opnieuw wordt gestart, moet deze zijn afgekoeld en met water zijn gevuld.

AFSTELLING VAN DE DRUKSCHAKELAAR IN DE HYDROFOR-SET

U kunt met de afstelling beginnen nadat u de elektrische voeding hebt losgekoppeld. Bij traditionele schakelaars bevindt de afstelschroef zich onder de behuizing.

1. Draai de schroef van de behuizing los en verwijder de behuizing.
2. Stel de druk in met behulp van de schroeven. De kleine schroef regelt de uitschakeldruk en de grote schroef de inschakeldruk. Om de druk te verhogen, draait u de schroef met de klok mee.
3. Plaats de behuizing terug en draai de behuizingsschroef vast.

ONDERHOUD

Voer regelmatig controles uit (minstens één keer per jaar). Als de pomp volgens de aanbevelingen wordt gebruikt, zijn er geen extra onderhoudswerkzaamheden nodig. Bescherm het apparaat in de winter tegen bevriezing. Gebruik de afvoeropeningen aan de onderkant van de behuizing om het water af te tappen. Als de pomp gedurende langere tijd niet in gebruik is (Afb. G), wordt aanbevolen de stroomtoevoer los te koppelen, de pomp met schoon water door te spoelen, grondig te drogen en op een droge plaats op te bergen, uit de buurt van vorst. Controleer vóór het opnieuw in gebruik nemen nogmaals of de aansluitingen lekvrij zijn en of de kleppen goed werken, en vul de pomp en de installatie met water en ontlucht deze. Als de ventilator niet soepel draait, moet u deze handmatig met een schroevendraaier in beweging brengen (Afb. H). Als het probleem hiermee niet is opgelost, moet u de behuizing van de ventilator verwijderen en de onderdelen reinigen.

LET OP! Schakel vóór het demonteren of het uitvoeren van onderhouds- of reparatiewerkzaamheden altijd de stroomtoevoer uit.

AFVALVERWERKING



Het is verboden om afgedankte apparatuur samen met ander afval af te voeren. De apparaten mogen uitsluitend worden afgevoerd via de gescheiden inzameling van elektrisch en elektronisch afval, georganiseerd door het netwerk van gemeentelijke inzamelpunten voor elektrisch en elektronisch afval. Neem voor meer informatie contact op met de afvalverwerkingsdienst, het stadsbestuur of het gemeentebestuur. De consument

heeft het recht om gebruikte apparatuur kosteloos in te leveren bij het distributienetwerk, de groothandel of de winkel waar het product is gekocht, mits het ingeleverde apparaat van het juiste type is en dezelfde functie vervult als het nieuw aangeschafte apparaat.

MOGELIJKE PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
DE MOTOR START NIET	GEEN STROOM	CONTROLEER OF DE STEKKER GOED IS AANGESLOTEN; OF ER SPANNING OP HET STOPCONTACT STAAT; OF DE ZEKERINGEN OP HUN PLAATS ZITTEN // VOLG DE AANWIJZINGEN IN HET HOOFDSTUK „ONDERHOUD”
	BLOKKERING VAN DE ROTOR	
	DE THERMISCHE BEVEILIGING IS IN WERKING GETREDEN	DE MOTOR IS TE WARM GEWORDEN; WACHT 20-30 MINUTEN TOT HIJ IS AFGEKOELD; (DIT KAN AFHANKELIJK ZIJN VAN MOEILIJKE)
DE MOTOR DRAAIT, MAAR DE POMP POMPT GEEN WATER	LEK IN DE AANZUIGLEIDING	CONTROLEER DE TOESTAND VAN DE AANZUIGLEIDING EN VERHELP LEK
	BLOKKADE VAN DE TERUGSLAGKLEP	CONTROLEER DE TERUGSLAGKLEP
	IN DE POMP OF IN DE ZUIGLEIDING ZIT VOL LUCHT	ONTLUCHTEN EN MET WATER VULLEN
	HET WATERPEIL LIGT ONDER DE MAXIMALE HOOGTE AANZUIGING	PLAATS DE POMP DICHTER BIJ DE WATERBRON OM DE WEERSTAND TE VERMINDEREN
	DEFECTEN IN DE AFDICHTING	CONTROLEER DE INSTALLATIE OP

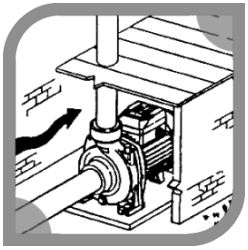
	MECHANISCHE	OP LEKKEN; VERBETER ONDICHTE VERBINDINGEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
TE LAGE POMPRENDEMENT	TE GROTE OPVOERHOOGTE HEFHOOGTE	VERPLAATS DE POMP OF EEN KRACHTIGERE POMP GEBRUIKEN
	WATERLEK BIJ DE INLAAT; TE LAGE DRUK IN DE TANK	CONTROLEER EN CORRIGEER DE VERBINDINGEN; WATER/LUCHT BIJVULLEN
	DEFECT AAN DE MECHANISCHE	CONTROLEREN OF VERVANGEN AFDICHTING
	GEDEELTELIJKE BESCHADIGING ROTOR	REPAREREN OF VERVANGEN ROTOR
HOGE TRILLINGEN EN LAWAAI	NIET VASTGEDRAAIDE SCHROEVEN	SCHROEVEN VASTDRAAIEN
	ROTOR BESCHADIGD OF VASTGELOPEN	CONTROLEER DE TOESTAND – REINIG OF VERVANG DE ROTOR
	VERVUILING BINNENIN DE POMP	VERWIJDER DE VERONTREINIGING
	SCHURING VAN (ROTOR)	HYDRAULISCHE ONDERDELEN (ROTOR) ONDERDELEN
	LOSZITTENDE SCHROEVEN	SCHROEVEN AANDRAAIEN
DE POMP SCHAKELT VAAK IN EN UIT	VERKEERDE INSTELLING VAN DE DRUKSCHAKELAAR ; TE HOGE INSCHAKELDRAUK	STEL DE DRUKSCHAKELAAR BIJ; STEL DE DRUK IN VOLGENS DE PARAMETERS VAN DE POMP
	LAGE DRUK IN HET RESERVOIR	VOEG LUCHT TOE AAN

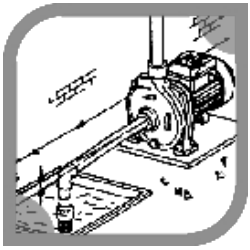
	DE DRUKTANK	; CONTROLEER DE DICHTHEID

De aanbevelingen in deze handleiding moeten strikt worden opgevolgd om

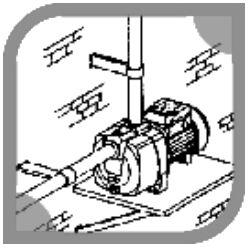
pomp voor gebruik volgens de bestemming.



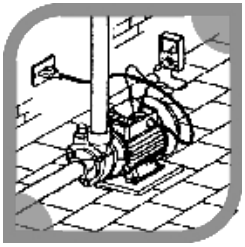
Afb. A



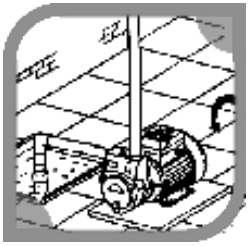
Afb. B



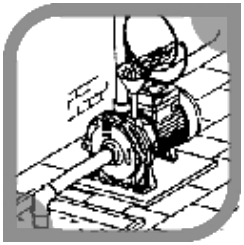
Afb. C



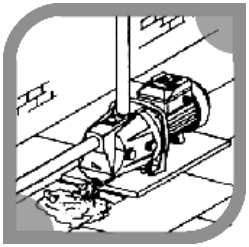
Afb. D



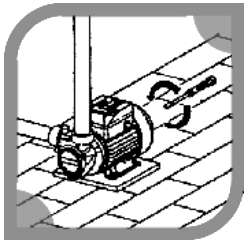
Afb. E



Afb. R



Afb. G



Afb. H

CONFORMITEITSVERKLARING 1/2025

Jaar waarin het product van de CE-markering is voorzien..... (door de verkoper in te vullen overeenkomstig het typeplaatje) EG/EU-CONFORMITEITSVERKLARING

1. Pompen QB-60, WZP-250, WZP-750, JS-1100, JET, 60S, JET 80S, JET-100S, MH-1300, HANDY 3000, ALPINOX PRO 750, ALPINOX PRO 1000, ALPINOX PRO 1500 en drukpompen met reservoir - MODEL 24, 50.
2. BG INVEST SP Z.O.O 05-082 Wojcieszyn, ul. Trakt królewski 139, Polen, NIP: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu
3. De conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.
4. Oppervlaktpompen en drukpompinstallaties zoals bedoeld in punt 1.
5. Op grond van de wet van 13 april 2016 inzake het conformiteitssysteem (Staatsblad van 2016, nr. 542) verklaren wij onder volledige verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, zijn vervaardigd in overeenstemming met de volgende richtlijnen en de daarin opgenomen verwijzingen naar geharmoniseerde normen:

- Richtlijn MD nr. 2006/42/EG; toegepaste normen: EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2018
- LDV-richtlijn nr. 2014/35/EU; toegepaste normen: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 62233:2008+AC:2008
- EMC-richtlijn nr. 2014/30/EU; toegepaste normen: EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- Overeenkomstig artikel 1, lid 2, onder f), punt (i), streepje (III) van Richtlijn 2014/68/EU zijn de in deze verklaring genoemde producten, zoals drukpompen met een tankinhoud van 50 l, geclassificeerd als drukapparatuur van categorie I

Przemysław Goździkowski

17 januari 2025 Przemysław Goździkowski

GARANTIEKAART

De garantiekaart is alleen geldig in combinatie met een aankoopbewijs (bijv. kassabon/factuur).

1. BG INVEST staat garant voor het apparaat. Adres van de maatschappelijke zetel: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. De klant krijgt een garantie voor een periode van 24 maanden vanaf het moment van aankoop.
3. De garantie sluit de rechten van de koper die voortvloeien uit de bepalingen inzake de aansprakelijkheid voor gebreken aan de verkochte zaak niet uit, beperkt deze niet en schort deze niet op.
4. Voorwaarde voor de geldigheid van de garantie is dat de gebruiksaanwijzingen in de handleiding worden nageleefd.
5. Ingrijpen in de constructie van het product leidt tot het vervallen van de garantie.
6. De garantie omvat het kosteloos verhelpen van fabrieksfouten aan het product en, in bijzondere gevallen, terugbetaling van het aankoopbedrag.
7. De afhandeling van klachten vindt plaats in overeenstemming met de wettelijke bepalingen inzake garantie die van kracht zijn in de Republiek Polen.
8. De garantie dekt geen schade die is veroorzaakt door onjuist gebruik van de apparaten en geen schade die is veroorzaakt door externe factoren.
9. Buiten de garantievoorwaarden heeft de koper geen recht op enige schadevergoeding.
10. Voorwaarde voor het inroepen van de garantie is dat het product, samen met de vereiste documenten, op kosten van de gebruiker of via een transportbedrijf waarmee de garant een overeenkomst heeft gesloten, bij het verkooppunt wordt afgeleverd. Actuele informatie is te vinden op de website www.aluvra.pl

Vul het volgende in:

Model van het apparaat:	……..	**Verkoopdatum:**	……..
Serienummer:	……..	**Stempel en handtekening van de verkoper:**	……..

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL

SERWIS@ALUVRA.PL

EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Felszíni szivattyúk és nyomásfokozók

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL

SERWIS@ALUVRA.PL

TARTALOMJEGYZÉK

HU - Használati útmutató 110

FIGYELEM! A telepítés és használat megkezdése előtt alaposan olvassa el az alábbi használati utasítást.

Jelen használati utasítás az adásvételi szerződés szerves részét képezi. Meghatározza a használati feltételeket és az ajánlásokat, amelyek figyelmen kívül hagyása kizárja az esetleges meghibásodással kapcsolatos bármilyen igény érvényesítésének lehetőségét.

FIGYELEM! A használati utasítás rendelkezéseinek be nem tartása veszélyt jelenthet környezetre – beleértve az embereket és a környezetet is. Ezenkívül a készülékek meghibásodásához vagy élettartamuk lerövidüléséhez is vezethet.

Az uniós szabványoknak való megfelelésről szóló nyilatkozat a használati utasítás későbbi részében található.

A SZIVATTYÚ RENDELTETÉSE

A szivattyú tiszta víz szivattyúzására szolgál, legfeljebb 35 °C hőmérsékleten.

A szivattyút háztartási vízellátó rendszerekben való használatra tervezték. A készülék a rendszer nyomásának növelésére is használható, feltéve, hogy a

befecskendezett víz nyomása nem haladja meg a 2,5 bar-t, és megfelelő biztosítékokat és szelepeket alkalmaznak. A nyomás nem haladhatja meg a szivattyú típustábláján feltüntetett maximális értéket.

A szivattyúmodell kiválasztásakor figyelembe kell venni a víz kiáramlási teljesítményét. Ha az adott vízforráshoz képest túl nagy teljesítményű szivattyút használnak, a víztükör megszakadhat, ami meghibásodáshoz vezethet.

A szívómagasság 8 m vízoszlop.

FIGYELEM! A berendezések kiválasztását, csatlakoztatását, valamint karbantartását és javítását olyan, megfelelően képzett személyeknek kell elvégezniük, akik jól ismerik a jelen használati utasítás tartalmát. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből, a berendezés rendeltetésétől eltérő használatából, illetve a szükséges működési feltételek biztosításának elmulasztásából eredő károkért.

FIGYELEM! Tilos bármilyen beavatkozás a készülékek szerkezetébe. A szerkezetben végzett változtatások vagy a termék eredeti alakjának megváltoztatása a garancia érvénytelenné válásához vezethet.

TELEPÍTÉS

A készülékek szerelési helyén és későbbi használatuk során megfelelő biztonsági intézkedéseket kell alkalmazni.

A szivattyút száraz, szellőző helyiségben kell felszerelni, ahol a környezeti hőmérséklet nem haladja meg a 40 °C-ot (A. ábra).

A rezgés csökkentése érdekében a szivattyút megfelelően kiválasztott csavarokkal stabilan rögzíteni kell az aljzathoz. A szivattyút vízszintes helyzetben kell felszerelni a csapágy megfelelő működésének biztosítása érdekében.

A csatlakozócsövek átmérőjének meg kell felelnie a szivattyú csatlakozócsöveinek átmérőjének, nem lehet kisebb. A szívóvezetéknek a kivezetés irányába lejtőnek kell lennie, és végének

mindig legalább fél méter mélyen vízben kell lennie, hogy a szivattyú ne szívjon be levegőt.

Gondoskodni kell a rendszer elemeinek és csatlakozásainak szivárgásmentességéről. A szivattyú motorjának vízzel való elárasztása meghibásodáshoz vezet. A rendszerbe visszacsapó szelepet kell beépíteni. A vizet elosztó csöveket stabilan kell rögzíteni a rezgések csökkentése érdekében (C. ábra).

Az alkatrészek meghúzásakor ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a meneteket vagy a csatlakozókat.

FIGYELEM! Ne feledje, hogy az olyan alkatrészek használata, mint a redukciók, könyökök, szelepek, áramlásmérők, T-idomok stb., valamint a vízfelvételi és -adagolási pontok közötti nagy távolságok a rendszer nagyobb ellenállásához vezetnek, ami teljesítmény- és nyomásveszteséget eredményez. A kút szűrőitől eltérő szűrők megnehezíthetik a berendezések megfelelő működését.

A HIDROFOR-KÉSZLET ÖSSZESZERELÉSE

A nyomásfokozó készlet nem tartalmaz szerszámokat, a tartály és a szivattyú összekötéséhez szükséges rögzítőcsavarokat, valamint tömítőelemeket, például tömítőanyagot vagy teflonpasztát.

Kiegészítők nyomókimenettel	A szerelvény a házban
 1. ábra	 2. ábra
A szivattyú tartozékainak levágása előtt az 1. ábra szerint (pakul, teflon stb.)	A szivattyúházról le kell csavarni két sárgaréz vagy műanyag dugót. Helyükre csavarjuk

ellenőrizni kell, milyen mélyre kell becsavarni a sárgaréz nyomókimenetet, hogy a nyomásmérő vagy a nyomáskapcsoló problémamentesen felszerelhető legyen. A nyomókimenetet az az 1. ábrán látható módon.	nyomásmérő és a kapcsoló. Nem számít, melyik nyílásba kerül a nyomásmérő, és melyikbe a kapcsoló.
Az elektromos kábelt körülbelül 30 cm-re (a modelltől függően). A vágást a 2. ábrán látható szabályok szerint kell elvégezni. Javasoljuk, hogy a vágást ezen ábra alapján végezzék el. A képen a az 1-es számmal jelöli a kábel vágási helyét.	Végezze el a kábel elvágását a 2. ábrán látható utasítások szerint. Az ábrán az 1-es számmal jelölt szaggatott vonal jelzi a vágás pontos helyét.
A tartály csatlakoztatása	
	
Ha ötutas nyomókimenetet használ, a tartályt megfelelő tömlővel kell összekötni a szivattyúval. A tömlő egyik végét csavarja be a szivattyú nyomókimenetébe, a másikat pedig csavarja rá a tartály bemenetére.	Ha a szerelés ötcsatornás nyomókimenet használata nélkül történik, a tartályt megfelelő tömlővel kell összekötni a szivattyú testével. A tömlő egyik végét megfelelő csatlakozóval közvetlenül a szivattyú testébe kell csavarni, a másikat pedig a tartály bemeneti nyílásához.

Ez a szerelés nem kötelező – a szivattyút más helyre is el lehet helyezni, például a tartály mellé. Ebben az esetben csupán a tömlő megfelelő hosszára és helyes csatlakoztatására kell ügyelni,
hogy biztosítsuk a rendszer megfelelő működését





A kábel előkészítéséhez körülbelül 5 cm hosszúságban le kell húzni a külső fekete szigetelést. Ezt a műveletet óvatosan kell elvégezni, hogy ne sérüljön a kábel belső vezetékeinek szigetelése. Ezután minden vezeték szigetelését körülbelül 1 cm hosszúságban le kell távolítani egy megfelelő szerszám segítségével, amely lehetővé teszi a szigetelés precíz eltávolítását anélkül, hogy a kábel fémmagja megsérülne. A munka befejezése után érdemes ellenőrizni,
hogy egyik vezeték sem sérült-e meg.

A fenti ábra szerint azonosítani kell az egyes vezetékek megfelelő csatlakozási pontjait, a jelölések vagy a színek alapján. A csatlakoztatást gondosan kell elvégezni, ügyelve arra, hogy a vezetékek megfelelően legyenek behelyezve és jól illeszkedjenek az érintkezőkhöz. A csatlakoztatás után ellenőrizni kell, hogy minden csatlakozás szilárd-e és megfelel-e a bemutatott ábrának.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

- Az elektromos csatlakozásért a szerelő felel.
- A csatlakoztatás során gondoskodni kell a megfelelő biztonsági intézkedésekről.
- A rendszert feltétlenül felszerelni kell egy differenciáláram-megszakítóval, amelynek

névleges kioldási árammal, amely nem haladja meg a 30 mA-t. A gyártó nem vállal felelősséget az áramkör-megszakító elhagyása vagy meghibásodása miatt bekövetkező károkért.

- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a szivattyú típustábláján feltüntetett értékkel (D. ábra)
- A szivattyút megfelelő földelőáramkörhöz kell csatlakoztatni, majd a fázisokat a kondenzátor burkolatán vagy a típustáblán található ábra szerint kell bekötni.
- Az egyfázisú szivattyúk a motor tekercsében beépített hővédővel vannak felszerelve. Kiegészítő túlterhelés elleni védelem alkalmazása szükséges. Háromfázisú szivattyúk esetében is gondoskodni kell a megfelelő védelmi intézkedésekről.
- Háromfázisú szivattyú esetén ellenőrizze, hogy a járókerék az óramutató járásával megegyező irányban forog-e. Ha nem, változtassa meg a fázisok csatlakozási sorrendjét (E. ábra).

FIGYELEM! A tápkábel szigetelésének sérülése esetén tilos a szivattyút használni. A kábel cseréjéhez vegye fel a kapcsolatot a garanciavállalóval. A mechanikai sérülések nem tartoznak a garancia hatálya alá.

FIGYELEM! Tilos a szivattyút 210 V-nál alacsonyabb feszültségű hálózatban üzemeltetni. A túl alacsony feszültség túlterheléshez és meghibásodáshoz vezet.

A SZIVATTYÚ FELTÖLTÉSE ÉS LÉGKIMENETELE

Az üzembe helyezés előtt a szivattyút és a szívószakaszt teljesen töltsük fel tiszta vízzel. A feltöltéshez az F. ábrán látható nyílás szolgál. Amikor a szivattyúból már nincs levegő, a nyílást le kell zárni, és meg kell győződni arról, hogy a rendszer összes csapja és szelepe nyitva van, majd az áramellátás csatlakoztatásával beindítható a motor. A feltöltési műveletet minden alkalommal meg kell ismételni, amikor a szivattyút hosszabb leállás után újra beindítják, újra beépítik a rendszerbe, vagy ha levegő jutott a szivattyúba.

FONTOS! Nem szabad hagyni, hogy a szivattyú víz nélkül működjön. Szárazfutás esetén haladéktalanul le kell állítani a motort. A készülék gyárilag nem rendelkezik

szárazfutás elleni védelemmel. A „száraz” üzemelés súlyos meghibásodást okozhat. Az újraindítás előtt a szivattyúnak lehűlnie kell, és fel kell tölteni vízzel.

A NYOMÁSkapcsoló BEÁLLÍTÁSA A HIDROFOR-KÉSZLETBEN

A beállítást az áramellátás leválasztása után lehet elvégezni. A hagyományos nyomáskapcsolók esetében a beállítócsavar a burkolat alatt található.

1. Csavarja ki a burkolat csavarját, és vegye le a burkolatot.
2. Állítsa be a nyomást a csavarok segítségével. A kis csavar a kikapcsolási nyomást, a nagy pedig a bekapcsolási nyomást szabályozza. A nyomásérték növeléséhez forgassa a csavart az óramutató járásával megegyező irányba,
3. Helyezze vissza a burkolatot, és húzza meg a burkolatcsavart.

KARBANTARTÁS

Rendszeresen (legalább évente egyszer) ellenőrizni kell a berendezések állapotát. Az előírásoknak megfelelően használt szivattyú nem igényel további karbantartási műveleteket. Télen a berendezést meg kell védeni a befagyástól. A víz leeresztéséhez a ház alsó részén található leeresztőnyílások szolgálnak. Ha a szivattyút hosszabb ideig nem üzemeltetik (G. ábra), ajánlott leválasztani az áramellátásról, tiszta vízzel átöblíteni, alaposan megszárítani, majd fagymentes, száraz helyen tárolni. Az újraindítás előtt újra ellenőrizni kell a csatlakozások szivárgásmentességét, a szelepek működőképességét, valamint fel kell tölteni és le kell levegőzni a szivattyút és a rendszert. Ha a ventilátor nem forog szabadon, csavarhúzóval kézzel meg kell mozgatni (H. ábra). Ha a probléma nem oldódik meg, vegye le a ventilátor burkolatát, és tisztítsa meg az alkatrészeket.

FIGYELEM! A szétszerelés vagy a karbantartási és javítási munkálatok megkezdése előtt feltétlenül válassza le az áramellátást.

HULLADÉKKEZELÉS



Tilos a használhatatlan berendezést más hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos keket kizárólag az Elektromos és Elektronikus Hulladékok Önkormányzati Gyűjtőpontjainak Hálózata ltal szervezett szelektív hulladékgyűjtési akciók keretében szabad ártalmatlanítani. További részletes információkért vegye fel a kapcsolatot a kommunális hulladékkezelő üzemmel, a városi vagy községi önkormányzattal. A fogyasztónak

joga van a használt készüléket ingyenesen visszaváltani a forgalmazó hálózatában, a nagykereskedelemben vagy abban az üzletben, ahol a terméket megvásárolta, feltéve, hogy a visszaváltott készülék megfelelő típusú és ugyanazt a funkciót tölti be, mint az újonnan vásárolt.

LEHETSÉGES PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

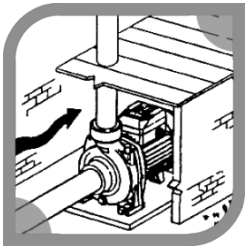
PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A MOTOR NEM INDUL EL	NINCS ÁRAMELLÁTÁS	ELLENŐRIZZE, HOGY A DUGÓ MEGFELELŐEN VAN-E CSATLAKOZTATVA; VAN-E FESZÜLTSÉG A KONNECTORBAN; A BIZTOSÍTÉKOK A HELYÜKÖN VANNAK-E // KÖVESSE A „KARBANTARTÁS” RÉSZBEN
	ELAKADT TENGELY	
	KIOLDOTT A HŐVÉDELEM	A MOTOR TÚL MELEGEDETT; VÁRJON 20–30 PERCET, AMÍG LEHŰL; (EZ A NEHÉZ)
A MOTOR MŰKÖDIK, DE A SZIVATTYÚ NEM SZIVAT VIZET	A SZÍVÓCSŐ SZIVÁRGÁSA	ELLENŐRIZZÉK A SZÍVÓCSŐ ÁLLAPOTÁT, ÉS JAVÍTSÁK KI A SZIVÁRGÁST
	A VISSZACSAPÓSZELEP ELZÁRÓDÁSA	ELLENŐRIZZE A VISSZACSAPÓ SZELEPET
	A SZÍVÓCSŐBEN A SZÍVÓCSŐBEN LEVŐ LEVEGŐT	LEKÖZÖTTETNI ÉS VÍZZEL TÖLTENI
	A VÍZSZINT A SZIVATYÚ A SZÍVÓMAGASSÁG	HELYEZZE A SZIVATTYÚT KÖZELEBB A VÍZFORRÁSHOZ, HOGY CSÖKKENTSÉ A SZIVATTYÚZÁRÁSI
	TÖMÍTÉSI HIÁNYOSSÁGOK	ELLENŐRIZZÉK A RENDSZER

	MECHANIKAI	SZIVÁRGÁSOK SZEMPONTJÁBÓL; JAVÍTSA KI A SZIVÁRGÓ CSATLAKOZÁSOKAT

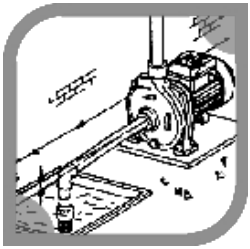
PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Túl alacsony a szivattyú teljesítménye	TÚL MAGAS EMELÉSI MAGASSÁG	VÁLTOZTATSA MEG A TELEPÍTÉSI HELYET, VAGY ERŐSEBB SZIVATTYÚT HASZNÁLNI
	VÍZSZIVÁRGÁS A BEMENETNÉL; TÚL ALACSONY NYOMÁS A TARTÁLYBAN	ELLENŐRIZZÉK ÉS JAVÍTSÁK KI A CSATLAKOZÁSOKAT; TÖLTSÖN UTÁNA VIZET/LEVEGŐT
	A MECHANIKUS TÖMÍTÉS HIBÁJA MECHANIKUS	ELLENŐRIZZÉK VAGY CSERÉLJÉK KI TÖMÍTÉST
	ROTOR ROTOR	JAVÍTANI VAGY CSERÉLNI A TÖRZST
MAGAS REZGÉS- ÉS ZAJSZINT	NEM MEGHÚZOTT CSAVAROK	HÚZZA MEG A CSavarokat
	A TURBINA MEGSÉRÜLT VAGY ELAKADT	ELLENŐRIZZE AZ ÁLLAPOTOT – TISZTÍTSA MEG VAGY CSERÉLJE KI A TENGELYT
	SZENNYEZŐDÉS A a szivattyú belsejében	TÁVOLÍTSA EL A SZENNYEZŐDÉST
	HIDRAULIKUS ALKATRÉSZEK (ROTOR)	ALKATRÉSZEK JAVÍTÁSA VAGY TISZTÍTÁSA ELEMEK
	LAZÁK CSAVAROK	HÚZZA MEG A CSavarokat
A SZIVATTYÚ GYAKRAN BE- ÉS KIKAPCSOL	HIBÁS NYOMÁSBEÁLLÍTÁS ; TÚL MAGAS BEKAPCSOLÁSI NYOMÁS	ÁLLÍTSA BE A NYOMÁSkapcsolót; ÁLLÍTSA BE A SZIVATTYÚ PARAMÉTEREINEK MEGFELELŐ NYOMÁST
	ALACSONY NYOMÁS A TARTÁLYBAN	TÖLTSE FEL A LEVEGŐT A

	HIDROFOROS	TARTÁLYBA; ELLENŐRIZZÉK A SZIVÁRGÁSMENTESÉGÉT

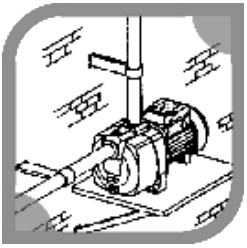
A készülék előkészítéséhez feltétlenül be kell tartani a jelen használati utasításban szereplő ajánlásokat, hogy a szivattyút a rendeltetésszerű működéshez.



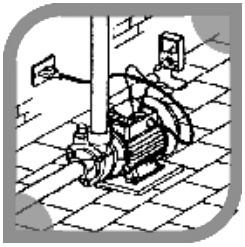
A. ábra



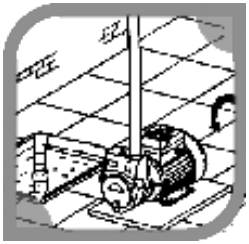
B. ábra



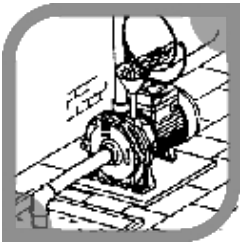
C. ábra



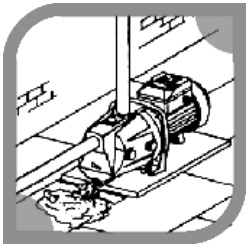
D. ábra



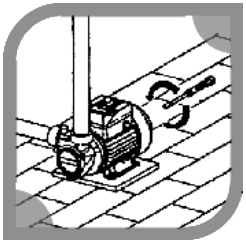
E. ábra



R ábra



G. ábra



H. ábra

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 1/2025

A termék CE-jelölésének éve..... (az eladó tölti ki a típustáblán szereplő adatok alapján) EK/EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

1. QB-60, WZP-250, WZP-750, JS-1100, JET, 60S, JET 80S, JET-100S, MH-1300, HANDY 3000, ALPINOX PRO 750, ALPINOX PRO 1000, ALPINOX PRO 1500 valamint tartályos nyomásfokozók – MODEL 24, 50.

2. BG INVEST SP Z.O.O. 05-082 Wojcieszyn, Trakt królewski utca 139, Lengyelország, adószám: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu

3. A megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.

4. Az 1. pontban szereplő felszíni szivattyúk és nyomásfokozók.

5. A megfelelőségi rendszerről szóló, 2016. április 13-i törvény (Hivatalos Közlöny, 2016. évi 542. sz.) alapján teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a jelen nyilatkozat hatálya alá tartozó termékek a következő irányelveknek és az azokban szereplő, harmonizált szabványokra való hivatkozásoknak megfelelően készültek:

- 2006/42/EK MD irányelv; alkalmazott szabványok: EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2018
- 2014/35/EU LDV irányelv; alkalmazott szabványok: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 62233:2008+AC:2008
- 2014/30/EU számú EMC-irányelv; alkalmazott szabványok: EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- A 2014/68/EU irányelv 1. cikkének (2) bekezdése f) pontja i) alpontjának III. tétele szerint az ebben a nyilatkozatban felsorolt termékek, például az 50 literes tartályú nyomásfokozók, I. kategóriájú nyomástartó berendezéseknek minősülnek

Przemysław Goździkowski

2025. január 17. Przemysław Goździkowski

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL

SERWIS@ALUVRA.PL

Garancialevél

A jótállási igazolás kizárólag a vásárlási bizonylattal (pl. számla/nyugta/számlázási bizonylat) együtt érvényes.

1. A készülék garanciavállalója a BG INVEST. A cég székhelye: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Az ügyfél számára a vásárlás időpontjától számított 24 hónapos garancia biztosított.
3. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevőnek az eladott áru hibáira vonatkozó szavatossági jogszabályokból eredő jogait.
4. A garancia érvényességének feltétele a használati utasításban szereplő használati előírások betartása.
5. A termék szerkezetébe való beavatkozás a garancia érvénytelenné válását vonja maga után.
6. A jótállás kiterjed a termék gyári hibáinak ingyenes kijavítására, valamint különleges esetekben a vételár visszatérítésére.
7. A reklamációk elbírálása a Lengyel Köztársaságban hatályos, a jótállásra vonatkozó jogszabályok szerint történik.
8. A jótállás nem terjed ki a készülékek nem rendeltetésszerű használatából eredő károkra, valamint a külső tényezők által okozott károkra.
9. A jótállási feltételeken kívül a vásárlónak nincs joga kártérítésre.
10. A jótállás igénybevételének feltétele, hogy a terméket a szükséges dokumentumokkal együtt a vásárló saját költségén, vagy a jótálló által szerződéssel rendelkező szállítócég igénybevételével eljuttassa az értékesítési helyre. Az aktuális információk a www.aluvra.pl oldalon találhatók.

Kérjük, töltse ki:

A készülék modellje: ……..

Értékesítés dátuma: ……..

Sorozatszám: ……..

Az eladó pecsétje és aláírása: ……..

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL

SERWIS@ALUVRA.PL

MANUAL DE UTILIZARE

ORIGINAL

Pompe de suprafață și hidrofori

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL

SERWIS@ALUVRA.PL

CUPRINS

RO - Manual de utilizare 123

ATENȚIE! Înainte de instalare și utilizare, citiți cu atenție conținutul prezentului manual.

Prezentul manual face parte integrantă din contractul de vânzare-cumpărare. Acesta stabilește condițiile de utilizare și recomandările, a căror nerespectare va exclude posibilitatea oricăror pretenții legate de o eventuală defecțiune.

ATENȚIE! Nerespectarea prevederilor din manual poate reprezenta un pericol pentru împrejurimii – inclusiv pentru oameni și mediu. De asemenea, poate duce la defectarea echipamentelor sau la scurtarea duratei lor de viață.

Declarația de conformitate cu standardele UE se găsește în partea următoare a manualului.

DESTINAȚIA POMPEI

Pompa este destinată pompării apei curate la o temperatură de până la 35 °C.

Se prevede utilizarea pompei în sistemele de distribuție a apei în gospodării. Aparatul poate fi utilizat pentru creșterea presiunii în instalație, cu condiția ca presiunea

apei pompate nu depășește 2,5 bar și se utilizează dispozitive de protecție și supape adecvate. Presiunea nu trebuie să depășească valoarea maximă indicată pe plăcuța de identificare a pompei.

La alegerea modelului de pompă, trebuie să se țină cont de debitul de evacuare a apei. Dacă se utilizează o pompă cu parametri prea mari pentru sursa respectivă, poate apărea ruperea oglinzii de apă, ceea ce poate duce la o defecțiune.

Capacitatea de aspirație este de 8 m coloană de apă.

ATENȚIE! Alegerea, racordarea, precum și reviziile și reparațiile echipamentelor trebuie efectuate de persoane cu calificare corespunzătoare, care cunosc bine conținutul prezentului manual. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de montarea necorespunzătoare, utilizarea echipamentului în mod neconform cu destinația sa sau neasigurarea condițiilor necesare de funcționare.

ATENȚIE! Este interzisă orice intervenție asupra structurii echipamentelor. Modificarea construcției sau alterarea formei originale a produsului poate duce la anularea garanției.

INSTALARE

La locul de montare și de utilizare ulterioară a echipamentelor trebuie aplicate măsurile de siguranță corespunzătoare.

Pompa trebuie montată într-un spațiu uscat și ventilat, unde temperatura mediului înconjurător nu depășește 40 °C (Fig. A).

Pompa trebuie fixată stabil pe suprafața de sprijin cu ajutorul unor șuruburi adecvate, pentru a limita vibrațiile. Pompa trebuie montată în poziție orizontală, pentru a asigura funcționarea corectă a rulmentului.

Diametrul conductelor de racordare trebuie să corespundă diametrului racordurilor pompei și nu poate fi mai mic. Conducta de aspirație trebuie să aibă o pantă în direcția de evacuare, iar capătul acesteia trebuie

fi scufundat permanent în apă pe o adâncime de cel puțin jumătate de metru, pentru a împiedica aspirarea aerului de către pompă.

Trebuie să vă asigurați că elementele instalației și îmbinările acestora sunt etanșe. Inundarea motorului pompei cu apă va duce la defectarea acestuia. În instalație trebuie montată o supapă de reținere. Țevile de distribuție a apei trebuie fixate stabil, pentru a limita vibrațiile (Fig. C).

La strângerea elementelor, trebuie să se acționeze cu precauție, pentru a nu deteriora filetele sau racordurile.

ATENȚIE! Trebuie reținut faptul că utilizarea unor elemente precum reductoare, coturi, supape, debitmetre, racorduri în T etc., precum și distanțele mari dintre punctul de prelevare și cel de alimentare cu apă se traduc printr-o rezistență mai mare a instalației și, prin urmare, prin pierderi în ceea ce privește debitul și presiunea. Filtrele, altele decât cele de puț, pot împiedica funcționarea corectă a echipamentelor.

ASAMBLAREA SETULUI DE HIDROFOR

Setul hidroforic nu conține scule, șuruburi de fixare pentru montarea rezervorului cu pompa și nici elemente de etanșare, cum ar fi cârpă de etanșare sau pastă de teflon.

Accesoriu cu ieșire de refulare	Accesorii în corp
 Ilustrația 1	 Ilustrația 2
Înainte de a scurta accesoriile pompei, conform ilustrația nr. 1 (cu cârpe, teflon etc.),	Din corpul pompei trebuie să deșurubați două dopuri din alamă sau din plastic. În locul acestora, înșurubăm

să verificați cât de adânc trebuie înșurubat racordul de refulare din alamă, astfel încât să se poată monta fără probleme un manometru sau un comutator de presiune. Racordul de refulare trebuie înșurubat la unghiul prezentat în ilustrația nr. 1.	manometrul și comutatorul. Nu contează în care orificiu va fi înșurubat manometrul și în care comutatorul.
Cablul electric trebuie tăiat la o înălțime de aproximativ 30 cm (în funcție de model). Tăierea trebuie efectuată conform instrucțiunilor prezentate în ilustrația nr. 2. Vă recomandăm să efectuați măsurarea pe baza acestei ilustrații. În imagine, linia punctată marcată cu cifra 1 indică locul în care trebuie tăiat cablul.	Tăiați cablul conform instrucțiunilor prezentate în ilustrația nr. 2. În ilustrație, linia punctată marcată cu cifra 1 indică locul exact al tăierii.
Conectarea rezervorului	
	
Dacă s-a utilizat o ieșire de refulare cu cinci căi, rezervorul trebuie conectat la pompă cu ajutorul unui furtun adecvat. Un capăt al furtunului trebuie înșurubat în ieșirea de refulare a pompei, iar celălalt capăt trebuie înșurubat la intrarea în rezervor.	Dacă montarea se efectuează fără utilizarea unei ieșiri de refulare cu cinci căi, rezervorul trebuie conectat la corpul pompei cu ajutorul unui furtun adecvat. Un capăt al furtunului trebuie înșurubat direct în corpul pompei, folosind un racord adecvat, iar celălalt capăt trebuie înșurubat la intrarea rezervorului.

O astfel de montare nu este obligatorie – pompa poate fi amplasată în alt loc, de exemplu lângă rezervor. În acest caz, trebuie doar să vă asigurați că furtunul are lungimea adecvată și este conectat corespunzător,

astfel încât să se asigure funcționarea corectă a sistemului

	
Pentru a pregăti cablul, îndepărtați izolația neagră exterioară pe o lungime de aproximativ 5 cm. Această operațiune trebuie efectuată cu precauție, pentru a nu deteriora izolația firelor interioare ale cablului. Apoi, de pe fiecare fir trebuie îndepărtată izolația pe o lungime de aproximativ 1 cm, folosind o unealtă adecvată, care permite îndepărtarea precisă a izolației fără a afecta miezul metalic al cablului. După finalizarea lucrării, este recomandat să verificați dacă vreunul dintre fire nu a fost deteriorat.	Conform ilustrației de mai sus, trebuie identificate punctele corespunzătoare de conectare pentru fiecare cablu în parte, ghidându-vă după marcaje sau culori. Conectarea trebuie efectuată cu atenție, asigurându-vă că cablurile sunt așezate corect și aderă bine la contacte. După conectare, verificați dacă toate conexiunile sunt solide și conforme cu schema prezentată.

CONECTAREA ELECTRICĂ

- Instalatorul este responsabil pentru conectarea electrică.
- În timpul conectării, trebuie respectate măsurile de siguranță corespunzătoare.
- Instalația trebuie neapărat să fie echipată cu un întrerupător diferențial cu

curent nominal de declanșare de cel mult 30 mA. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de omisiunea sau defectarea întrerupătorului.

- Asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde valorii indicate pe plăcuța de identificare a pompei (Fig. D)
- Conectați pompa la un circuit de împământare corespunzător, apoi conectați fazele conform schemei de pe capacul carcasei condensatorului sau de pe plăcuța de identificare.
- Pompele monofazate sunt echipate cu o protecție termică montată în bobina motorului. Este necesară utilizarea unei protecții suplimentare împotriva suprasarcinilor. În cazul pompelor trifazate, trebuie să vă asigurați, de asemenea, că există protecții adecvate.
- La pompa trifazică, verificați dacă rotorul se rotește în sensul acelor de ceasornic. Dacă nu, schimbați ordinea de conectare a fazelor (Fig. E).

ATENȚIE! În cazul deteriorării izolației cablului electric, este interzisă utilizarea pompei. Pentru înlocuirea cablului, contactați garantul. Deteriorările mecanice nu sunt acoperite de garanție.

ATENȚIE! Este interzisă utilizarea pompei într-o rețea cu tensiune mai mică de 210 V. O tensiune prea mică va duce la suprasolicitare și defectare.

UMPLEREA ȘI DEZĂERAREA POMPEI

Înainte de punerea în funcțiune, umpleți complet pompa și tronsonul de aspirație cu apă curată. Pentru umplere se utilizează orificiul indicat în Fig. F. Când nu mai există aer în pompă, orificiul trebuie astupat și trebuie să vă asigurați că toate robinetele și supapele din instalație sunt deschise, după care puteți porni motorul prin conectarea la sursa de alimentare electrică. Operațiunea de umplere trebuie repetată de fiecare dată când pompa este repornită după o perioadă îndelungată de inactivitate, când este remontată în instalație sau când a pătruns aer în pompă.

IMPORTANT! Nu lăsați pompa să funcționeze fără apă. În cazul funcționării în gol, opriți imediat motorul. Aparatul nu este echipat din fabrică cu

protecție împotriva funcționării în gol. Funcționarea „în gol” poate duce la o avarie gravă. Înainte de repornire, pompa trebuie să se răcească și să fie umplută cu apă.

REGLAJUL COMUTATORULUI DE PRESIUNE ÎN SISTEMUL DE ALIMENTARE CU APĂ

Reglarea se poate efectua după deconectarea alimentării electrice. În cazul întrerupătoarelor tradiționale, șurubul de reglare se află sub carcasă.

1. Deșurubați șurubul carcasei și scoateți carcasa.
2. Reglați presiunea cu ajutorul șuruburilor. Șurubul mic corespunde presiunii de oprire, iar cel mare – presiunii de pornire. Pentru a crește presiunea setată, rotiți șurubul în sensul acelor de ceasornic,
3. Puneți carcasa la loc și strângeți șurubul carcasei.

ÎNTREȚINERE

Este necesar să se efectueze verificări periodice ale stării echipamentelor (cel puțin o dată pe an). Pompa utilizată conform instrucțiunilor nu ar trebui să necesite operațiuni suplimentare de întreținere. În perioada de iarnă, echipamentul trebuie protejat împotriva înghețului. Pentru evacuarea apei se utilizează orificiile de scurgere din partea inferioară a corpului pompei. Dacă pompa nu va fi pusă în funcțiune pentru o perioadă îndelungată (Fig. G), se recomandă deconectarea de la sursa de alimentare, clătirea acesteia cu apă curată, uscarea temeinică și depozitarea într-un loc uscat, ferit de îngheț. Înainte de repunerea în funcțiune, verificați din nou etanșeitatea racordurilor, funcționarea corectă a supapelor, precum și umplerea și aerisirea pompei și a instalației. Dacă ventilatorul nu se rotește liber, mișcați-l manual cu ajutorul unei șurubelnițe (Fig. H). Dacă problema nu se rezolvă, scoateți carcasa ventilatorului și curățați componentele.

ATENȚIE! Înainte de a începe demontarea sau operațiunile de întreținere și reparații, este absolut necesar să se deconecteze alimentarea cu energie electrică.

ELIMINAREA DEȘEURILOR



Este interzisă eliminarea echipamentelor uzate împreună cu alte deșeuri. Echipamentele trice trebuie eliminate exclusiv în cadrul campaniilor de colectare selectivă a deșeurilor organizate de Rețeaua de puncte comunale de colectare a deșeurilor electrice și electronice. Pentru informații mai detaliate, vă rugăm să contactați unitatea de gestionare a deșeurilor municipale, primăria sau administrația locală.

Consumatorul

are dreptul la returnarea gratuită a echipamentului uzat în rețeaua distribuitorului, la depozitul en-gros sau la magazinul de unde a achiziționat produsul, cu condiția ca aparatul returnat să fie de același tip și să îndeplinească aceeași funcție ca cel nou achiziționat.

POSIBILE PROBLEME ȘI SOLUȚII

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
MOTORUL NU PORNEȘTE	LIPSA ALIMENTĂRII CU CURENT	VERIFICAȚI DACĂ PRIZA ESTE CONECTATĂ CORECT; DACĂ PRIZA ESTE ALIMENTATĂ CU CURENT; DACĂ SIGURANȚELE SUNT LA LOCUL LOR // URMAȚI INDICAȚIILE DIN SECȚIUNEA „ÎNTREȚINERE”
	ROTOR BLOCAT	
	S-A DECLANȘAT PROTECȚIA TERMICĂ	MOTORUL S-A ÎNCĂLZIT PREA MULT; AȘTEPTAȚI 20-30 DE MINUTE PÂNĂ SE RĂCEȘTE; (POATE DEPINDE DE CONDIȚIILE DIFICILE EXTERNE)
MOTORUL FUNCȚIONEAZĂ, DAR POMPA NU POMPEAZĂ APĂ	SCURGERI LA CONDUCTA DE ASPIRARE	VERIFICAȚI STAREȚA CONDUCTEI DE ASPIRARE ȘI ELIMINAȚI SCURGEREA
	BLOCAREA SUPAPEI DE RETUR	VERIFICAȚI SUPAPA DE RETUR
	DIN POMPĂ SAU DIN CONDUCTA DE ASPIRARE ESTE PLINĂ DE AER	DEPĂRĂȚI AERUL ȘI UMPLI CU APĂ
	NIVELUL APEI ESTE SUB ÎNĂLȚIMEA MAXIMĂ DE ASPIRARE	POZIȚIONAȚI POMPA MAI APROAPE DE SURSA DE APĂ, PENTRU A REDUCE REZISTENȚA
	DEFICIENȚE DE ETANȘARE	VERIFICAȚI INSTALAȚIA DIN PUNCT DE

		VEDERE

	MECANIC	din punct de vedere al scurgerilor; remediați ÎMBINĂRILE

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
RENDIMENT PREA MIC AL POMPEI	ÎNĂLȚIME PREA MARE DE RIDICARE	SCHIMBAȚI LOCUL DE MONTARE SAU UTILIZAȚI O POMPĂ MAI PUTERNICĂ
	SCURGERI DE APĂ LA INTRARE; PRESIUNE PREA MICĂ ÎN REZERVOR	VERIFICAȚI ȘI CORECTAȚI CONEXIUNILE; COMPLETAȚI CU APĂ/AER
	DEFECT DE ETANȘARE MECANICĂ	VERIFICAȚI SAU ÎNLOCUIȚI ETANȘAREA
	DETERIORARE PARȚIALĂ ROTORULUI	REPARAȚI SAU ÎNLOCUIȚI ROTORUL
NIVEL RIDICAT DE VIBRAȚII ȘI ZGOMOT	ȘURUBURI NESTRÂNSITE	STRÂNGEȚI ȘURUBURILE
	ROTORUL ESTE DEFECT SAU BLOCAT	VERIFICAȚI STARE – CURĂȚAȚI SAU ÎNLOCUIȚI ROTORUL
	CONTAMINARE ÎN INTERIORUL POMPEI	ÎNLĂTURAȚI CONTAMINAREA
	FRECAREA PIESELOR HIDRAULICE (ROTOR)	REMEDIAȚI SAU CURĂȚAȚI ELEMENTE
	ȘURUBURI NESTRÂNSITE	STRÂNGEȚI ȘURUBURILE
POMPA SE PORNEȘTE ȘI SE OPRIȘTE FRECVENT	REGLAJ INCORECT AL COMUTATORULUI ; PRESIUNE DE ACTIVARE PREA MARE	REGLAȚI COMUTATORUL; SETAȚI PRESIUNEA CORESPUNZĂTOARE PARAMETRILOR POMPEI
	PRESIUNE SCĂZUTĂ ÎN REZERVOR	COMPLETAȚI CU AER ÎN

	HIDROFOR	; VERIFICAȚI ETANȘEITATEA

Este absolut necesar să respectați recomandările din prezentul manual pentru a pregăti

pompa pentru funcționarea conform destinației.

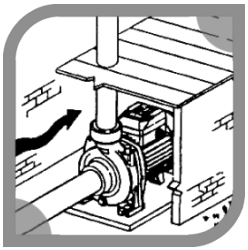


Fig. A

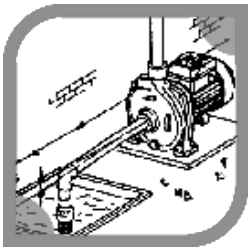


Fig. B

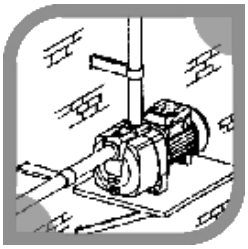


Fig. C

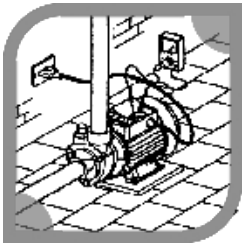


Fig. D

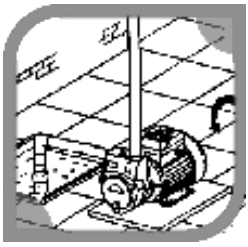


Fig. E

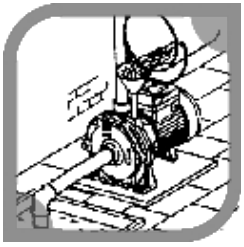


Fig. R

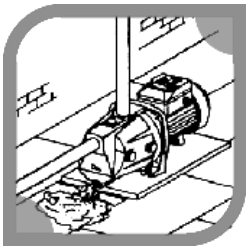


Fig. G

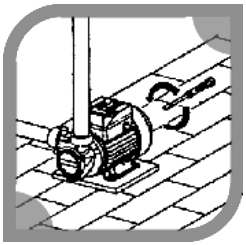


Fig. H

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE 1/2025

Anul în care produsul a fost marcat cu semnul CE..... (se completează de către vânzător conform plăcuței de identificare)

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE

1. Pompele QB-60, WZP-250, WZP-750, JS-1100, JET, 60S, JET 80S, JET-100S, MH-1300, HANDY 3000, ALPINOX PRO 750, ALPINOX PRO 1000, ALPINOX PRO 1500 și stații de pompare cu rezervor - MODEL 24, 50.
2. BG INVEST SP Z.O.O 05-082 Wojcieszyn, str. Trakt królewski 139, Polonia, NIP: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu
3. Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.
4. Pompele de suprafață și hidroforii menționați la punctul 1.
5. În temeiul Legii din 13 aprilie 2016 privind sistemul de conformitate (Jurnalul Oficial din 2016, poziția 542), declarăm cu deplină responsabilitate că produsele la care se referă prezenta declarație sunt fabricate în conformitate cu următoarele directive și cu referințele la standardele armonizate conținute în acestea:

- Directiva MD nr. 2006/42/CE; standardele aplicate: EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2018
- Directiva LDV nr. 2014/35/UE; standardele aplicate: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 62233:2008+AC:2008
- Directiva EMC nr. 2014/30/UE; standarde aplicate: EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- În conformitate cu articolul 1 alineatul (2) litera (f) subpunctul (i) liniuța (III) din Directiva 2014/68/UE, produsele menționate în prezenta declarație, cum ar fi pompele de apă cu rezervor de 50 L, au fost clasificate ca echipamente sub presiune din categoria I

Przemysław Goździkowski

17.01.2025 Przemysław Goździkowski

CERTIFICAT DE GARANȚIE

Cartea de garanție este valabilă numai împreună cu documentul de achiziție (de exemplu, chitanță/bon fiscal/factură)

1. Garantul aparatului este BG INVEST. Adresa sediului companiei: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Clientului i se acordă o garanție pe o perioadă de 24 de luni de la data achiziției.
3. Garanția nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului care decurg din prevederile legale privind răspunderea pentru defectele bunului vândut.
4. Condiția pentru valabilitatea garanției este respectarea recomandărilor de utilizare menționate în manualul de instrucțiuni.
5. Orice intervenție asupra structurii produsului va duce la anularea garanției.
6. Garanția acoperă remedierea gratuită a defectelor de fabricație ale produsului și, în cazuri speciale, rambursarea sumei plătite.
7. Reclamațiile sunt soluționate în conformitate cu prevederile legale privind garanția în vigoare în Republica Polonă.
8. Garanția nu acoperă daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a echipamentelor, precum și daunele provocate de factori externi.
9. În afara condițiilor de garanție, cumpărătorul nu are dreptul la nicio despăgubire.
10. Condiția pentru a beneficia de garanție este livrarea produsului la punctul de vânzare împreună cu documentele necesare, pe cheltuiala utilizatorului sau prin intermediul unei firme de transport cu care garantul are un contract încheiat. Informațiile actuale se găsesc pe site-ul www.aluvra.pl

Trebuie completat:

Modelul aparatului: …….. **Data vânzării:** ……..

Număr de serie: …….. **Ștampila și semnătura vânzătorului:** ……..

WWW.ALUVRA.PL

TEL. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL

SERWIS@ALUVRA.PL



ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Повърхностни помпи и хидрофори

SERWIS@ALUVRA.PL

ТЕЛ. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL

WWW.ALUVRA.PL

SERWIS@ALUVRA.PL

СЪДЪРЖАНИЕ

BG - Ръководство за експлоатация 138

ВНИМАНИЕ! Преди да пристъпите към инсталиране и употреба, трябва да се запознаете изцяло със съдържанието на настоящото ръководство.

Настоящото ръководство е неразделна част от договора за покупко-продажба. То определя условията за употреба и препоръките, чието неспазване ще лиши потребителя от правото да предяви каквито и да било претенции, свързани с евентуална повреда.

ВНИМАНИЕ! Неспазването на разпоредбите на инструкцията може да създаде опасност за околната среда – включително хората и околната среда. Може също така да доведе до повреда на уредите или до съкращаване на експлоатационния им срок.

Декларацията за съответствие с нормите на ЕС се намира по-нататък в инструкцията.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ПОМПАТА

Помпата е предназначена за изпомпване на чиста вода с температура до 35°C.

Предвижда се използването на помпата в системи за водоснабдяване в домакинствата. Устройството може да се използва за повишаване на налягането в инсталацията, стига налягането

на подаваната вода не надвишава 2,5 бара и се използват подходящи предпазни устройства и клапани. Налягането не може да надвишава максималната стойност, посочена на типовата табелка на помпата.

При избора на модел на помпата трябва да се вземе предвид капацитетът на изхода на водата. Ако се използва помпа с прекалено високи за дадения източник параметри, може да се стигне до нарушаване на водното огледало, което може да доведе до повреда.

Всмукателната височина е 8 м воден стълб.

ВНИМАНИЕ! Изборът, свързването, както и прегледите и ремонтите на устройствата трябва да се извършват от съответно квалифицирани лица, които добре познават съдържанието на настоящата инструкция. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилен монтаж, използване на устройството не по предназначение или неосигуряване на необходимите условия за работа.

ВНИМАНИЕ! Забранява се всякаква намеса в конструкцията на уредите. Внасянето на промени в конструкцията или нарушаването на първоначалната форма на продукта може да доведе до анулиране на гаранцията.

МОНТАЖ

На мястото на монтажа и по-нататъшната експлоатация на устройствата трябва да се прилагат подходящи мерки за безопасност.

Помпата трябва да бъде монтирана в сухо, проветриво помещение, където температурата на околната среда не надвишава 40°C (фиг. A).

Помпата трябва да бъде стабилно закрепена към основата с помощта на подходящо подбрани винтове, за да се ограничат вибрациите. Помпата трябва да се монтира в хоризонтално положение, за да се осигури правилната работа на лагера.

Диаметърът на свързващите тръби трябва да съответства на диаметъра на входните и изходните отвори на помпата и не може да бъде по-малък. Всмукателният тръбопровод трябва да има наклон към изхода, а краят му трябва

да бъде постоянно потопен във вода на дълбочина поне половин метър, за да се предотврати всмукването на въздух от помпата.

Трябва да се осигури херметичността на елементите на инсталацията и на техните връзки. Наводняването на двигателя на помпата с вода ще доведе до негова повреда. В инсталацията трябва да бъде монтиран обратен клапан. Тръбите за разпределение на водата трябва да бъдат стабилно закрепени, за да се ограничат вибрациите (фиг. C).

При затягането на елементите трябва да се внимава, за да не се повредят резбите или фитингите.

ВНИМАНИЕ! Трябва да се има предвид, че използването на елементи като редуктори, колена, клапани, дебитомери, тройници и др., както и големите разстояния между точката на вземане и подаване на вода, водят до по-голямо съпротивление в инсталацията, а оттам и до загуби по отношение на дебита и налягането. Филтрите, различни от кладенцовите, могат да затруднят правилната работа на уредите.

СЪСТАВ НА ХИДРОФОРНИЯ КОМПЛЕКТ

Комплектът за хидрофор не съдържа инструменти, свързващи винтове за монтаж на резервоара към помпата, нито уплътнителни елементи, като пакинг или тефлонова паста.

Аксесоари с напорна връзка	Оборудване в корпуса
 Илюстрация 1	 Илюстрация 2
Преди да нарежете оборудването на помпата съгласно илюстрация № 1 (паки, тефлон и др.),	От корпуса на помпата трябва да се отвият две месингови или пластмасови запушалки. На тяхно място завийте

да проверите колко дълбоко трябва да се завие месинговият напор, така че без проблем да може да се монтира манометър или превключвател за налягане. Напорът трябва да бъде завит под ъгъл вижда на илюстрация № 1.	манометърът и превключвателят. Няма значение в кой отвор ще бъде завит манометърът, а в кой – превключвателят.
Електрическият кабел трябва да се отреже на височина около 30 см (в зависимост от модела). Нарязването трябва да се извърши съгласно указанията, показани на илюстрация № 2. Препоръчваме измерването да се извърши въз основа на тази илюстрация. На снимката прекъснатата линия , обозначена с цифра 1, показва мястото на прерязване на кабела.	Направете отрязъка на кабела съгласно указанията, показани на илюстрация № 2. На илюстрацията прекъснатата линия, обозначена с цифра 1, показва точното място на прерязване.
Свързване на резервоара	
	
Ако се използва петпътен напорни изход, резервоарът трябва да се свърже с помпата посредством подходящ маркуч. Единият край на маркуча трябва да се завие в напорния изход на помпата, а другият да се завие към входа на резервоара.	Ако монтажът се извършва без използване на петпътен изход за налягане, резервоарът трябва да се свърже с корпуса на помпата с помощта на подходящ маркуч. Единият край на маркуча трябва да се завие директно в корпуса на помпата, като се използва подходящ съединител, а другият да се завие към входа на резервоара.

Такъв монтаж не е задължителен – помпата може да бъде разположена на друго място, например до резервоара. В такъв случай трябва само да се осигури подходяща дължина и правилно свързване на маркуча,
за да се осигури правилното функциониране на системата

	
За да подготвите кабела, трябва да отстраните външната черна изолация на дължина около 5 см. Тази операция трябва да се извърши внимателно, за да не се повреди изолацията на вътрешните жици на кабела. След това от всяка жица трябва да се отстрани изолацията на участък с дължина около 1 см, като се използва подходящ инструмент, който позволява прецизно отстраняване на изолацията, без да се засегне металната сърцевина на кабела. След приключване на работата е добре да се провери, дали някоя от жилките не е повредена.	Съгласно илюстрацията по-горе, трябва да се идентифицират правилните места за свързване на отделните кабели, като се ориентирате по обозначенията или цветовете. Свързването трябва да се извърши внимателно, като се уверите, че кабелите са правилно поставени и прилепват добре към контактите. След свързването трябва да се провери дали всички връзки са стабилни и съответстват на представената схема.

ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

- За електрическото свързване отговаря монтажникът.
- По време на свързването трябва да се вземат подходящи мерки за безопасност.
- Инсталацията задължително трябва да бъде оборудвана с диференциален прекъсвач с

номинална стойност на задействане не по-висока от 30 mA. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от липса или неизправност на прекъсвача.

- Уверете се, че мрежовото напрежение съответства на стойността, посочена на типовата табелка на помпата (фиг. D)
- Помпата трябва да се свърже към подходяща заземителна верига, след което фазите да се свържат съгласно схемата, посочена върху капака на корпуса на кондензатора или върху типовата табелка.
- Еднофазните помпи са оборудвани с термична защита, монтирана в намотката на двигателя. Необходимо е да се използва допълнителна защита срещу претоварване. При трифазните помпи също трябва да се осигурят подходящи защити.
- При трифазната помпа трябва да се провери дали роторът се върти по часовниковата стрелка. Ако не е така, променете реда на свързване на фазите (фиг. E).

ВНИМАНИЕ! При повреда на изолацията на електрическия кабел е забранено използването на помпата. За подмяна на кабела се свържете с гаранционния сервиз. Механичните повреди не се покриват от гаранцията.

ВНИМАНИЕ! Забранено е използването на помпата в електрическа мрежа с напрежение по-ниско от 210 V. Прекалено ниското напрежение ще доведе до претоварване и повреда.

НАПЪЛВАНЕ И ОТВЪДЪХВАНЕ НА ПОМПАТА

Преди пускане в експлоатация помпата и всмукателният участък трябва да бъдат напълно напълнени с чиста вода. За напълването се използва отворът, показан на фиг. F. Когато в помпата вече няма въздух, отворът трябва да се запуши и да се уверите, че всички кранове и клапани в инсталацията са отворени, след което можете да пуснете двигателя, като го свържете към електрозахранването. Процедурата по напълването трябва да се повтаря всеки път, когато помпата се пуска отново след по-дълъг период на престой, когато се монтира отново в инсталацията или когато в помпата е проникнал въздух.

ВАЖНО! Не трябва да се допуска помпата да работи без вода. В случай на суха работа, двигателят трябва незабавно да се изключи. Устройството не е фабрично оборудвано с

защита срещу работа на сухо. Работата „на сухо“ създава риск от сериозна повреда. Преди повторно пускане помпата трябва да изстине и да бъде напълнена с вода.

РЕГУЛИРАНЕ НА НАЛЯГАНЕВИЯ ПРЕКИПВАТЕЛ В ХИДРОФОРНИЯ КОМПЛЕКТ

Регулирането може да се извърши след изключване на електрозахранването. При традиционните прекъсвачи винтът за регулиране се намира под корпуса.

1. Развийте винта на корпуса и свалете корпуса.
2. Настройте налягането с помощта на винтовете. Малкият винт отговаря за налягането на изключване, а големият – за включване. За да увеличите налягането, завъртете винта по часовниковата стрелка,
3. Поставете корпуса и затегнете винта на корпуса.

ПОДДРЪЖКА

Необходимо е да се извършват периодични проверки на състоянието на устройствата (поне веднъж годишно). Помпата, използвана съгласно указанията, не би трябвало да изисква допълнителни дейности по поддръжка. През зимния период устройството трябва да се предпази от замръзване. За източване на водата служат отворите за изтичане в долната част на корпуса. Ако помпата няма да се използва за продължителен период от време (фиг. G), се препоръчва да се изключи захранването, да се изплакне с чиста вода, да се изсуши добре и да се съхрани на сухо място, без да се излага на замръзване. Преди повторно пускане трябва отново да се провери херметичността на връзките, изправността на клапаните, както и да се напълни и обезвъздуши помпата и инсталацията. Ако вентилаторът не се върти свободно, трябва да се раздвижи ръчно с помощта на отвертка (фиг. H). Ако проблемът не бъде отстранен, свалете корпуса на вентилатора и почистете елементите.

ВНИМАНИЕ! Преди да започнете демонтаж или дейности по поддръжка и ремонт, задължително изключете електрозахранването.

УТИЛИЗАЦИЯ



Забранява се изхвърлянето на изхабеното оборудване заедно с други отпадъци. Електрическите уреди подлежат на утилизация единствено в рамките на кампаниите за селективно събиране на отпадъци, организирани от Мрежата на общинските пунктове за събиране на електрически и електронни отпадъци. За по-подробна информация се свържете с предприятието за утилизация на битови отпадъци, кметството или общинската администрация. Потребителят

има право на безплатно връщане на изхабеното оборудване в мрежата на дистрибутора, в търговския център или в магазина, откъдето е закупил стоката, стига връщаното устройство да е от същия вид и да изпълнява същата функция като новозакупеното.

ВЪЗМОЖНИ ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

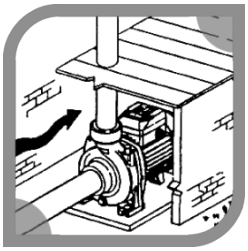
ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
МОТОРЪТ НЕ СЕ ЗАДВИЖВА	ЛИПСА НА ЗАХРАНВАНЕ	ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ ЩИПКАТА Е ПРАВИЛНО СВЪРЗАНА; ДАЛИ ИМА НАПРЕЖЕНИЕ В КОНТАКТА; ДАЛИ ПРЕДПАЗИТЕЛИТЕ СА НА МЯСТО // СЛЕДВАЙТЕ УКАЗАНИЯТА ОТ раздела „ПОДДРЪЖКА"
	ЗАБЛОКИРАН РОТОР	
	Сработила е термичната защита	ДВИГАТЕЛЯТ СЕ Е ПРЕГРЯЛ ПРЕКАЛЕНО; ИЗЧАКАЙТЕ 20–30 МИНУТИ, ДОКАТО ИЗСТИНЕ; (МОЖЕ ДА ЗАВИСИ ОТ ТРУДНИТЕ)
МОТОРЪТ РАБОТИ, НО ПОМПАТА НЕ ИЗпомпва вода	НЕХЕРМЕТИЧНОСТ НА ВСЪСВАЩАТА ТРЪБА	ПРОВЕРЕТЕ СЪСТОЯНИЕТО НА ВСЪСВАЩАТА ТРЪБА И ОТСТРАНЕТЕ НЕХЕРМЕТИЧНОСТТА
	ЗАПУШВАНЕ НА ВЪЗВРАТНИЯ КЛАПАН	ПРОВЕРЕТЕ ВЪЗВРАТНИЯ КЛАПАН
	В ПОМПАТА ИЛИ В СЪС В СЪСЪСНИЯ ТРЪБОПРОВОД ИМА ВЪЗДУХ	ОТВЪРЖЕТЕ ВЪЗДУХА И НАПЪЛНЕТЕ С ВОДА
	НИВОТО НА ВОДАТА Е ПОД МАКСИМАЛНАТА ВИСОЧИНА НА ВСМЯВАНЕ	ПОСТАВЕТЕ ПОМПАТА ПО-БЛИЗО ДО ИЗТОЧНИКА НА ВОДАТА, ЗА ДА НАМАЛИТЕ СЪПРОТИВАТА
	НЕПРАВИЛНО УПЛЪТНЕНИЕ	ПРОВЕРЕТЕ ИНСТАЛАЦИЯТА ЗА

	за	за течове; поправете нехерметичните СЪЕДИНЕНИЯ

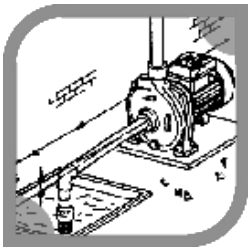
ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
НИСКА ПРОИЗВОДИТЕЛНОСТ НА ПОМПАТА	ПРЕКАЛЕНО ГОЛЯМА ВИСОЧИНА НА ПОВДИГАНЕ	ПРОМЕНЕТЕ МЯСТОТО НА МОНТАЖА ИЛИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПО-МОЩНА ПОМПА
	ИЗТИЧАНЕ НА ВОДА НА ВХОДА; ТВЪРДЕ НИСКО НАЛЯГАНЕ В РЕЗЕРВОАРА	ПРОВЕРЕТЕ И ОПРАВЕТЕ СЪЕДИНЕНИЯТА; ДОПЪЛНЕТЕ ВОДА/ВЪЗДУХ
	ДЕФЕКТ В МЕХАНИЧНОТО УПЛЪТНЕНИЕ НА МЕХАНИЧНОТО	ПРОВЕРЕТЕ ИЛИ СМЕНЕТЕ УПЛЪТНЕНИЕТО
	ЧАСТИЧНО УВРЕЖДАНЕ НА РОТОРА	РЕМОНТ ИЛИ ЗАМЯНА НА РОТОРА
ВИСОКО НИВО НА ВИБРАЦИИ И ШУМ	НЕЗАВЪРТАНИ ВИНТОВЕ	ЗАТЕГНЕТЕ ВИНТОВЕТЕ
	РОТОРЪТ Е ПОВРЕДЕН ИЛИ ЗАКЛЮЧЕН	ПРОВЕРЕТЕ СЪСТОЯНИЕТО – ПОЧИСТЕТЕ ИЛИ СМЕНЕТЕ РОТОРА
	Замърсяване във вътрешността ПОМПАТА	ОТСТРАНЕТЕ ЗАМЪРСЯВАНЕТО
	ИЗНОСВАНЕ НА (РОТОР)	КОРИГИРАЙТЕ ИЛИ ПОЧИСТЕТЕ ЕЛЕМЕНТИ
	НЕЗАВЪРТЕНИ ВИНТОВЕ	ЗАВЪРТЕТЕ ВИНТОВЕТЕ
ПОМПАТА ЧЕСТО СЕ ВКЛЮЧВА И ИЗКЛЮЧВА	НЕПРАВИЛНА НАСТРОЙКА НА ПРЕКИПНИКА ; ТВЪРДЕ ВИСОКО НАЛЯГАНЕ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ	НАСТРОЙТЕ ПРЕКИПАТЕЛЯ; НАСТРОЙТЕ НАЛЯГАНЕТО СЪОТВЕТНО НА ПАРАМЕТРИТЕ НА ПОМПАТА
	НИСКО НАЛЯГАНЕ В РЕЗЕРВОАРА	ДОПЪЛНЕТЕ ВЪЗДУХА В

	ХИДРОФОРНИЯ	РЕЗЕРВОАР; ПРОВЕРЕТЕ ХЕРметичност

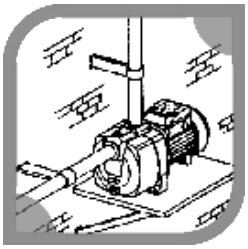
Необходимо е стриктно да се спазват указанията, посочени в настоящата инструкция, за да се подготви помпата да работи според предназначението ѝ.



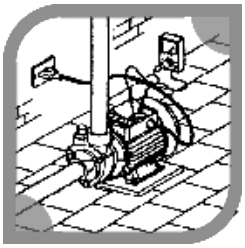
Фиг. A



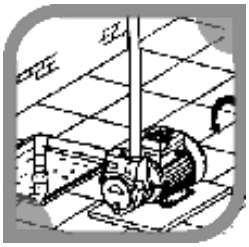
Фиг. Б



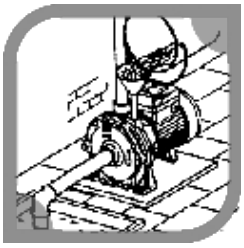
Фиг. B



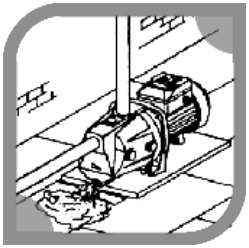
Фиг. D



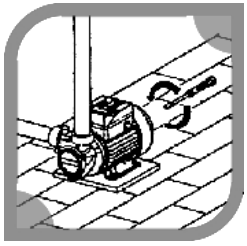
Фиг. E



Фиг. R



Фиг. G



Фиг. H

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 1/2025

Година на маркиране на продукта със знака CE..... (попълва се от продавача съгласно типовата табелка) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО/ЕС

1. Помпи QB-60, WZP-250, WZP-750, JS-1100, JET, 60S, JET 80S, JET-100S, MH-1300, HANDY 3000, ALPINOX PRO 750, ALPINOX PRO 1000, ALPINOX PRO 1500 и хидрофорни помпи с резервоар - МОДЕЛ 24, 50.

2. BG INVEST SP Z.O.O 05-082 Войцешин, ул. „Тракт Кролевски“ 139, Полша, NIP: 118-229-41-88 biuro@bginvest.eu

3. Декларацията за съответствие се издава на изключителна отговорност на производителя.

4. Повърхностни помпи и хидрофорни станции, посочени в точка 1.

5. Въз основа на Закона от 13 април 2016 г. за системата за съответствие (Държавен вестник от 2016 г., позиция 542) декларираме с пълна отговорност, че продуктите, за които се отнася настоящата декларация, са произведени в съответствие със следните директиви и съдържащите се в тях препратки към хармонизирани стандарти:

- Директива MD № 2006/42/ЕО; приложени стандарти: EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2018
- Директива LDV № 2014/35/ЕС; приложени стандарти:
  EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010,
  EN 62233:2008+AC:2008
- Директива за електромагнитна съвместимост № 2014/30/ЕС; приложени стандарти: EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- В съответствие с член 1, точка 2, буква е), подточка (i), тире (III) от Директива 2014/68/ЕС продуктите, посочени в настоящата декларация, като например хидрофори с резервоар с обем 50 л, са класифицирани като съоръжения под налягане от категория I

17.01.2025 Пшемислав Годзиковски

ГАРАНЦИОННА КАРТА

Гаранционната карта е валидна само в съчетание с документ за покупка (например касова бележка/разписка/фактура)

1. Гарант на устройството е BG INVEST. Адрес на седалището на фирмата: Trakt Królewski 139, 05-082 Войцешин.
2. На клиента се предоставя гаранция за срок от 24 месеца от датата на покупката.
3. Гаранцията не изключва, не ограничава и не суспендира правата на купувача, произтичащи от разпоредбите за отговорност за дефекти в продадената стока.
4. Условие за валидността на гаранцията е спазването на указанията за употреба, посочени в инструкцията.
5. Намесата в конструкцията на продукта ще доведе до анулиране на гаранцията.
6. Гаранцията включва безплатно отстраняване на фабричните дефекти на продукта, а в особени случаи – възстановяване на сумата в брой.
7. Разглеждането на рекламациите се извършва в съответствие с правните разпоредби относно гаранцията, действащи в Република Полша.
8. Гаранцията не обхваща повреди, причинени от неправилна употреба на устройствата, както и щети, причинени от външни фактори.
9. Извън условията на гаранцията купувачът няма право на никакво обезщетение.
10. Условие за ползване на гаранцията е доставката на продукта до търговския обект заедно с необходимите документи, за сметка на потребителя или чрез куриерска фирма, с която гарантът има сключен договор. Актуална информация можете да намерите на сайта www.aluvra.pl

Моля, попълнете:

Модел на устройството: …….. **Дата на продажбата:** ……..

Сериен номер: …….. **Печат и подпис на продавача:** ……..

WWW.ALUVRA.PL

ТЕЛ. +48 534 721 122
BIURO@ALUVRA.PL

SERWIS@ALUVRA.PL